

LOGILIFE

SAYI / ISSUE: 40 | MAYIS / MAY 2012 | www.marslogistics.com/logilife

Available on the
App Store



DÖRT MEVSİM ÜLKE

İsviçre

SWITZERLAND, THE COUNTRY
OF FOUR SEASONS

İflah olmaz bir hüzünbaz!

Emre Aydın

A HOPELESS MELANCHOLIC! EMRE AYDIN

MARS LOGISTICS

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE

RENAULT TRUCKS RACING

www.renault-trucks.com.tr/truckracing

2010 AVRUPA ŞAMPİYONU*



*Renault Trucks ve MKR Teknolojisinden oluşan takım 2010 Avrupa Kamyon Yarışı'nda şampiyon oldu. Renault Trucks kamyonlarının teknoloji ve performansından faydalanarak pistlerde olduğu gibi yollarda da kazanın.

ADANA İmam Kayalıoğulları (0324) 651 03 03 / 651 29 32 - **ANKARA** Ali Rıza Onat (0312) 373 32 40 / 373 54 20 - **ANTALYA** Assar (0242) 443 19 90 - **BURSA** Koçaslanlar (0224) 483 40 00 / 483 40 03 - **DENİZLİ** Arkas (0258) 267 24 80 - **DIYARBAKIR** İmam Kayalı Oğulları (0412) 225 36 20 - **ERZURUM** Ömer Ekbiç (0442) 242 23 63 / 239 05 55 - **ESKİŞEHİR** Ali Rıza Onat (0222) 315 25 55 - **GAZİANTEP** İmam Kayalı Oğulları (0342) 235 66 00 - **HATAY** İmam Kayalı Oğulları (0326) 285 61 08 / 285 61 09 - **İSTANBUL** Çetaş Orhanlı (0216) 394 43 84 Çetaş Silivri (0212) 728 34 00 Horoz (0212) 456 14 56 - **İZMİR** Arkas (0232) 877 04 30 - **İZMİT** Koçaslanlar (0262) 375 22 99 - **KAHRAMANMARAŞ** İmam Kayalıoğulları (0344) 524 26 70 - **KAYSERİ** Gülsoylar (0352) 311 45 25 / 311 45 26 / 311 45 27 - **KONYA** Konya (0332) 345 13 13 / 345 04 80 - **SAMSUN** Ali Rıza Onat (0362) 266 55 56 / 266 55 94 - **TRABZON** Ömer Ekbiç (0462) 325 61 06



GELECEĞİN SEKTÖRÜ GELECEĞİN MESLEĞİ LOJİSTİK

www.beykoz.edu.tr

4 4 4 2 5 6 9
BLMY

BEYKOZ
LOJİSTİK
MESLEK
YÜKSEKOKULU



PROGRAMLARIMIZ

LOJİSTİK

İŞLETME YÖNETİMİ

ENERJİ TESİSLERİ İŞLETMECİLİĞİ

SİVİL HAVA ULAŞTIRMA İŞLETMECİLİĞİ

SİVİL HAVACILIK KABİN HİZMETLERİ

DENİZ VE LİMAN İŞLETMECİLİĞİ

DIŞ TİCARET

HALKLA İLİŞKİLER VE TANITIM

BİLGİSAYAR PROGRAMCILIĞI

MOBİL TEKNOLOJİLER PROGRAMCILIĞI

28

İÇİNDEKİLER contents

Mayıs - Haziran 2012 / May - June 2012

08 Haber News

Öne çıkanlar

Highlights

10 Nabız Pulse

İş dünyasının nabızı

Pulse of Business World

12 Ekonomi Economy

Türkiye'nin 20 yıllık ekonomik fotoğrafı

Economic snapshot of the last two decades in Turkey

14 Gezi Travel

Dört mevsim ülke: İsviçre

Switzerland, the Country of Four Seasons

22 Lezzet Taste

Damak tadına layık tatlılar

Desserts to Make Your Mouth Water

28 İstanbul'da In Istanbul

İstanbul'un tarihi kiliseleri

The Churches of Istanbul

34 Doğa Nature

Kör ışığın

egemenliğindeki canlılar

Creatures In the Kingdom of the Blind Light

42 Mekan Place

Günü güzel başlatacak

20 kahvaltı adresi

20 excellent breakfast places to

start your day In style

50 Spor Sport

EURO 2012 Avrupa

Şampiyonası finallerinde

futbol severleri müthiş

karşılaşmalar bekliyor.

The tournament will doubtlessly provide lots of excitement for soccer fans everywhere.

56 Lüks Luxury

Göklerden süzülen

zenginlik krallara layık

Majesty in the skies

64 Portre Portrait

Popun kraliçesi Madonna

The Queen of Pop: Madonna

70 Teknoloji Technology

İnsan ve bilgisayarın en iyi

etkileşimi: Microsoft Kinect

The best way to Interact

with a computer MICROSOFT KINECT

76 Röportaj Interview

Emre Aydın: İflah olmaz

bir hüznübaz!

A hopeless melancholic! EMRE AYDIN

80 Dekorasyon Decoration

Yazın keyfi bahçede çıkar

Summer Fun in the Garden

86 Sağlık Health

Şok diyetlerle sağlığınız

tehlkede

Shock Diets Risk Your Health

92 Ajanda Agenda

Mayıs ve Haziran ayında

önemli isimler öne çıkıyor.

In May and June, some remarkable

names will take the stage.

96 Harita Maps

Mars Logistics Dünya haritası

Mars Logistics Avrupa haritası

Mars Logistics World map

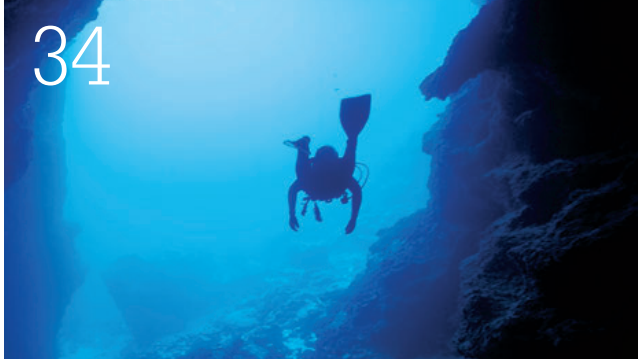
Mars Logistics Europe map

98 Bulmaca Puzzle

Çengel ve Sudoku bulmaca

Crossword Puzzles and Sudoku

34



50



UEFA
EURO2012
POLAND-UKRAINE

76



80



86



14 Gezi Travel

Dört mevsim ülke İsviçre

Switzerland, the Country of Four Seasons



İMTİYAZ SAHİBİ *Publisher*
Mars Logistics adına
GARİP SAHİLLİOĞLU

MARS LOJİSTİK GRUP A.Ş.
YÖNETİM YERİ *Address*
Merkez Mah. Değirmenbahçe
Cad. No: 21 34197 Yenibosna /
Bahçelievler / İstanbul
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)
Fax: (0212) 411 44 45
logilife@marslogistics.com
www.marslogistics.com/logiclubkids

YAYIN KURULU *Editorial Board*
GARİP SAHİLLİOĞLU
ALİ TULGAR
KADER YÜCEL ÖZAL

YAYINA HAZIRLAYAN
Publishing Team



GENEL YÖNETMEN

Managing Editor
Murat Güzel
murat@blanchemedia.com

YAYIN DİREKTÖRÜ

Publishing Director
Yıldırım Gökçaya
yildiray@blanchemedia.com

EDİTÖRLER

Editors
Şebnem Özçelik
sebnem@blanchemedia.com
Gülistan Alagöz
gulistan@blanchemedia.com

GÖRSEL YÖNETMEN

Art Director
Mujgan Eroğlu
meroglu@blanchemedia.com

FOTOĞRAFLAR

Photography
Ozan Akgün, Tolgay Pehlivan

REKLAM

Advertising
Ufuk Taşdelen ufuk@blanchemedia.com
Ece Batumlu ece@blanchemedia.com
Sinem Denizhan sinem@blanchemedia.com

BLANCHE MEDYA

Ayazmadere Caddesi Tellioglu Plaza No:6
Kat:3 34349 Dikilitaş Beşiktaş/İstanbul
Tel: 0 (212) 438 49 35
Fax: 0 (212) 438 49 43
www.blanchemedia.com

Baskı *Print House*: Aktif Matbaacılık
Tel: 0 212 698 93 54

İstanbul, Mayıs 2012
Yayın Türü: 3 Aylık Süreli, Yaygın
Kültür ve Sanat Yayınıdır. 7000 adet basılmıştır.

İstanbul, May 2012
Publication: Distributed quarterly
Culture and Art Publication.
Printed with a circulation of 7000



TÜRK KIZILAYI

1868



nerede acı varsa, Türk Kızılayı oradadır!

desteğinizle
her yerdeyiz....



Tüm GSM operatörlerinden 2868' e boş bir mesaj yollayarak **5 TL** katkıda bulunabilirsiniz

TÜRK KIZILAYI SMS BAĞIŞ NO

2868
KISA MESAJ BAĞIŞI

TÜM GSM OPERATÖRLERİNDEN





Garip Sahillioglu

Mars Logistics
Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman

Geleceğin anahtarı yeni pazarlarda

Ekonomi koridorlarında hafif rüzgarların estiği Türkiye'de Nisan ayında da olumlu gelişmeler yaşandı. Dünya devleri Türkiye'de yatırım yapma yarışına girerken, Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası, reel kesim güven endeksinin Nisan ayında bir önceki aya göre 3.1 puan artarak 116 seviyesinde gerçekleştiğini açıkladı. Bu da hem yatırımcılar hem de piyasalarda güven duygusunu pekiştirdi. Önümüzdeki dönemde bu güveni arttırıcı çok daha net sinyaller alabiliriz. Ancak bu süreçte bölgemizdeki başdöndürücü gelişmeleri iyi okumayı bilmemiz gerekiyor çünkü özellikle enerji giderleri Türkiye'nin yakın geleceğini ipotek altına alabilecek rakamlara doğru koşuyor. Nisan ayında bir başka göstergeye daha tanık olduk. IMF, Türkiye'nin 2011 yılını 772 milyar dolarlık geliriyle dünyanın en büyük 18. ekonomisi olarak tamamladığını açıkladı. Rakamlar bir hayli iyimser ama artan kur ve enflasyon baskısı ile uluslararası kreditor kuruluşların Türkiye'yi yakın markaja almış olmaları, ekonomik dengelerin korunması adına atılması gereken adımlarımızda azami dikkatin gösterilmesini şart kılıyor. Geçtiğimiz sene Türkiye'nin ihracatının yüzde 46'sını Avrupa Birliği ülkeleri oluşturmuştu. Büyük çalkantılarla dolu bir yılı geride bırakan bu coğrafyadan Türk mallarına gelen talep canlılığını korumakta ama geleceğe yönelik beklentiler, yeni pazarlara açılmamızı zorunlu hale getiriyor.

Gelelim LOGILIFE'in içeriğine,

Yeni sayımızda sizler için yine birbirinden değerli ve ilginç konular hazırladık.

Tam bir medeniyetler buluşması İsviçre'yi sizler için gündemimize aldık. Ülke, Alp Dağlarıyla, çikolatasıyla, saat üretimiyle hatta çakısıyla bilinse de dört mevsim iklimiyle gezmek için burayı tercih edenlere kısa bir sürede tüm mevsimleri yaşıyor.

Haziran ayının gündemini futbol oluşturacak. Ukrayna ile Polonya'nın 8 Haziran-1 Temmuz tarihleri arasında ortaklaşa olarak düzenleyeceği EURO 2012 Avrupa Şampiyonası finallerinde futbol severleri müthiş karşılaşmalar bekliyor. Bu yıl nispeten uzun süren kışın ardından baharı yaşamaya başladık. Bu vesileyle hazırladığımız yaz bahçeleri önerilerimize mutlaka göz atın. Ayrıca İstanbul'un keyifli dolu kahvaltılı duraklarını da yazıya girerken gündemimize aldık.

Okyanusların derinliklerindeki yaşamı sayfalarımıza taşıdık.

Mayıs - Haziran aylarında yerli yabancı bir çok sanatçı İstanbul sahnelerini dolduruyor. Haftasonu için güzel planlar yapabilirsiniz.

7 Haziran'da Türk sevenleriyle buluşmaya hazırlanan Madonna'nın ilginç yaşam öyküsü Portre sayfalarında.

Teknoloji dünyasının devrim yaratan ürünlerinden birini sayfalarımıza taşıyoruz. İnsan ve bilgisayar etkileşimini en iyi gerçekleştiren Kinect, Xbox 360 konsolu ile birlikte çalışıyor.

Gelecek sayıda buluşmak üzere...

The key to the future is in new markets

There have also been positive developments experienced in the month of April in Turkey where light winds are currently blowing in the corridors of economy. While the giants of the world are competing in making investments in Turkey, the Central Bank of Turkey declared that the real sector confidence index increased by 3.1 points in April compared to the previous months and reached to 116. This strengthened the confidence both among the investors and in the markets. We can get quite clearer signals increasing this confidence in the next period. However, in the meantime, we should know how to read the best the dizzying developments in our region since particularly the energy costs and expenses are running at full speed toward the figures that can encumber a lien on the near future of Turkey. We have witnessed another indicator in the month of April. The IMF declared that Turkey has closed the year 2011 as the 18th largest economy in the world with its income of 772 billion dollars. The figures are quite optimistic; but the close-marking of Turkey by international credit agencies under the pressure of the increasing rate of exchange and inflation mandates payment of utmost attention to our steps required to be taken for maintaining economic balances. Last year, the European Union states accounted for 46 percent of the exports from Turkey. There is still a driving demand for Turkish goods received from this geography that has left behind a year full with great fluctuations and turmoil; but the prospective expectations necessitate us to enter new markets.

As for the contents of LOGILIFE;

We have prepared quite valuable and interesting topics in our new issue. We have put the Switzerland, an exact meeting point of civilizations, on our agenda for you. Although this country is known for the Alps, its chocolate, watch production even for its jackknife, it allows the people preferring to visit this country to experience the climates of all four seasons in a short period of time.

Football will be on the agenda in June. There will be wonderful matches for football lovers in the finals of the EURO 2012 European Football Championship to be jointly hosted by Ukraine and Poland between the dates of June 8 – July 1. We have started to breathe in the spring after the winter that has lasted relatively longer this year. On this occasion, absolutely take a look at our recommendations that have prepared for summer gardens. In addition, we have also added to our agenda delightful breakfast points of Istanbul as we are entering the summer season.

We have shown on our pages the life in deep ocean waters.

In the months of May – June, there will be various local and foreign artists and performers appearing on the stages of Istanbul. You can make beautiful plans for the weekends.

The interesting biography of Madonna getting ready to meet with her Turkish fans on the 7th of June is provided on the Portrait pages.

We are presenting on our pages one of the revolutionizing products in the world of technology. Offering the best human-computer interaction, Kinect runs with Xbox 360 console.

See you next issue...

Ekstrem sporun kalbi Freedom'da atıyor

Freedom mağazalarında dünyaca ünlü Etnies, Emerica, Volcom, DC, Lib-Tech, Santa Cruz ve Roxa gibi markaları bulmak mümkün

Snowboard'dan kaykaya, patenden wakeboard'a her türlü alternatif spor dahıyla ilgilenenlerin uğrak noktası Freedom, her geçen gün ürün sayısını ve çeşitliliğini artırıyor. Dünyanın en ünlü alternatif spor malzemelerini bulabileceğiniz bu konsept mağaza İstanbul'un üç yerinde hizmet veriyor. Kadıköy, Taksim ve Caddebostan'da yer alan noktalarda yazlık tekstil ürünleri ve yüzlerce farklı modelde, farklı zevklere hitap eden spor ayakkabı modellerini bulmak mümkün. Son olarak yükselişteki Longboard disipliniyle ilgili malzemeleri de Freedom'larda bulabilirsiniz. En güncel haberleri freedomsports.net adresinden edinebilirsiniz.



The heart of Extreme Sports beats at Freedom

Freedom stores stock a wide range of world famous brands such as Etnies, Emerica, Volcom, DC, Lib-Tech, Santa Cruz and Roxa.

Freedom is the place to go for those interested in alternative sports, from snowboarding to skateboarding, rollerblading to wakeboarding, and is increasing the variety of products in stock every day. These concept stores, in which you can find the most famous alternative sporting goods in the world, are open for business in three locations in Istanbul; Kadıköy, Taksim and Caddebostan. Here you can find summer textile products and hundreds of different sports shoes. There is something here for everyone. We must add that you can find everything you need for longboarding, which is becoming more popular every day, at Freedom. For all the latest news, check freedomsports.net.



La Déesse'ten sevdiklerinize çok özel bir armağan

Türkiye'nin İlk Tasarım Parfüm Butiği La Déesse, kişiye özel olarak gerçekleştirdiği workshoplar ile sadece sevdiğinize özel bir parfüm yaratmanızı sağlıyor. La Déesse workshop alanında, exper bir parfümeri eşliğinde gerçekleştirilen iki buçuk saatlik deneyim sonucunda sizin yarattığınız parfüm, şişelenerek isminize özel olarak paketleniyor.

A special gift from La Déesse

Turkey's first designer perfume boutique La Déesse is organizing workshops to allow you to custom design a scent for your special someone. At the La Déesse workshop, you will have the opportunity to work with a perfume expert for two and a half hours, after which your custom scent will be bottled and branded especially for the recipient.



Filli Boya ve Tülin Şahin'den kadınlara renkli tavsiyeler

Filli Boya, ilk ayağını Kayseri'de düzenlediği "Hayatın Canlı Renkleri" etkinliğinde; dekorasyon, renk, moda ve yeni trendlere önem veren kadınları Tülin Şahin ile bir araya getirdi. Tülin Şahin'in, hangi rengin, hayatın hangi alanlarında, ne şekilde kullanılacağı konusunda Kayserili kadınlara tavsiyelerde bulunduğu etkinliğin ikincisi ise Gaziantep'te düzenlenecek.

Colourful suggestions for women from Tülin Sahin and Filli Boya

At the "vibrant colours of life" activity, the first leg of which was organized in Kayseri, Filli Boya brought together Tülin Sahin with women wanting to keep up with fashion and new trends in decorating and colours. Tülin Sahin gave the ladies of Kayseri suggestions about the use of colours in different lifestyles. The second leg of the activity will take place in Gaziantep.

DeFacto'dan iki yeni koleksiyon

Akdeniz modasının öncü markası DeFacto, ilkbahara özel iki yeni koleksiyon hazırladı: Summer in Cuba ve Uni-Summer Fest. Deniz ülkesi Küba'nın atmosferinden ilham alınarak hazırlanan DeFacto Summer In Cuba Koleksiyonu, erkeklere özgü bir koleksiyon. DeFacto Uni-Summer Fest koleksiyonu ise, dinamik ve heyecanlı üniversiteli gençliğinden hareketle hazırlandı.

DeFacto ile geçmişe yolculuk

DeFacto, yeni koleksiyonu ile 1970'lerin bohem tarzını günümüze taşıyor. Çiçek desenleri, viskon, krepler ve uçuşan şifon kumaşların kullanıldığı DeFacto Bohem Koleksiyonu'nda açık somon, güllurusu ve su yeşili gibi renkler ağırlıkta. Koleksiyonun öne çıkan parçaları arasında; İspanyol paça pantolonlar, kemerli şortlar, yüksek bel pantolonlar, straplez bluzlar, renkli atletler, çiçek desenli uzun elbise ve etekler var.

Two new collections from DeFacto

DeFacto, the leading brand in Mediterranean fashion, has prepared two new collections for the spring; Summer in Cuba and Uni-Summer Fest. The Summer in Cuba collection for men draws inspiration from the maritime country of Cuba. The DeFacto Uni-Summer Fest collection is designed for dynamic and lively university students.

Trip to the past with DeFacto

DeFacto has prepared a new collection to bring the bohemian style of the 1970's to the present day. The DeFacto Bohemian collection uses flower patterns, viscose, crepe and flowing chiffon in light salmon, rose and ocean green. The most eye-catching pieces in the collection are bell bottomed pants, shorts with belts, high waist pants, strapless blouses, colourful vest, flower patterned dresses and skirts.



Mobilyada ayrıntıyı hissedin

Mobilya aksesuarları lideri Samet, Smart Box, Neolift, Lighting ve Push Open çekmece sistemleri gibi, her bir aksesuara eklenen teknolojik özellikleri ile mobilyaları istenilen niteliklerle donatıyor. Push Open çekmece sistemi ile çekmeceler yalnızca hafif bir dokunuşla açılıp kapanırken özel frenli sistemi ile güvenli, sessiz ve yavaş kapanmakta. Neolift kapak sistemleri, rahatlığı ön planda tutarken sessiz, kademeli açılma ve yavaş kapanma özelliği ile mobilyaların kullanım rahatlığını da kusursuz hale getiriyor.

Feel the power of detail in furniture

The leader in furniture accessories, Samet has released the Smart Box, Neolift, Lighting and Push Open drawer systems, allowing you to functionalize your furniture by adding technological features. The Push Open drawer system allows you to open and close drawers with a simple touch, and the special brake system provides for safe, quiet and slow closing. Neolift door systems optimize comfort and perfect the usage of your furniture, by allowing for quiet and gradual opening and closing.

Yargıcı'dan 2012 İlkbahar -Yaz Koleksiyonu

Yargıcı, hayatın tazelenmeye başladığı baharın ilk günlerinde hissedilen yenilenme duygusunu yansıtan derin maviler, ekru ve bej tonları, sim detaylı marin t-shirtler, yıkama etkili gabardin pantolonlar, hasır çantalar ve indigo çiçek desenli espadriller ile günlük yaşam tarzını şık bir rahatlıkla stilinize yansıtıyor. Işıltılı gök mavileri, beyazlar, kum renkleri, nane yeşilleri ve krem tonları gibi serin renklerin de kullanıldığı 2012 İlkbahar - Yaz Koleksiyonu, her yaşam tarzına ve ruh haline uygun formları bir araya getiriyor.

2012 Spring – Summer collection by Yargıcı

In the first days of spring, in which life has once more been refreshed, Yargıcı prepared a collection using deep blues, beige tones, marine t-shirts with sequin detail, washed gabardine pants, straw bags and indigo flower patterned espadrilles, reflecting a chic comfort in your daily life. Cool colours such as bright sky blue, white, sandy yellow, mint green and crème tones have all been used to great effect. The 2012 Spring – Summer Collection brings together forms that will compliment any lifestyle or mood.



İŞ DÜNYASININ NABZI

PULSE OF BUSINESS WORLD

Logilife'in bu sayısında referans grubumuz için **özel ilgi alanları, ekonomi, popüler trendler ve kişisel tercihleri** ile ilgili sorular hazırladık. **İş dünyasının** liderlerinin yanıtlarını ilgiyle inceleyeceğinizi umuyoruz.

Logilife's in this issue, we have compiled a set of questions targeting our reference group's personal choices covering their special interests, economy and popular trends. You'll find interesting results that were answered by leaders of business world...

SORU / QUESTION 1

Meşhur baklavamız dışında yöresel tatlılarımızdan hangisi daha çok hoşunuza gidiyor?

A- Antep katmeri	%23
B- Künefe	%48
C- Kadayıf	%20
D- Kemalpaşa	%9

1- Other than our famous baklava, which one of our regional sweets do you like most?

A- Antep katmeri	%23
B- Künefe	%48
C- Kadayıf	%20
D- Kemalpaşa	%9



SORU / QUESTION 3

İsviçre deyince aklınıza ilk ne geliyor?

A- Çakısı	%24
B- Çikolata	%28
C- Alp dağları	%33
D- Saatleri	%11
E- Bankaları	%4

What comes to your mind when you hear the word Switzerland at first glance?

A- Knives	24%
B- Chocolate	28%
C- Alps	33%
D- Watches	11%
E- Banks	4%



SORU / QUESTION 2

Xbox 360 Kinect kullandınız mı?

A- Evet	%16
B- Hayır	%84

Have you ever played with Xbox 360 Kinect?

A- Evet	%16
B- Hayır	%84



SORU / QUESTION 4

Bu sene Avrupa Futbol Şampiyonası Euro 2012'yi sizce kim kazanacak?

A- Almanya	%23
B- İspanya	%28
C- İtalya	%22
D- İngiltere	%22
E- Yunanistan	%5

Which team will win the European Football Champion Euro 2012 this year?

A- Germany	23%
B- Spain	28%
C- Italy	22%
D- Great Britain	22%
E- Greece	5%



SORU / QUESTION 5

Havalar ısınıyor. Dışarı brunch yapmaya gitme alışkanlığınız ne durumda?

- | | |
|--|-----|
| A- Her pazar gitmeye çalışırım | %34 |
| B- Ayda bir kere kesin gideriz | %42 |
| C- Çok nadir gideriz | %8 |
| D- Evde kahvaltı yapmayı tercih ederiz | %16 |

It's getting hotter. How about having a brunch outside?

- | | |
|---------------------------------------|-----|
| A- We try to go outside every Sunday | 34% |
| B- Certainly once a month | 42% |
| C- We go for a brunch very rarely | 8% |
| D- We prefer having breakfast at home | 16% |



SORU / QUESTION 6

Yazın en keyifli anlarını bahçe, balkon ya da teraslarımızda geçiririz. Peki bu sene için ajandanızda bu alanlardaki mobilyaları / aksesuarları yenileme planınız var mı?

- | | |
|--------------------------------------|-----|
| A- Bir iki değişiklik hiç fena olmaz | %39 |
| B- Hayır değiştirmeyeceğiz | %56 |
| C- Komple yenileyeceğiz | %5 |

We spend the most enjoyable moments of summer in our gardens, balconies or terraces. Do you have any plans of renovating your furniture in these spaces?

- | | |
|------------------------------------|-----|
| A- A couple of re-touch is not bad | 39% |
| B- No, we will not change anything | 56% |
| C- We will renovate completely | 5% |

SORU / QUESTION 7

Sağlıklı bir yaşam için diyet şart ama diyeti de bilinçli yapmak şart. Bir diyetisyene hiç gittiniz mi?

- | | |
|----------|-----|
| A- Evet | %44 |
| B- Hayır | %56 |

It's vital to have a diet for a healthy life but it's also vital to have a conscious diet. Have you ever visited a dietician?

- | | |
|--------|-----|
| A- Yes | 44% |
| B- No | 56% |



SORU / QUESTION 8

Son dönemin yetenekli genç müzisyenlerinden en çok kimi beğeniyorsunuz?

- | | |
|----------------------|-----|
| A- Murat Boz | %35 |
| B- Emre Aydın | %27 |
| C- Soner Sankabadayı | %16 |
| D- Gökhan Türkmen | %9 |
| E- Sinan Akçıl | %13 |

Which one of those is your favorite among the most talented young musicians?

- | | |
|----------------------|-----|
| A- Murat Boz | 35% |
| B- Emre Aydın | 27% |
| C- Soner Sankabadayı | 16% |
| D- Gökhan Türkmen | 9% |
| E- Sinan Akçıl | 13% |



SORU / QUESTION 9

Madonna ikinci kere ülkemize konser vermeye geliyor. Gidecek misiniz?

- | | |
|------------------------|-----|
| A- Evet | %41 |
| B- Hayır | %52 |
| C- Bilet bulursam evet | %7 |

Madonna is about to visit our country for a concert second time. Will you attend?

- | | |
|----------------------------|-----|
| A- Yes | %41 |
| B- No | %52 |
| C- Yes, if I find a ticket | %7 |



SORU / QUESTION 10

Yolcu uçakları da dahil olmak üzere hiç özel olarak kiralanmış ya da size ait bir özel uçakla seyahat ettiniz mi?

- | | |
|----------|-----|
| A- Evet | %2 |
| B- Hayır | %98 |

Including passenger planes, have you ever taken a flight with either a privately hired plane or with your own private jet?

- | | |
|--------|-----|
| A- Yes | 2% |
| B- No | 98% |

Türkiye'nin 20 yıllık ekonomik fotoğrafı

Economic snapshot of the last two decades of Turkey

Türkiye son 20 yılda her anlamda önemli değişiklikler gösterdi. Artık küresel anlamda G20 olarak bilinen Gelişmiş ilk 20 ülke arasındayız. Bu sayımızda Türkiye'nin son 20 yılının önemli göstergelerinden gözümüze çarpan başlıkların sayfalarımıza taşıyarak nereden nereye geldiğimize kısaca göz atalım dedik ve bakın karşımıza neler çıktı...

Turkey has experienced massive changes in the last two decades. Now, Turkey is among the most developed 20 economies in the world, the G20. In this issue we wanted to examine important indicators of the last 20 years of Turkey in order to understand how far we have progressed. Let's take a look together at what we have found...

29.7

Türkiye nüfusunun yarısı 29.7 yaşından küçük

Half of the population of Turkey is younger than 29.7 years.

6.57

Türkiye'deki işsiz sayısı ile 10-14 yaş sayısı aynı yani 6.7 milyon.

The number of unemployed people is identical to the population of the 10-14 age group, which is 6.7 million.

%8.8

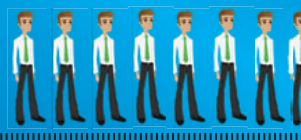
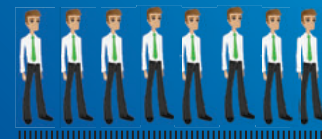
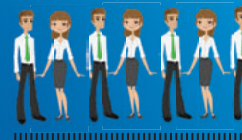
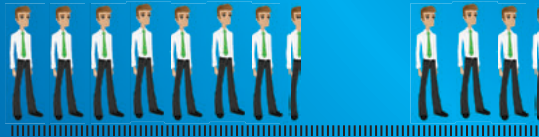
Son 20 yılda nüfusumuz 18 milyon, işsiz sayısı ise 2 milyon artmış. İşsizlik bu dönemde %6,2 ile %14 arasında değişmiş. 2011 %8.8'i işaret ediyor.

In the last 20 years, the population has increased by 18 million, while the number of unemployed people has increased by 2 million. The unemployment rate has varied between 6.2% and 14% during the same period, while in 2011 the unemployment rate was 8.8%.

1

Türkiye, 2011 sonu itibarıyla resmi olarak 74 milyonluk bir nüfus oldu. Buna paralel olarak artan nüfusa rağmen işsizlik oranı güçlü ekonomik göstergelere uyumlu olarak güncelliğini koruyor.

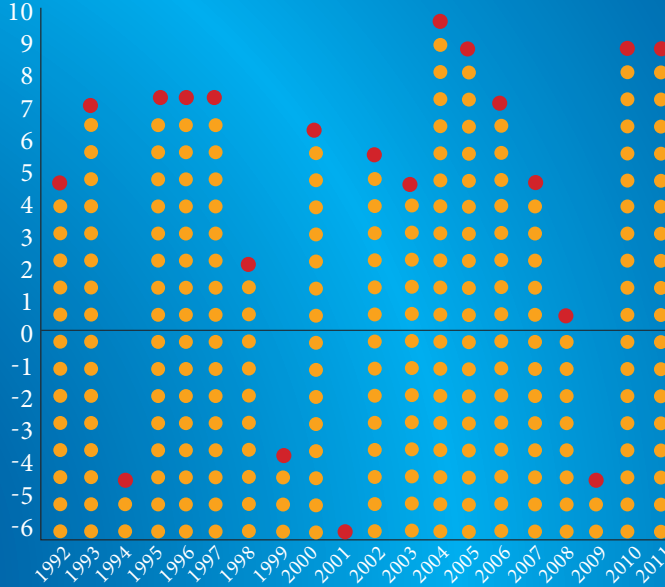
By the end of 2011, Turkey had a population of 74 million according to official statistics. Despite this increase in population, the unemployment rate has remained constant, consistent with the indicators of strong economic development.



SON 20 YILDA TÜRKİYE TURKEY IN THE LAST 20 YEARS
İŞSİZLİK - UNEMPLOYMENT

2 Türkiye ekonomisinin son 20 yıllık büyüme rakamları devaluasyon yaşanan yıllarda Türkiye'nin frene bastığını gösteriyor.

The growth rates for the last 20 years show that Turkey has hit the brakes in years when the currency was devalued.



4

Son 20 yılda Türkiye 4 defa daraldı. 1994'de -4.67, 1999'da -3.37, 2001'de -5.7 ve 2009'da -4.83 küçüldük.

In the last 20 years, Turkish economy has receded 4 times; 4.67% in 1994, 3.37% in 1999, 5.7% in 2001, and 4.83% in 2009.

%124

Türkiye ekonomisi son 20 yılda, aradaki kayıplarla birlikte yüzde 124 büyüdü.

Despite these setbacks, the Turkish economy has grown 124% in the 20 years.

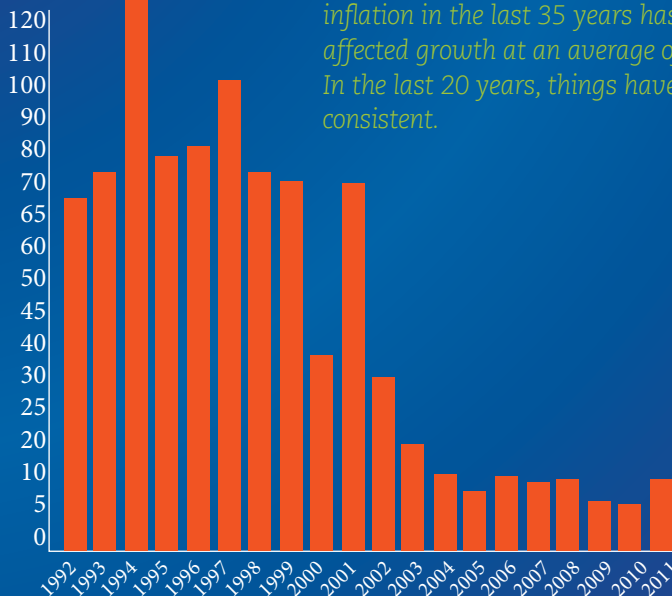
7

Büyüme konusunda şanslı ülkeler de var. Hindistan, Pakistan, Mısır, Polonya, Tunus, Ürdün ve tabii ki Çin son 20 yılda hiç küçülmemiş.

Some countries have been luckier in economic terms. India, Pakistan, Egypt, Poland, Tunisia, Jordan and of course China have never experienced shrink in the last 20 years.

3 Merkez Bankası verilerine göre son 35 yılın enflasyon oranlarının toplamı, ülke ekonomisinin büyümesine ortalama yılda yüzde 1 sekte vurmuş. Son 20 yılı ise nispeten daha istikrarlı.

According to Central Bank data, the total inflation in the last 35 years has negatively affected growth at an average of 1% per year. In the last 20 years, things have been more consistent.



800

Eğer enflasyon bir yatırım aracı olsaydı, 20 yıl öncesinin 100 Lira'lık enflasyon hissesi bugün 800 kat artarak 80.000 Lira olurdu...

If inflation had been an investment instrument, an investment of TRY 100 in the inflation stock 20 years ago would result in a 800 fold gain and be worth TRY 80,000 today...

215

Son 20 yılda Türkiye'de enflasyon 800 kat, Dolar ise 215 kat arttı. Aynı dönemde rekortmen Apple hissesi ise dolar bazında 50 kat artmış.

In the past two decades in Turkey, total inflation has been 800 fold and the US Dollar has increased in value by 215 fold. For comparison, Apple holds the record for stock price value increase, by 50 fold.

1100

1992'de brüt 801.000 Lira olan asgari ücret, 20 yılda 1.100 kat arttı.

The minimum gross wage increased by 1,100 fold in the last two decades, from 801,000 Lira in 1992.

SWITZERLAND, THE COUNTRY OF FOUR SEASONS

Switzerland is a small country, but each and every city in the country deserves a visit. The country consists of three main regions, or rather three communities; the German region, the French region and the Italian region. In this sense, the country is a gathering of different civilizations. Switzerland may be famous for the Alps, chocolate, watchmaking and knives, but visitors are enthralled by the variety of climates the country has to offer. You can experience all four seasons in a very short time, skiing down mountains and swimming in the lakes.



İsviçre

DÖRT MEVSİM ÜLKE

Ufak, ama her şehri görülmesi gereken bir ülke İsviçre. Ülke, 3 ana bölgeden, daha doğrusu 3 topluluktan oluşuyor. Alman bölgesi, Fransız bölgesi ve İtalyan bölgesi. Yani tam bir medeniyetler buluşması. Ülke, Alp Dağlarıyla, çikolatasıyla, saat üretimiyle hatta çakısıyla bilinse de dört mevsim iklimiyle gezmek için burayı tercih edenlere kısa bir sürede tüm mevsimleri yaşıyor. Yani birkaç gün içerisinde hem dağların zirvesinde kayak yapabilir, hem göllerde yüzebilirsiniz.

Sümeyye Dalkılıç



Yer, deniz seviyesinden 3 bin 454 metre yükseklikteki Jungfraujoch. İnanılmaz bir manzara... Üstelik buzulun üstündeki karlarda yürümek mümkün. Ve de buzul manzarasına bakarak yemek yemenin tadına varabilmeniz için bir de 'Buz Sarayı' var. Evet, Alp Dağları'yla, saat üretimiyle ve de çikolatasıyla meşhur İsviçre'deki bir noktadan bahsediyoruz. Ama burası "kayak cenneti" olarak adlandırılan ülkedeki sadece bir nokta. Ülkede yüksekliği 4 bin metreyi geçen 100'den fazla zirve var.

Orta Avrupa'da yer alan ve denize kıyısı bulunmayan İsviçre, Avrupa'nın endüstrisi en fazla gelişmiş ülkelerinden birisi. Ülkenin kuzeyinde Almanya, batısında Fransa, güneyinde İtalya, doğusunda da Avusturya ile Lihtenştayn yer alıyor. Ülke 1848 yılından beri bir federasyon. Bankacılık ve finans sektörlerinde çok güçlü. Ülkenin iklimi genellikle ılıman olsa da, yüksek dağlardaki zorlu şartlardan İsviçre'nin güney ucundaki sıcak Akdeniz iklimine kadar, aslında bölgeden bölgeye değişen 4 mevsim bir iklime sahip. Şayet yolunuz İsviçre'ye düşecekse yanınıza yüklü bir miktarda para almanızda fayda var. Zira ülke muhteşem bir ulaşım ağına sahip olduğu için en ücra köşelerine bile gitmek mümkün. Bu da ülkede daha fazla kalmanızı gerektiren büyük bir neden.



ALMAN ETKİSİNDEKİ LUZERN

Luzern, İtalyan sınırına yakın olmasına karşın daha çok Alman etkisinde bulunan İsviçre'deki küçük bir şehir. Kuruluşu 1178 yılına dayanıyor. Günümüzde kayak turizminin en canlı olduğu merkezlerden birisi. Çevresindeki dağlar ve köprüsü ile meşhur olan şehirde kendisiyle özdeşleşmiş bir de Chapel Köprüsü var. 1333 yılından kalma ahşap bir köprü ve Reuss Nehri üzerinden karşıya geçmek için bu köprü kullanılıyor. Köprüden geçmek öyle diğer köprülerle mukayese edilecek gibi değil. Çünkü üzerinde bir sürü orijinal yağlı boya tablo var. Etrafta bulunan kırmızı sardunyalar da cabası. Yani tam bir görsel şölen.

Kentle aynı adı taşıyan Luzern Gölü ise etrafına sürekli birilerini çekiyor. Çünkü gölde teknelerle gezmek, etrafında paten kaymak ve bisiklete binmek mümkün. Bu şehre gelmişken meşhur Pilatus Dağı'na tırmanmamak olmaz. 2 bin 132 metre yüksekliğindeki bu dağda restoran da bulunuyor. Ve kentte bir de ulaşım müzesi var. Otomobilleri, trenleri ve uçakları bünyesinde barındıran müze, 20 dakikalık kısa bir filmle güzel bir İsviçre turu da vaad ediyor.

Jungfraujoch, 3,454 meters above sea level has an astonishing view... You can walk on the snow covering the glaciers. There is also an "Ice Palace", where you can dine with a glacial view. We are talking about Switzerland, famous for the Alps, watchmaking and chocolate. This is only a tiny part of the country known as the "skiers' paradise". There are more than 100 peaks over four thousand meters. Located in the middle of Europe, Switzerland is a landlocked country and boasts one of the most developed industrial sectors in Europe. The country is bordered by Germany in the North, France in the West, Italy in the South and Austria and Lichtenstein in the East. Switzerland has been a federation since 1848 and is known for having a strong banking and finance industry. Although the climate is moderately warm, Swiss weather can be treacherously cold in the highlands or sunny and almost Mediterranean in the South, providing a unique four-season experience.

If you are planning to visit Switzerland, take plenty of funds with you. The country has a superb travel infrastructure, allowing visitors to travel to even the most remote areas. This is a good reason to extend your stay.

THE GERMAN INFLUENCE ON LUZERN

Luzern is a small city that is heavily influenced by German culture, despite being near the Italian border. Luzern was founded in 1178 and now is one of the centers for skiing. The city is famous for its surrounding mountains and the Chapel Bridge is one of the most recognizable symbols. The Chapel Bridge and another wooden bridge, dating from 1333 provide for transit across the River Reuss. Crossing the bridge is a memorable experience, as many original oil paintings adorn the bridge. The red geraniums only add to the beauty on display.

The namesake Luzern Lake always attracts many visitors, for boat trips, and roller-skating and cycling on the banks. While in Luzern, do not forget to climb Mount Pilatus. There is a restaurant at 2,132 meters. The city also has a museum dedicated to transport, with cars, trains and planes on display and a 20 minute short movie about Switzerland.



İsviçre'ye gitmişken
Alplere çıkmamak
olmaz. Dağların en
yüksek noktalarına
bile trenle
ulaşılabiliriyor.

*While in
Switzerland,
experience the
Alps. You can take
a train, even to the
highest peaks.*



YENİ BERLİN: ZÜRİH

Luzern'den sonraki adresimiz Zürih. Şehir 'Yeni Berlin' olarak da adlandırılıyor. 16. ve 17. yüzyıldan kalma evleri, eski mahkemeleri ve tarihi çeşmeleriyle ülkenin en büyük şehri. Kentteki Bahnhof Caddesi, birçok ünlü markaya ev sahipliği yapıyor. Yani alışveriş için biçilmiş kaftan. Tabi bunun için yüklü miktarda para gerekiyor. Caddede bankacılık sektöründe çok güçlü olan ülkenin birçok bankası da mevcut. Hatta söylentilere göre caddenin altı, bankaların altın rezervleriyle dolu. Buraya gelmişken, ülkenin meşhur Peynir Fondüsü'nden yenilmeden gidilmez.

THE NEW BERLIN: ZURICH

Our destination after Luzern is Zurich, known as "new Berlin". The city is the largest in Switzerland, and famous for its 16th and 17th century houses, old courthouses and historical fountains. Bahnhofstrasse is home to many world famous labels; the city is great for a shopping spree, if you have the cash of course. This street is also host to many of the banks that Switzerland is famous for. Rumour has it that the vaults are full of gold. While in Zurich, try the famous Swiss cheese fondue.



Şayet bu ülkeyi gezecekseniz Swiss pass almanız tavsiye edilir. Zira bununla ülkedeki uçak hariç bütün toplu taşıma araçları ücretsiz. Yani şehir içi ve şehirlerarası otobüsler, hızlı ve yüksek hızlı trenler, göllerde gezinti yapan gemiler ve dağlara çıkan teleferik ya da diğer ulaşım araçları dâhil.

If you are travelling to Switzerland, we recommend that you buy a Swiss pass, providing free access to all public transport, including metro and intercity busses, rapid trains, boats crossing the lakes and ski lifts to the top of the mountains.



DÜNYANIN EN KÜÇÜK METROPOLÜ

Ve Cenevre. Dünyaca meşhur olan bu kent, birçok uluslararası organizasyonun merkezinin bulunduğu bir şehir. Dünyanın en küçük metropolü ve İsviçre'nin en büyük ikinci şehri. Şehrin nüfusunun üçte biri yabancı. Özellikle yağmurlu havalarda ideal bir ziyaret noktası. Müzeleri, kültür programları ve muhteşem restoranlarıyla ilginizi çekebilir. Camdan otobüslerle bir şehir turu yapabilirsiniz.

Şehirdeki Jet d'Eau Çeşmesi ise yerden 140 metre yüksekliğe su fışkırtan ve kentin en önemli ziyaret noktalarından biri olmayı başaran bir yapı. Kentteki Chillon Şatosu ise İsviçre'nin tarihi binaları arasındaki en popüler olanlarından. İnşası 11. yüzyıla dayanan şatonun kalesi ve zindanları da var. Üstelik manzarası Cenevre Gölü'ne hakim.

THE SMALLEST METROPOLIS IN THE WORLD

Geneva: This world famous city is home to the headquarters of many international organizations. Geneva is the world's smallest metropolis and the second largest city in Switzerland. A third of the cities' population is made up of foreigners. Geneva is especially beautiful in rainy weather. The museums, cultural programs and most excellent restaurants are worth your time. Take a city tour in the glass topped busses.

The Jet d'Eau fountain sprays water 140 meters up into the air and is one of the most symbolic points of interest in the city. The Chateau Chillon is a popular and frequently visited historical venue. The Chateau dates from the 11th century, has a dungeon and is fortified, watching over Lake Geneva.



+90 212 **411 44 44**
iletisim@marslogistics.com

İsviçre-Türkiye

arasında hava ve kara yoluyla düzenli olarak karşılıklı seferlerimiz bulunmaktadır.

We have reciprocal road freight and air freight between Switzerland and Turkey on a regular basis.

MARS LOGISTICS

Her İsviçrelinin okulda kendi anadilinden başka İsviçre'nin resmî dillerinden birini öğrenmesi zorunlu.

Every Swiss citizen is required to learn one of the official languages of Switzerland, apart from their mother tongue.

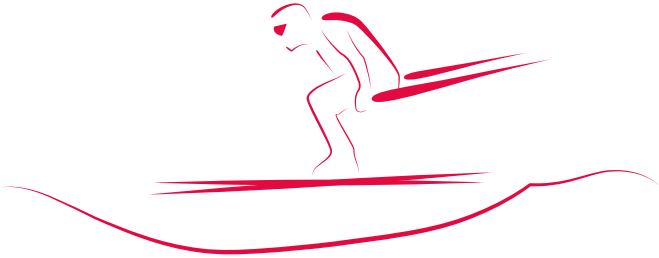
OLİMPİYAT BAŞKENTİ VE ÜNİVERSİTE ŞEHİRİ

Lozan ise üç tepe üzerine kurulu bir olimpiyat başkenti. Kentte bulunan Notre Dame Katedrali, Lozan'ın en önemli tarihi eserlerinden ve aynı zamanda şehrin sembollerinden biri. Lozan'da bulunan Olimpiyat Müzesi ise olimpiyatlara ilgili merak edilen her soruya yanıt veren bir müze. Basel ise İsviçre'nin eski bir üniversite şehri. Söz konusu bu kent, İsviçre'nin fuar şehri olarak adlandırılıyor. Öyle ki İsviçre'nin toplam gelirinin üçte birinden fazlasının bu şehirden sağlandığı söyleniyor. Tabi kentin tek özelliği bu değil. Kentte bulunan ve yapımı 1019 senesinde tamamlanan Münster Katedrali, tam bir tarihi başyapıt. Katedral, ünlü düşünür Erasmus'un da mezarını içinde bulunduruyor.

OLYMPIC CAPITAL AND UNIVERSITY CITY

Lausanne is an Olympic capital sitting on three hills. The Notre Dame Cathedral of Lausanne is one of the symbols of the city as well as an important historical site. The Olympic Museum in Lausanne is able to answer any question you may have about the Olympics.

Basel is an old university city. This city is known as the fair center of Switzerland. It is said that more than a third of all income in Switzerland is generated in Basel, but the city has much more. The Munster Cathedral in Basel was completed in 1019 and is a historical masterpiece. The Cathedral contains the grave of the famous philosopher Erasmus.



İSVİÇRE'NİN KAYAK NOKTALARI:

ST MORITZ: Dünyanın en eski kayak merkezi. Burası 4 mevsim kayak meraklılarını ağırlıyor. 322 gün güneşin dağlar üzerinde parıldadığı St. Moritz, İsviçre'nin İtalyan sınırına yakın bölgesinde bulunuyor.

DAVOS: İsviçre'nin en doğusunda yer alan Davos, uluslararası alanda kış sporlarının metropolü olarak ün saldı. Üstelik her yıl düzenlenen Davos Zirvesi, kentin bu ününe ün katıyor. Avrupa'nın en uzun kayak pisti burada bulunuyor.

VERBIER: Alp Dağları'nın en zor kayak pistlerine ev sahipliği yapan bir bölge. İsviçre'nin güneybatısında yer alan bu merkez, 4 vadiyi birbirine bağlıyor ve 9 bin metreden yüksek 2 tepeye sahip.

GRINDEWALD: Burası ise üç değişik bölgesiyle tüm seviyelerdeki kayak tutkunlarına hizmet veriyor.

SKIING IN SWITZERLAND:

ST MORITZ: The oldest skiing center in the world hosts skiers all year round. St. Moritz is sunny for 322 days each year and is close to the Swiss – Italian border.

DAVOS: Located in the East of Switzerland, Davos is famous for being the center of international winter sports. The annual Davos Summit has added to the fame of the city. Davos boasts the longest ski slope in Europe.

VERBIER: Home to the most difficult skiing slopes in the Alps and located in the Southeast of Switzerland, Verbier sits upon the meeting point of 4 valleys and has 2 peaks over 3 thousand meters.

GRINDEWALD: Suitable for skiing enthusiasts at every level, the city has three different skiing zones.

Notre Dame Katedrali
Notre Dame Cathedral



Chocolate

PEYNİR, ÇİKOLATA, PIRLANTA VE SAAT

İsviçre, kendine özgü mutfağı olan bir ülke. Özel tenceresinde yapılan ve her yörede değişik bir peynirin kullanıldığı et yemeği olan 'fondü', İsviçre'de denenmesi gereken tatlar arasında yer alıyor. Bu yemeğin hammaddesi olan peynir ise ülkenin gurur kaynağı olan bir başka konu. Zira İsviçre dünyanın en büyük peynir üreticilerin birisi. Peynirler arasında en ünlü olanı ise 'İsviçre Peyniri' olarak da bilinen 'Emmental'. İnek sütünden yapılan bu peynir tütü, sert ve sarı renkte. Yani bu ülkede kilo almak çok kolay. Tabi bu tezi destekleyen önemli bir diğer unsur ise çikolata. Çünkü çikolata, İsviçre'nin endüstriyel anlamda çok ilerde olduğu bir diğer sektör. Ancak ülkede birçok çeşidi bulunan çikolatalar sanıldığı gibi ucuz değil.

İsviçre'nin üretiminde mahir olduğu ürünlerden bir diğeri ise pırlanta. Eğer alışverişinizi mücevheratlar arasından yapmayı düşünüyorsanız, İsviçre bunun için biçilmiş bir kaftan. Ayrıca bilindiği gibi saat üretimi konusunda da dünyanın en ünlü ülkelerinden birisi. Burada şık ve pahalı saatlerin yanında, daha uygun ve sportif olanlarını da bulmak mümkün. ■

CHEESE, CHOCOLATE, DIAMONDS AND WATCHES

Swiss cuisine is unlike anything else you will experience. Do not leave Switzerland without trying "fondue", a meat dish made in a special pan with local cheeses from the part of the country you are dining. The Swiss are proud of their cheeses, which is the main ingredient of this dish. Indeed, Switzerland is one of the largest cheese producers in the world. The most famous type is "Emmental", known by the rest of the world as Swiss Cheese. This cheese is made of cow's milk and is hard and yellow. It is very easy to put on weight in Switzerland. Another delicacy that makes this a reality is Swiss chocolate. Switzerland is light years ahead of the rest of the world in chocolate production. Although there are many different types of chocolate made in Switzerland, they are not all cheap. Switzerland is also famous for diamonds, and is a great place to shop if you are thinking about buying jewellery. Apart from jewellery, Switzerland is renowned for watchmaking. There is a wide selection, from expensive dress watches to cheaper, sporty watches. ■



Damak tadına layık Tatlılar

Pek çok zenginliği içinde barındıran Türk mutfağı tatlılarıyla da geniş bir lezzet kapısı. Bu mutfakta şerbetlisinden sütlü tatlısına, peynirlisinden hamur tatlısına kadar her damak tadına uygun seçenek var. Tatlı sevenleri kendine hayran bırakan, sevmeyenlerin fikrini değiştiren cinsten lezzetleri sizler için inceledik.

Şebnem Özçelik

DESSERTS TO MAKE YOUR MOUTH WATER

Turkish cuisine is extraordinarily rich, with a wide range of delicious desserts. From syrup to dairy, from pastry to cheese desserts, Turkey has something for you. We took a look at the flavours that are both loved by dessert fiends and persuade those sitting on the fence.

Tatlıya düşkünler için Türkiye bulunmaz bir nimet. Ülkenin hemen hemen her yöresinde lezzetleriyle nam salmış tatlıları tatmak mümkün. İçinde doğduğu yöreye özgü olan tatlılar birbirinden değişik malzemelerden yapıldığı gibi, zengin bir geçmişe de sahip. Kimi ismiyle dikkatleri çekerken, kimi görüntüsüyle fark yaratıyor. Zamana yenilmeden yıllar boyu sofralardan eksiltilmeyen tatlıların diyarına birlikte göz atalım..

Turkey is a great place for dessert lovers. Almost every part of the country has a famous specialty to offer. Desserts belonging to a certain region are made of various local ingredients and also reflect the histories of the places they were born. Some have interesting names while others might be attractive to the eye. Let's take a look at the world of desserts that have adorned our tables for many years.





BURMA KADAYIF'IN HAMURU NASIL YAPILIR?

Baklavalık un ile kuru bir hamur elde edildikten sonra yoğurularak inceltilir. Birkaç saatlik bir dinlendirmeden sonra hamura su eklenerek inceltilmesi sağlanır. Odun kömürü veya hava gazıyla çalışan ocak üzerine yerleştirilen bakır sac üzerine daha önceden süzgece doldurulmuş hamur dökülür. Ve son olarak hamura burma şekli verilerek toplanır. Gelelim Burma Kadayıf tarifine. Öncelikle tepsiye tereyağ katılmış pekmez sürülür. Tel burmalar ceviz kırıntısı ile doldurulup sandıktan sonra tepsiye dizilir ve kadayıfların üzerine yağ dökülerek ateşe koyulur. Kadayıfın pişen yüzü çevrilmeden önce tepsi içindeki yağ bir kaba süzülür. Diğer tarafı da pişirilerek tepsi içindeki yağ süzülür ve ateşten alınarak üzerine kadayıf şiresi dökülür.

HOW IS TWISTED KADAYIF MADE?

The chef first makes dry dough using baklava flour and then rolls it thin. After waiting for a few hours, water is added to the dough to thin the mixture. A copper pan is placed on a wood or gas stove and the dough is poured from a sieve into the pan. The dough is finally twisted into the kadayıf form. After the kadayıf has been prepared, a mixture of butter and molasses is poured onto a tray. The twisted kadayıf pastry is filled with broken walnuts and wrapped up. After the entire tray has been filled, oil is added and the tray is placed on the stove. Before flipping the kadayıf, the chef will drain off the oil into another pot. The uncooked side is then cooked and the remaining oil is drained. Finally, the kadayıf will be drowned in sherbet.

LAZLARIN BÖREĞİ ÇOK TATLI

Laz Böreği adı her ne kadar bir tatlıyı çağrıştırmasa da Karadeniz mutfağının meşhur bir tatlısıdır. Hatta bu tatlı özünde karabiberi de barındırır. Nasıl mı? İnce açılmış yufkaların arasına yayılan muhallebinin içine tercihe göre karabiber de katılır. Fırında pişirildikten sonra şerbetlenen Laz Böreği'nin muhallebisine karabiber koyulmayabilir. Ancak dediğimiz gibi Laz Böreği'nin özünde karabiber vardır.

LAZ PASTRY IS VERY SWEET

When hearing the name, you may not think that Laz pastry is a dessert, but in fact it is a very famous one, from the Black Sea region. This dessert is made with black pepper. How? Firstly thin sheets of dough are spread on the counter and filled with tapioca pudding and black pepper to taste. The dough is then wrapped up and baked. After being cooked, add sherbet. You may omit black pepper if you wish, but as we said, the original recipe includes pepper.



OSMANLI MUTFAĞINDAN GELEN BİR LEZZET; LOKMA VE REVANİ

Osmanlı sofralarının vazgeçilmez tatlılarından biri olan Lokma tatlısına geçmişinden ötürü Saray Lokması da denir. Osmanlı Devleti döneminin özel günlerinde yapılarak halka ücretsiz olarak da dağıtılırdı. Günümüzde İzmir şehriyle özdeşleşen tatlı, un, maya, tuz ve şeker karışımından elde edilen hamurun yağda kızartılıp, şerbet dökülmesiyle yapılır.

Anadolu'da Lokma tatlısı için 'Pişi' terimini kullananlar da var.

Osmanlı mutfağından günümüze kadar gelen bir diğer tatlı da Revani'dir. Dönemin saray aşçılarından bir buluşu olan tatlının ismine, Erivan'ın fethedilmesi nedeniyle Revani denmiştir. Şerbetli tatlıların en lezzetlilerinden olan Revani, günümüzde özellikle ramazan aylarında Iğdır ilinde çok yaygın olarak yapılır.



FLAVORS FROM OTTOMAN CUISINE: LOKMA AND REVANİ

Lokma was one of the most loved desserts of the Ottoman tables and is also called palace lokma due to its history. Lokma was made on special days during Ottoman times and distributed to the people free of charge. Today, lokma is associated with İzmir and made by deep frying a dough mixture made of flour, yeast, salt and sugar, which is covered in sherbet after being cooked. In Anatolia, some call lokma "pişi". Another dessert inherited from Ottoman cuisine is revani. First made by palace cooks, revani is named for the city of Yerevan, which was conquered by the Ottomans. Revani is one of the most tasty sherbet desserts and is made in Iğdır in Eastern Turkey, especially around Ramadan.



HAMSIKÖY SÜTLACI

Karadeniz Bölgesi'ne özgü bir diğer tatlı da Trabzon'un Hamsiköy'üne özel sütlacı. Su dolu tencereye alınan pirinçler haşlanıp ılıklaştıktan sonra soğuk süt ilave edilir ve pişirilir. Üzeri kaymak tutmaya başlayınca toz şekeri de katılan sütlacın üzerine dökülen tarçın da tam bir tamamlayıcı görevi üstlenir.



HAMSIKÖY RICE PUDDING

Another unique dessert from the Black Sea region is rice pudding from Hamsiköy, a district of Trabzon. Rice is boiled and then cooled. Cold milk is added to the rice and the mixture is reheated. When a skin begins to form on the milk, sugar is added. Rice pudding is served with a sprinkle of cinnamon.

ANTEP'İN KATMERİ

Gaziantep denilince akla ilk baklava gelir güphesiz. Ancak bu doğu şehrinin çok bilinmeyen gizli bir lezzeti daha var; Antep Katmeri. Lezzet meraklılarını kendine hayran bırakan Antep Katmeri, bölge halkı tarafından daha çok kahvaltıda tüketiliyor. Tatlı yufkası içine fıstık, kaymak ve tereyağ ile yapılan ardından da sıcak şerbetle buluşturulan katmer, Antep'e yolu düşenlerin mutlaka tatması gereken lezzetlerden.

KATMER FROM ANTEP

Gaziantep is famous for its baklava, but this Eastern city has a secret flavor to offer; Antep katmer. Antep katmer is a special dessert for gourmets but is eaten by the locals at breakfast. Katmer is made by adding pistachios, crème and butter into sweet pastry leaves, which are then covered with sherbet. If you happen to be in Gaziantep, be sure to try it.

Künefe tatlısı birçok şehirde yapılır ancak anavatanı Hatay ilidir. Belli kalınlıktaki iki kadayıfın arasına tuzsuz peynir yerleştirilerek yapılan Künefe de kullanılan peynir Hatay peyniri olursa daha lezzetli olur.

Künefe is made in many cities but comes from Hatay. Künefe is made by filling two thin kadayıf layers with unsalted cheese, but is best when made with Hatay cheese.



KADAYIF DOLMASI'NIN VATANI ERZURUM, KÜNEFE'NİN İSE HATAY

Kadayıf Dolması'nın gerçek lezzetini almak için mutlaka Erzurum'da yenilmesi gerekir. Şehir dışında yapılanlarda bu lezzeti yakalamak zor. Çünkü kadayıf dolması malzemesi ve yapılışı bakımından basit gibi görünse de damakta bıraktığı etkinin kuvvetli olması onu için ehli ellerde pişirilmesini zorunlu kılıyor. Kadayıf ve peynirin birleşiminden elde edilen Künefe tatlısı birçok şehirde yapılır ancak anavatanı Antakya'dır. Belli kalınlıktaki iki kadayıfın arasına tuzsuz peynir yerleştirilerek yapılan Künefe de kullanılan peynir tuzsuz Hatay peyniri olursa daha lezzetli olur. Şehirden şehre pişirme yönteminin de değiştiği Künefe'nin Hatay'daki pişirme yöntemi şöyle; Taze kadayıf telleri özel tepsilerine parçalanarak yerleştirilerek ve araya Hatay peyniri konularak kısık ateşte pişirilir. Dikkatli bir şekilde çevrilerek diğer tarafının da aynı şekilde pişmesi sağlandıktan sonra şerbeti ve fıstığıyla da görsel bir şölen yaratılır. Anadolu'nun bir diğer ünlü tatlısı da Höşmerim'dir. Değişik yörelerde yapılan Höşmerim tatlısının asıl merkezi ise Balıkesir'dir. 500 yıllık geçmişe sahip Höşmerim san renklidir. Tatlının isminin nereden geldiğine dair rivayetler çok olsa da Farsça tatlı-kaymak sözcüklerinden gelmesi olasılığı daha kuvvetlidir.

STUFFED KADAYIF FROM ERZURUM AND KÜNEFE FROM HATAY

Stuffed kadayıf must be tried in Erzurum for the best results, and dishes made outside of the city are just not the same. Stuffed kadayıf may look simple but must be made by experienced hands for the effect on the palate to be strong.

Künefe, the combination of kadayıf and cheese is made in many cities but comes from Hatay. Künefe is made by filling two thin kadayıf layers with unsalted cheese, but is best when made with Hatay cheese. Although different methods are used to cook künefe, in Hatay the recipe is as follows: Fresh kadayıf is crushed and laid in a special pan, while Hatay cheese is added between two layers. Künefe is then cooked over a low flame. The künefe is flipped carefully to fully cook the other side, and then garnished with sherbet and pistachios.

Another famous dessert from Anatolia is höşmerim. Höşmerim is made in various places but it originates from Balıkesir. The recipe is 500 years old and the dessert is yellow in color. Although there are many claims about the name of the dish, it is probable that the word means sweet crème in Persian.

SİVAS'IN HURMA TATLISI, ADANA'NIN KARAKUŞ'U

İç Anadolu Bölgesi şehri Sivas ise Hurma tatlısıyla özdeşleşmiş. Görünümüyle Kalburabastı tatlısını andıran Hurma tatlısı, lezzet olarak bu tatlıdan tamamen farklıdır. Bol cevizli bir tatlı olan hurma tatlısı ağızda kıyır kıyır dağılarak eşsiz bir lezzet bırakır. Adana'nın halk tatlısı olan Karakuş tatlısı da ilk etapta ismiyle dikkat çeken tatlılardan. Karakuş, Adana'nın çok eski dönemlerinden gelen bir tatlı. Aynı zamanda yörenin özel günlerinin de vazgeçilmezi. Koyu rengiyle öne çıkan Karakuş, hamur, ceviz ve toz şekerden oluşan basit ama lezzetli bir tatlı.

HURMA FROM SİVAS AND KARAKUŞ FROM ADANA

Sivas, located in Central Anatolia is famous for hurma. Although hurma looks like kalburabastı, another famous dessert, the flavor is entirely different. Hurma contains a lot of walnuts and falls apart in the mouth to leave a unique taste.

Karakuş is known as a folk dessert from Adana, and is immediately noteworthy for its name. Karakuş has a history of centuries in Adana and is still made for special occasions. Karakuş has a dark color, and despite being made of simple ingredients such as dough, walnuts and sugar, is very tasty.



KEMALPAŞA TATLISINI BİLMİYEN YOKTUR

Bursa'nın Mustafakemalpaşa ilçesinde 1960'lı yıllarda doğmuş olan Kemalpaşa tatlısının özelliği, ilçede yetiştirilen inek sütünden üretilmiş tuzsuz peynir kullanılarak yapılması. İlçe için önemli bir geçim kapısı olan Kemalpaşa, un, irmik, tuzsuz peynir, yumurta, su ve kabartma maddesi karışımıyla elde edilen hamurun kızartılmasıyla elde edilir. Kemalpaşa'lar 6 ay ile 1 yıl gibi bir süre dayanıklılığa sahiptir.

EVERYONE KNOWS KEMALPAŞA

Kemalpaşa, originating from the Mustafakemalpaşa district of Bursa in the 1960's, is made using unsalted cheese made from the local cow's milk. Kemalpaşa has contributed to the economic development of the district and is made by frying a mixture of flour, semolina, unsalted cheese, eggs, water and baking powder. Kemalpaşa can keep for six months to one year without going off.



HURMA TATLISININ TARİFİ

Tereyağ, mısırözü yağı, su, yumurta, vanilya, kabartma tozu, ceviz ve un malzemelerinin hepsi yoğrularak elde edilen hamurdan ceviz büyüklüğünde parçalar koparılır. Kalburbastı tatlısının şekli verilerek, parmaklarınızla hamurun arkasına bastırıp kalburun yüzeye çıkması sağlanır. Açılan boşluğa ceviz parçaları yerleştirilir pembeleşinceye kadar pişirilir. Soğuduktan sonra dökülen şerbetle de mutlaka tadılması gereken lezzetlerden biri haline dönüşür. ■

RECIPE FOR HURMA DESSERT

Mix together butter, corn oil, water, eggs, vanilla, baking powder, walnuts and flour to make dough and separate the dough into lumps the size of golf balls. Shape these lumps into ovals and use your fingers to press the dough balls into a grater to form the characteristic protrusions. Fill the dough with broken walnuts and cook until lightly browned. After cooling, pour on the sherbet and you have a flavour deserving of your close attention. ■

İSTANBUL'DA in İstanbul

İstanbul'un tarihi kiliseleri

Kültürler mozaïği İstanbul'da beklenmedik yerlerde karşınıza çıkan kiliselere alışkın olmalısınız. Şehrin en eski ibadethaneleri olan kiliselerin kapısını sizler için araladık.

THE CHURCHES OF ISTANBUL

Istanbul is a mosaic of different cultures, and by now you must be used to churches that suddenly appear in various places around the city. We took a tour of the oldest places of worship in Istanbul, the churches.



Bir zamanlar İstanbul'un ev sahibi olan Bizans halkının yani Rumların mirası olan onlarca kilise bugün hala ayakta. Yüksek duvarların ya da gizli bahçelerin arasında gizlenmiş kiliselerin çoğu faaliyet halinde değil. Açık olanlar da cemaatlerinin katkısıyla bir şekilde ayakta tutulmaya çalışılıyor. İstanbul'a yukarıdan baktığımızda daha çok denize yakın semtlerde kiliselerin bulunduğunu görüyoruz. Ortaköy, Yeşilköy, Sanyer, Samatya, Fener, Arnavutköy, Sanyer, Kuzguncuk, Kadıköy, Moda ve Prens Adaları şehrin en güzel kiliselerini ağırlamakta.

Ortodoks mezhebinin başkenti İstanbul'da en çok Ortodoks Rumlardan yadigar kiliselere rastlarız. Ortalama 80 tane Rum Kilisesi şehrin en eski semtlerinde karşımıza çıkabilir. Topkapı'dan Edirnekapı'ya, Unkapanı'ndan Fatih'e gizli saklı duvarların ardında zamana meydan okuyarak varlıklarını sürdürürler. Rum Kiliseleri'nden sonra ise sırayı Ermeni Kiliseleri alır. Bu kiliseler aynı zamanda son derece işlektir. Ermeni cemaati mensupları tarafından sık kullanılırlar. Onun dışında az sayıda Katolik, Anglikan ve Protestan Kiliseleri bulunuyor. Bu dosyada şehrin en işlek ve görkemli kiliselerine ayrıntılı bir şekilde eğildik.

*İ*stanbul has a heritage of churches, many of which are still standing, handed down from the ancient peoples of Istanbul, the Byzantines, or Greeks. Many of the churches are hidden behind high walls or in secret gardens, and only a few are still open. Those that are still active are being kept alive by the contributions of the congregation. Looking down on Istanbul, we see that many of the churches are located in areas close to the sea; Ortaköy, Yeşilköy, Sanyer, Samatya, Fener, Arnavutköy, Sanyer, Kuzguncuk, Kadıköy, Moda and the Princes Islands are home to the most beautiful churches in the city.

Istanbul is the capital of the Orthodox faith, and many of the churches were established by Orthodox Greeks. There are around 80 old Greek churches in the old parts of the city, from Topkapı to Edirnekapı, from Unkapanı to Fatih, hiding behind the high walls and standing against the test of time. Apart from Greek churches, there are also Armenian churches. Many of the Armenian churches are still open and bustling, as the Armenian congregation is still very active. Furthermore, there are a few Catholic, Anglican and Protestant churches. In this article, we will take a look at the busiest and most magnificent churches in the city.





AYA TRIADA KİLİSESİ

İstanbul'un fantastik görüntülerinden birisi de buraya ait. Özellikle bir gece yansı bu sokaktan geçerken kiliseyi gördüğünüzde tüylerinizi ürpertebilir. Ki çoğumuz buranın önünden defalarca geçmiştizdir. Kilise İstiklal Caddesi'ni Sraselviler'e bağlayan Meşelik Sokak'ta gizli bir bahçede yer alıyor. Bahçe kapısı bile çarpıcı bir güzelliğe sahip. Aya Triada Kilisesi, Bizans mimarisinin çoğu özelliğini yansıtıyor. İki tane çan kulesi bulunan kilisenin inşası yaklaşık olarak 14 yıl sürmüştür. İbadete açılması ise Patrik III. İoakim önderliğinde 1880 yılında olmuştur. Şehrin en genç kiliselerinden birisi olma özelliğini taşıyor aynı zamanda. Kiliseyi gün içinde ziyaret edebilirsiniz. Ana ibadethane her zaman açık olmasa da ön bölümde dilek dileyip, dua edilebiliyor.

AYA TRIADA

Here you will find one of most fantastic views in Istanbul. When you see the church in darkness, especially after midnight, you will be amazed. Many of you have probably walked by many times. The church is located in a secret garden in Meşelik Street, between the İstiklal Street and Sraselviler. Even the garden gate is amazingly beautiful. Aya Triada reflects many characteristics of Byzantine architecture. The church has two bell towers, and was constructed over 14 years. The church was opened for worship by the Patriarch Ioakim III in 1880. The church is one of the younger places of worship in the city, and is open for daytime visits. The main hall is not always open, but the faithful pray and make wishes in the front section.



ST. ANTUAN

Sadece Beyoğlu'nun değil İstanbul'un da en mühim simgeleri arasında yer alır. Kırmızı duvarları kilisenin görkemini adeta ikiye katlıyor. St. Antuan 1221 yılında İstanbul'a yerleşen Fransiskanlar'ın kurduğu bir ibadethane. 1906 yılında inşaatı başlayan kilise maddi imkanların yetersizliği yüzünden zaman zaman kesintiye uğramış. Uzun bir aradan sonra 1912 yılında kutsanarak ibadete açılmış. O gün bugündür insanların akınına uğrayan kilise sadece ibadet etmek için değil burayı müze gibi gezmek için de tercih ediliyor. Özellikle yüksek tavanları, dilek dilemek için kullanılan mum yakılan nişleri ve ikonları ile şehrin en yaşayan kiliselerinden birisi olarak gösterebiliriz. Ayınlar pazar günleri 10.00'da başlıyor, son ayın saat 19.00'da Türkçe olarak yapılıyor. Pazartesi ve cumartesileri ise 08.00 ve 19.00'da ayın düzenleniyor.

ST. ANTUAN

St. Antuan is one of the most important symbols of both Istanbul and Beyoğlu. The red brick walls amplify the atmosphere and sense of majesty. St. Antuan was first built in 1221 by Franciscans settling in Istanbul. Work on the current building started in 1906, but was halted due to financial difficulties. The church was consecrated after a long wait, in 1912. Since then, the church has been a popular place of worship and also a point of interest, serving almost as a museum. It is one of the most vibrant churches in Istanbul, with high ceilings, niches for prayer candles, and icons of amazing beauty. Sunday services start at 10:00 am, while the last service, given in Turkish, is at 7:00 pm. Mass is also held on Mondays and Fridays at 8:00 am and 7:00 pm.

ST. MARIA DRAPERİS KİLİSESİ

İstiklal Caddesi üzerinde Tünel'de bulunan St. Maria Kilisesi İstanbul'un en ünlü Katolik kiliselerinden birisi olarak bilinir. 1870 yılında Beyoğlu'nda gerçekleşen büyük yangınla adeta ortadan kalkan kilise II. Abdülhamid döneminde sil baştan inşa edilmiş. Gri taş duvarlarıyla oldukça dikkat çeken kilisenin avlusu insanı büyüleyecek bir enerjiye sahip. Beyoğlu'na yolunuz düşüyorsa kilisenin gündüz vakitleri ziyarete açık olduğunu belirtmeliyiz.

ST. MARIA DRAPERIS

Saint Maria, located in the Tunnel district on İstiklal, is one of the better known Catholic churches in Istanbul. The church was devastated by the great fire of Beyoğlu in 1870, and was rebuilt almost from scratch during the reign of Abdulhamid II. The walls of grey stone capture your imagination, while the churchyard is filled with an enchanting energy. If you happen to be in Beyoğlu, the church is also open in the daytime.





SURP KEVORK ERMENİ KİLİSESİ

Burası Ermeni cemaati için en mühim kiliselerden birisi. Samatya'nın kalbinde yer alıyor desek yanlış olmaz. Kilisenin bahçesinden muhteşem bir Marmara Denizi manzarası var. Surp Kevork Kilisesi'ndeki düğün ve cenazeler de oldukça görkemli oluyor. Özellikle cemaat korusuyla renklenmiş bu düğünlerden birine katılmak için fırsat yaratmalısınız. Kilise halk arasında Sulu Manastır olarak da anılır. Kilisenin bahçesinde bulunan kutsal su kaynağı bu ismi almasında etken olmuş. Günümüzde Ermeni cemaatine ait olsa da kilisenin tarihine baktığımızda Bizans'a kadar uzandığını görüyoruz. Bir takım kaynaklar ilk inşa yılını 1031 olarak gösteriyor. Kilise fetihten sonra Fatih Sultan Mehmet tarafından bu bölgeye yerleştirilen Ermeni cemaatine armağan edilmiş.

SURP KEVORK ARMENIAN CHURCH

This church is among the most important places of worship for the Armenian congregation. The church is located in the heart of Samatya. The church garden has a breathtaking view of the Sea of Marmara. Weddings and funerals held at Surp Kevork are especially majestic. Try to find an opportunity to attend a wedding, at which the choir is performing. The church is known as the Watery Monastery among the people, colloquially named after the spring providing holy water for the church. Although the church is currently used by the Armenian congregation, the history of the building goes back to Byzantine times. Some sources say that the church was founded in 1031. The church was given to the Armenian congregation who were settled in the area by Mehmet the Conqueror, after the conquest of Istanbul.



AYA YORGİ

Ortodoks mezhebinin bir başka kalesi de Büyükkada'da bulunan Aya Yorgi Manastır. Halk arasında evlenmek isteyenlerin dilek dilediği bir yer olarak nam yapmış bir yer aslında. Özellikle bahar döneminde dilek dilemek için Büyükkada'nın tepesindeki bu kiliseye faytonla giden bir hayli insana rastlayabilirsiniz. Ulaşması hayli zahmetli olan bu kilisenin yaptığınız yolculuğa değecek nefes kesen ruhani bir atmosferi bulunuyor. 1751 yılında inşası biten Aya Yorgi Manastır'ının içindeki kilise ise 1905 yılında yapılmış.

AYA YORGİ

Another stronghold of the Orthodox congregation is the Aya Yorgi monastery, located on Büyükkada. The church is famous for receiving people making wishes, especially for marriage. In the spring, many cross over to Büyükkada and take a horse drawn carriage ride up the hill to the church. Although it is difficult to get there, the church has a breathtaking spiritual atmosphere, which is really worth the journey. The Aya Yorgi monastery was completed in 1751 and the current church building within the complex was built in 1905.



SURP KRİKOR LUSAVORİÇ

İstanbul'daki kültür mozağının en güzel yansımalarından birisi Kuzguncuk'tadır. Semtte cami, sinagog ve kilise kapı komşuluğu yapar. İşte bu ibadethaneler arasında bulunan Surp Krikor Lusavoriç'in Ermeni cemaatinin en aktif kiliselerinden birisi olduğunu söyleyebiliriz. 1835 yılında hizmete giren kilisenin inşaatında Bedros Şalcıyan isimli cemaat mensubunun masrafları karşıladığı söyleniyor. Beş kapıdan girilen kilise İstanbul'un en çok gün ışığı alan ibadethanelerindendir. Dört ayak üzerinde devasa kubbesi en belirgin mimari özelliklerinden sayılır. Uzun tarihi içinde 1967 ve 2004 yıllarında tadilatından geçmiştir.

SURP KRİKOR LUSAVORİÇ

One of the most beautiful reflections of the cultural mosaic of Istanbul is in Kuzguncuk. The area is home to a mosque, a synagogue and a church, all close together. The church in question is the Surp Krikor Lusavoriç, still actively used by the Armenian congregation. The church was commissioned by a parishioner named Bedros Şalcıyan in 1835. The church has five gates, and is beautifully illuminated in daylight. The huge dome, supported by four pillars, is the most recognizable architectural characteristic. The church has been renovated twice throughout its long history, in 1967 and 2004.

FENER RUM PATRİKHANESİ

İstanbul Rum Ortodoks Patrikhanesi olarak da anılan kiliseyi gezmeden önce gelin her yıl nisan ayında yapılan büyük ayinle başlayalım söze. Komşumuz Yunanistan'dan gelen binlerce Ortodoks kilisenin avlusunu hıncahınç dolduruyor. Hepsinin elinde ülkelerinden getirdiği bu ayine özel olarak tasarlanmış mumlar bulunuyor. Ayın günü Fener'den Cibalikapı'ya kıyı hattında bir sürü otobüs oluyor. Peki neden Ortodoks alemi için bu kadar önemli bu kilise? Çünkü Ortodoks'ların ruhani lideri I. Bartholomeos görevini burada yürütüyor. Patrik'in burada ikamet ediyor ve görev merkezinin burası olması sebebiyle Ortodoks'ların da merkezi oluyor aynı zamanda. Ayios Yeoryios Manastırı olarak adlandırılan bu birleşik yapı 1602 tarihinden itibaren patrikhane olarak kullanılmaya başlanmış. Bugünkü patrikhane binası iyi bir onarımdan geçmiş, 1991 yılında son şeklini almış. ■

PHANAR GREEK PATRIARCHATE

Before talking about the Istanbul Greek Orthodox Patriarchate, we must bring to your attention the great mass held in April each year. Thousands of people flock from neighboring Greece to attend, and the churchyard is full to bursting. All of the congregation carry special candles that they bring with them from home, specially designed for the occasion. On the day, busses line up along the seafront, from Fener to Cibalikapı. Why is this church so important for the Orthodox faithful? Because the church is home to the spiritual leader of the Orthodox congregation, Bartholomeos I. As the Patriarch lives and works here, the church is accepted as the center of Orthodoxy. The complex is referred to as the Ayios Yeoryios Monastery, and has hosted the patriarchate since 1602. The current building was renovated thoroughly in 1991, giving the church its current appearance. ■



Kör ışığın egemenliğindeki canlılar

Süresiz bir karanlık, yırtıcı bir soğuk, kuvvetli basınç ve kıtlık. Kulağa ürkütücü gelen bu atmosfer, gezegenin yarısından fazlasını işgal eden okyanusların derinliklerinde karşılaşılan yaşam koşulları. Peki okyanusların bu koşulları içinde yaşam nasıl akıyor? Gelin bu yolculuğa birlikte dalalım..

Şebnem Özçelik

CREATURES IN THE KINGDOM OF THE BLIND LIGHT

Eternal darkness, searing cold, crushing pressure and hunger.

This atmosphere may sound intimidating, but is the reality of life in the depths of the oceans which cover more than half of our planet. How does life survive in the ocean under these conditions? Let's take a trip together...



Okeanos ya da bu sözcükten türeyen okyanus.. Açık denizler olan okyanuslardaki canlı yaşamı her zaman merak uyandırmıştır. Çünkü derinliğine paralel olarak koşullarının farklılık gösterdiği okyanusların özellikle bin metreyi aşan derinliklerinde zorlu bir düzen hakim sürer. Zorludur çünkü, buraya ışık hiç ama hiç uğramaz. Sıcaklık ise -2'lere kadar düşer. Basınç da aklı zorlayacak derecelerde; yüzeyinden bin kat daha yüksek seviyelerde seyrederek. Bu şartlar altında canlılar nasıl hayatta kalıyor, sorusunun cevabı ise bir dizi gizemi içinde barındırıyor.

Onların verdikleri yaşam mücadelesi aslında sıradan bir derinliğin içinde gerçekleşiyor. Bu sıradan derinlik günümüzde halen bilinmezliğini koruyan olaylar silsilesiyle dolu. Her ne kadar zor koşullar barındırıyor da, şaşırtıcı bir şekilde birbirinden değişik canlı türlerine de ev sahipliği yapıyor. Ejder balığı, deniz zambakları, ahtapotlar, derin su köpekbalıkları, yumuşakçalar ve kabuklu canlılar sadece birkaç örnek. Bu canlılar bedenlerinde sahip oldukları özellikler sayesinde ortama uyum sağlıyor ve bu sayede yaşamlarını devam ettiriyorlar. Hatta pek çoğunun da hapsediği derinlik olmadan yaşama şansı çok az. Çünkü bedenleri ancak bu koşullar altında yaşayabilecek özelliklere sahip.

Okeanos, or the word as we know it today, ocean, life under the open sea, or the ocean has always been a subject of interest. While conditions underneath the surface vary widely, at depths of over 1,000 meters life is difficult. The main difficulty is the lack of light. Temperatures fall to around -2 degrees. Pressure is also a serious problem, sometimes reaching over 1,000 times that of the surface. How creatures continue to stay alive under these conditions is a mystery in itself. The struggle for life in the depths of the ocean may not be as complicated as we might think, but still we know very little about the deep sea. Surprisingly, many different forms of life have adapted to live in the ocean. Greater weevils, anemones, octopi, deep sea sharks, shellfish and molluscs are only some of the species that you can find. These creatures have specially adapted for deep sea life and are able to survive. Many would not be able to live nearer to the surface, as they have traits that allow them to live under these specific conditions.

IŞIK SAÇAN BEDENLER

Güneş ışığının hiç uğramadığı, tümüyle karanlık bir örtünün egemenliğini ilan ettiği diplerdeki canlıların çoğunda biyolüminesans adı verilen durum gözlenir. Peki nedir bu biyolüminesans? Canlıların vücudundan ışık çıkarması olarak özetlenebilir. Kör karanlıklarda yaşayan canlılar birçok ihtiyacını ışık çıkararak karşılar. Biyolüminesans sayesinde besinlerini bulabildikleri gibi kendilerini tehlikelerden yine bu yolla korurlar. Örneğin olta balığı, avının dikkatini çekmek için vücudundaki ışığını yayar. Bir başka örnek ise cookie-cutter cinsi köpekbalıkları. Bu köpekbalığı gövdesinin altında bulunan ışık sayesinde kendisini küçük bir silüete büründürür. Böylece büyük balıkların besini olmaktan kendini kurtarır ve avına kolay ulaşır. Bir ahtapot türü de tehlikenin yaklaştığını anladığı anda düşmanına mürekkep yerine vücudunda yapışık olarak bulunan ışıklı bakterileri gönderir. Canlılar karanlık sularda yolunu bulmak için de bu özelliklerini kullanırlar. Üremeleri ise yine bu ışık sayesinde olur. Karşı cinsin kendisini tanımasını bu yolla sağlarlar.

BODIES OF LIGHT

In the depths of the ocean, where light does not reach, life has adapted bioluminescence. Bioluminescence can be described as light emitted from the bodies of animals. The animals living in the blind depths fulfill many of their needs by emitting light. They are able to find food and also protect themselves against predators. For example, angler fish lure prey using light emitted from their bodies. Another example is the cookie cutter shark. These sharks have light emitting cells on their bodies that create the illusion of a smaller silhouette. They are able to protect themselves from attacks by larger predators and also approach prey. A species of octopus, when startled, squirts light emitting bacteria instead of ink to confuse their enemies. Animals also use bioluminescence to navigate murky waters and identify others of the same species, to mate with.

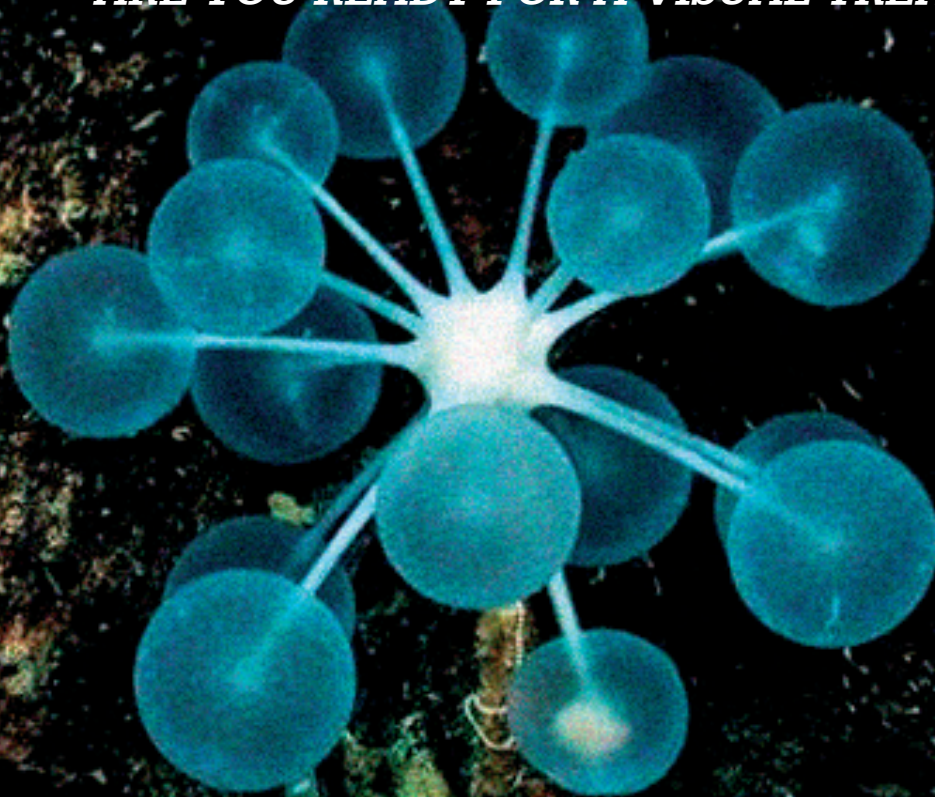
YÜKSEK BASINÇLA NASIL BAŞ EDİYORLAR?

Okyanus içindeki güç koşullardan biri de basıncın yüksekliği. Derine doğru gittikçe basınç, her 10 metrede bir atmosfer artarak dipte çok yüksek seviyelere ulaşır. Böylesine bir basıncın olduğu ortamda ise canlılar yine vücutlarındaki sistemler sayesinde yaşarlar. Bazı balık türlerinde içerisinde gaz olan keseler vardır. Normalde bir insan bedeni belli bir derinliğe indikçe yüksek basıncın etkisiyle akciğerlerinde patlama yaşayabilirken, bu balık türlerinin hava kesecekleri patlamaz. Nedeni ise, balığın sahip olduğu kesenin içerisindeki gazın yüksek basıncı ile dış ortamdaki basıncın eşdeğer seviyede olması. Örneğin gagalı balinaların akciğerleri yüksek basınçta yaşamaya elverişlidir. Gagalı balinaların akciğerlerinin sahip olduğu özellik balinanın en derin yerlerde bile vurgun yemesinin önüne geçer.

HOW DO THEY HANDLE THE PRESSURE?

One of the most difficult conditions faced by creatures living in the depths is pressure. Pressure increases together with depth, at the rate of 1 unit of atmospheric pressure every 10 meters, and is absolutely crushing in the deep abysses. Animals are able to survive under these conditions thanks to the systems in their bodies. Some fish have air bladders filled with gas. If a human body was to be submerged to such a depth, the high pressure would cause the lungs to explode, but fish bladders do not. The reason for this is that the internal pressure of these bladders is equal to the external pressure. For example, toothed whales have adapted lungs able to cope with high pressure. The special adaptation of the whales prevents depth intoxication.

Görsel şölene hazır mısınız? ARE YOU READY FOR A VISUAL TREAT?



Pingpong Tree Sponge

50 santimetre uzunlukta olan balıklar,
3 bin metrede bulunuyorlar.

Pingpong Tree Sponge

These fish are 50 cm for head to tail,
and live at depths of 3,000 metres.

Angler Fish (Fener Balığı)

Atlantik Okyanusu'nda yaşayan fener balıkları ortalama 1 metre uzunluğa sahipler. Diplerde yaşayan bu balıkların çok büyük başları ve ağızları var. Ürkütücü bir görüntüye sahip bu balıkların dişleri ise tehlikeli.

Angler Fish (Fener Balığı)

Living in the Atlantic Ocean, angler fish are usually around 1 meter long. These deep sea fish have large heads and jaws. The formidable teeth are quite dangerous.



Bythograea Thermydron (Baca yengeçler)

2 bin 500 metre derinlikte nefes alan baca yengeçler ise bedenlerindeki özel tasarımla dikkatleri çekiyor. Bu tasarım sayesinde deniz yüzeyinden 250 kat daha fazla basınçta kolayca yaşamlarını sürdürebiliyorlar. Göz yapılarıyla da karanlık sularda bile etrafını rahatça görebiliyorlar.

Bythograea Thermydron (Baca yengeçler)

2 bin 500 metre derinlikte nefes alan baca yengeçler ise bedenlerindeki özel tasarımla dikkatleri çekiyor. Bu tasarım sayesinde deniz yüzeyinden 250 kat daha fazla basınçta kolayca yaşamlarını sürdürebiliyorlar. Göz yapılarıyla da karanlık sularda bile etrafını rahatça görebiliyorlar.

California Sheephead

Pasifik Okyanusu sakinlerinden California sheepheadler enteresan bir görüntüye sahip.

California Sheephead

California Sheephead live in the Pacific Ocean, and look fascinating.





Fangtooth

Ürkütücü görünümlü fangtoothlar da 16 bin metre derinlikte yaşıyor.

Fangtooth

Fangtooths live 16,000 meters under the surface and look monstrous.



Gulper Eel

Gulper Eeller 3 bin ile 6 bin metre arasında değişen derinlikte nefes alıyor.

Gulper Eel

Gulper Eels can breathe between 3,000 and 6,000 meters under the surface.



Leopard Toothfish

Okyanusların 2 bin metre derinliklerinde yer alan bu balık çeşidi de yaklaşık 140 kilogram ağırlığında.

Leopard Toothfish

Toothfish live up to 2,000 meters under the surface of the ocean and weigh around 140 kg.



Ocean Sunfish

Dünyanın en kemikli balığı olarak bilinirler.

Ocean Sunfish

The sunfish has the highest proportionate weight in bones in the world.



Parrotfish

Sevimlilikleriyle tanınan parrotfishler Hindistan, Pasifik ve Atlantic'te yaşıyor. .

Parrotfish

Parrotfish are known for their cute looks, and live in the Indian, Pacific and Atlantic Oceans.





**Abyssobrotula
Galathea**

Bu balık türü de su yüzeyine yaklaştığında yaşayamayanlardan.

**Abyssobrotula
Galathea**

This fish is among those that cannot live near the surface.



Vampir Kalamar

Büyük gözleri olan vampir kalamarlar 3 bin metre altında sessizce avını bekler.

Vampire Squid

The vampire squid waits and watches quietly with huge eyes, for prey at 3,000 meters under the surface.



Dev Örümcek Yengeci

Dev örümcek yengeçlerinin kısıkaçlarının arası 4 metreyken, bacaklarının uzunluğu da 1,5 metre.

Giant Spider Crab

The giant spider crab measures 4 meters from claw to claw, and their legs are 1.5 meters long.



Pacific Viperfish

Dişlerinin uzunluğuyla dikkat çeken bu canlılar okyanusun 4 bin 400 metre derinliğinde yaşıyor.

Pacific Viperfish

Viperfish are known for having long teeth, and live 4,400 meters under the ocean.

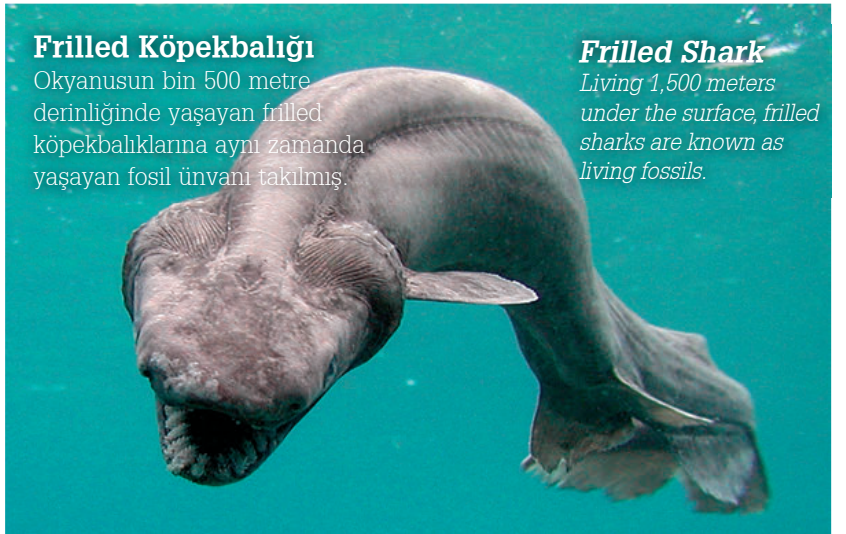


**Pseudoliparis
amblystomopsis**

Boylan 30 santimetre olan bu balık çeşidi okyanusun karanlıklarında yaşayan balıklardan. Oldukça hareketli olan bu balıklar titreşimler sayesinde yollarını ve besinlerini bulabiliyorlar. Yüzeye çıktıklarında yaşama şansları ise çok az.

**Pseudoliparis
amblystomopsis**

Measuring only 30 cm, these fish live in the deep dark depths. These fish are able to navigate and find food using vibrations. They are not able to live near the surface.



Frilled Köpekbalığı

Okyanusun bin 500 metre derinliğinde yaşayan frilled köpekbalıklarına aynı zamanda yaşayan fosil ünvanı takılmış.

Frilled Shark

Living 1,500 meters under the surface, frilled sharks are known as living fossils.



**Dev tüp
solucanları**

Soğuk ve yüksek basınçla kolaylıkla baş edebilen okyanusun solucanları ilginç bir yapıya sahip.

Giant Tube Worm

Oceanic worms are able to live under extreme pressure and cold conditions, and have an interesting body composition.

OKYANUSLARIN YAŞAM KAYNAĞI OLDUĞUNU BİLİYOR MUYDUNUZ?

Zorlu şartlarıyla birbirinden ilginç canlılara evsahipliği yapan okyanuslar insanoğlu için de hayati önem taşıyor. Bunu ise okyanus dibinde yer alan çamur tabakasının üzerinde bulunan bazı bakteriler metan tüketerek gerçekleştiriyor. Tükettikleri metanlarla gezegenin karbon dolaşımı üzerinde önemli derecede yarar sağlıyorlar.

DID YOU KNOW THAT THE OCEANS ARE TEEMING WITH LIFE?

Oceans are home to many interesting creatures, living under extreme conditions, but the ocean creatures are also vital for human life. Some bacteria living in the muddy layer at the bottom of the world's oceans feed on methane. This methane consumption is significantly beneficial to the planet's carbon cycle.

Okyanusun en derin yerine dalan bir yönetmen

Tüm dünyada büyük yankı uyandıran Avatar, Titanic gibi filmlerin yönetmeni olan James Cameron, okyanusun en derin yeri olan Pasifik Okyanusu'ndaki Mariana Çukuru'na daldı. Ünlü yönetmen böylece 50 yıl sonra okyanusta en fazla derinliğe inen kişi olarak da tarihe adını yazdırmış oldu. Bu en derin yere inen ilk insan İsviçreli mühendis Jacques Piccard'dı. 1960 yılında dalışını yapan mühendis, derinde sadece 20 dakika kalabilmişti. James Cameron ise yaklaşık 3 saat boyunca okyanusun derinliklerinde kalmayı başardı. Bir denizaltıyla serüvenini gerçekleştiren Cameron'ın amacı, bir belgeselde kullanılmak üzere görüntüler çekmekti. Ünlü yönetmen, elde ettiği görüntülerle bilim araştırmalarına da yardımcı oldu.

A director at the bottom of the sea

James Cameron, the director of worldwide hit movies such as Avatar and Titanic, dived to the deepest part of the Pacific Ocean, the Mariana Trench. The famous director broke the record for the deepest dive that had stood for the past 50 years. The first pioneer diving to such depths was Swiss engineer Jacques Piccard. Diving in 1960, he was only able to stay in the deepest abyss for 20 minutes. James Cameron was able to spend 3 hours in the trench. In this underwater adventure, Cameron aimed to shoot footage for use in a documentary film. The famous director also contributed to science with this footage.

SICAK SU AĞIZLARINDAKİ MUCİZE

Sıcak su ağızları denen bölgeler okyanusların en derin yerlerinde bulunuyor ve birkaç yıl öncesine kadar buralarda canlı yaşamının mümkün olmadığı düşünülüyordu. Ancak yapılan araştırmalar gösterdi ki, bu alanlar omurgasız canlıların yaşam alanıydı. Kör bir karanlıkla çevrili ve besin kaynaklarının olmadığı bu alanlardaki canlılar kendi besinlerini kendileri üreterek hayatta kalıyorlar. Sıcak su ağızlarının canlıları, sıcak su içinde çözünmüş bazı gazlardaki kimyasal enerjiyi kullanarak besinlerini üretiliyorlar. Her ne kadar kendi besin ihtiyaçlarını üretseler de bu alanlardaki canlılar hayati tehlikelerle burun buruna yaşıyorlar. Bu tehlikelerden biri de, ağızlardaki birikimin artması sonucu her an haşlanabilmeleri. Ya da suyun ısısının ani düşüşleriyle donabilmeleri. Bu gibi durumlarda yaptıkları ise yeni bir sıcak su ağızının keşfi. ■

MIRACLE OF THE HOT WATER VENT

In the deepest part of the ocean, where previously it was thought that no living thing could survive, hot water vents have been found. Research has shown that these areas are home to a multitude of invertebrates. Surrounded by the darkness, and with no food sources, these creatures are able to survive by synthesizing nutrients, using chemical energy from gases dissolved in water emitted by the vents. While they are able to feed themselves, these animals are constantly at risk of dying, for example by being boiled by an erratic vent discharge, or by freezing if the vents become inactive, but usually they are able to migrate to discover a new vent. ■



Günü güzel başlatacak

20 kahvaltı adresi

İster Boğaz kenarında, ister şehrin ortasında hareketli bir yerde... Sizin için hazırladığımız kahvaltı dosyasında her zevke ve bütçeye uygun bir kahvaltı önerisi bulunuyor. Bu arada Boğaz'da bulunan mekanlar bizim de favorilerimiz arasında.



20 EXCELLENT BREAKFAST PLACES TO START YOUR DAY IN STYLE

On the shores of the Bosphorus, or in the middle of the bustling city... This breakfast file contains suggestions suitable for any taste or budget, but we must say that our favorites are those on the sea shore of the majestic Bosphorus.

The House Cafe

The House Cafe zinciri de kahvaltılarıyla ünlü olmuş bir adres. Özellikle Caddebostan, Tünel ve Teşvikiye şubeleri kahve saatlerinde çok mutlu edici oluyor. Kahvaltı seçenekleri hem göze hem de damağa hitap ediyor. Beyaz peynir, eski kaşar, isli çerkez, domates gibi lezzetlerin bulunduğu iki kişilik The House Kahvaltı tabağı gayet tatmin edici. Onun dışında kıymalı yumurta, menemen, köy gözlemesi, fırında çıtır simit gibi seçenekler sizi bekliyor. 40 TL buradan mutlu ayrılmak için yeterli.

Tel: 0212 245 95 15

The House Café franchise is famous for its breakfasts.

Especially the Caddebostan, Tünel and Teşvikiye establishments are great for breakfast. The breakfast options appeal to your eyes and taste. White cheese, matured cheddar, smoked cherkess and tomatoes breakfast for two, The House Breakfast platter is highly recommended. Apart from this, options such as mincemeat eggs, menemen, village pastries and baked crunchy simit are very appetizing. A mere 40 TL is enough to start your day with a great meal.

Tel: 0212 245 95 15



Big Chefs

Big Chefs güne başlamak için ideal adreslerden birisi. Aslında her öğün yüzünüzü güldürecek bir marka Big Chefs. Eğer vaktiniz kısıtlıysa 'Aceleci ve Tuzlu' veya 'Aceleci ve Tatlı' tabağından söyleyebilirsiniz. Adları üstünde, tercihinize göre pratik tatlı veya tuzlu ürünlerden oluşuyor bu tabaklar. Ama bize sorarsanız içinde tahin pekmezden mini gözlemeye bir sürü çeşidin bulunduğu 'Yavaş ve Rahat'ı tercih edin. Fiyatı 26 TL. Tünel ve Etiler şubeleri keyifli vakit geçirmek için ideal adresler.

Tel: 0212 251 71 80

Big Chefs is an ideal place to start the day; in fact Big Chefs will put a smile on your face any time of the day. If you are in a hurry "Fast and Salty" or "Fast and Sweet" are good options. As the name of these dishes suggest, they consist of a choice of savory or sweet things that are rapidly served. If you ask us, go with the "Slow and Comfy", which has an excellent tahini and molasses Turkish style pancake. This will set you back only 26 TL. The Tünel and Etiler establishments are ideal to spend many fun filled hours.

Tel: 0212 251 71 80

Backyard

Bebek MAC'ın içinde bulunan Backyard hem münüsüyle hem de Boğaz manzarasıyla sizi mest edecek bir yer. Özellikle hamur işi lezzetler pek revaçta. Bunda ekmek ustası şef Zeynep Moroğlu'nun payı büyük. Kişi başı kahvaltı münüsü fiyatı 30 TL.

Tel: 0212 287 15 00



Backyard, located within Bebek MAC, is great for a good time with both its menu and view of the Bosphorus. The pastries are highly recommended, thanks to chef and expert bread baker Zeynep Moroğlu. The

breakfast menu costs 30 TL per head.

Tel: 0212 287 15 00



Göze Brasserie

Sanyer'de bulunan Göze Brasserie Karadeniz'le Boğaz'ın karıştığı suları izleyerek kahvaltı keyfi yapabileceğiniz bir adres. Burada masanıza gelecek olan nefis kahvaltılıkların yanı sıra çay ve kahve seçenekleri de göz dolduruyor. Hafta sonu kişi başı kahvaltı fiyatı 25 TL olarak belirlenmiş.

Tel: 0212 271 30 40

Göze Brasserie of Sanyer is a great place to have breakfast while watching the waters of the Black Sea flowing into the Bosphorus. Apart from the great breakfast dishes, the choice of tea and coffee is impressive.

On weekends breakfasts costs 25 TL.

Tel: 0212 271 30 40





Urza

Hem şehirden biraz uzaklaşmak hem de kafa dinlemek istiyorsanız İstinye'de bulunan Urza'da güzel bir kahvaltı yapabilirsiniz. Kişi başı 35 TL'den satılan kahvaltı menüsünün içinde Urza'nın özel fırnında pişen zeytinli, kepekli, sade ekmeğe çeşitlerinin yanı sıra sade ve peynirli poğaçaya, açma, beyaz peynir, kaşar, dil ve tulum peyniri, bal-kaymak-tereyağı gibi seçenekler bulunuyor. Siz bir köşede gazete veya kitap keyfi yaparken, çocuklarınız da gün boyu temiz havada oyun oynayabilir. Bu arada 6-12 yaş arası çocuklara yüzde 50 indirim yapılıyor.

Tel: 0212 229 37 15

If you want to get away from the city and relax, Urza, located in İstinye, is a good place to have breakfast. The breakfast menu costs 35 TL per person and includes olive, bran and plain bread baked specially by Urza, as well as plain and cheese pastries, white cheese, cheddar, string cheese, honey, cream and fresh butter. While you relax with a book or newspaper, your children can play all day long in the fresh air. Children between 6 and 12 years of age have a 50% discount.

Tel: 0212 229 37 15

VOX Brasserie

Etiler'de bulunan VOX Brasserie'nin Pazar brunch'ları çok keyifli geçiyor. Kahvaltı menüsünde taze ev yapımı, kruvasanlar, poğaçalar taze ekmeğe ve ev yapımı reçel çeşitlerin yanı sıra peynir ve şarküteri çeşitleri bulunuyor. Masanıza gelecek olan tüm lezzetler şef Fırat Altay tarafından hazırlanıyor. Sahanda yumurta, omlet gibi kahvaltılıkların da müşterisi çok.

Tel: 0212 351 1213

Sunday brunch at VOX Brasserie in Etiler is excellent. The breakfast menu includes home baked croissant, pastries, fresh bread and home-made jam as well as a variety of cheeses and delicatessen products. All of the dishes are prepared by chef Fırat Altay. Many prefer fried eggs or omelets to start the day.

Tel: 0212 351 1213



Middle Kitchen

Yeşilköy'de bulunan Middle Kitchen kahvaltı konusunda cimri davranmayan bir adres. Masanız adeta donatılıyor. Hele şu sıralar tam zamanı. Denizle keyifli bir komşuluk içinde olan restoranda bütün bir günü rahatlıkla geçirebilirsiniz. Peynir, zeytin, domates, salatalık gibi temel kahvaltılıkların yanı sıra yumurta çeşitleri de servis ediliyor. Fiyatı 24 TL. Bir kişi için servis edilen kahvaltıyla iki kişi gayet rahat doyabilir. Bu tüyomuzu aklınızda tutun.

Tel: 0212 663 44 60

Middle Kitchen in Yeşilköy is definitely not miserly when it comes to breakfast. Your table will be full to bursting. Now is a great time to go to Middle Kitchen. The restaurant is in a pleasant spot by the sea, and you may spend your whole day there. Apart from cheese, olives, tomatoes and cucumbers, the restaurant serves a variety of eggs. Breakfast costs 24 TL. An important tip: Breakfast served for one is easily enough for two.

Tel: 0212 663 44 60



Aşk Kahve

Kuruçeşme'nin simgesi hatta denize açılan kapısı diyebileceğimiz Aşk Kahve güne mutlu başlanacak en keyifli adreslerden birisi. Hem mütevazı atmosferi hem de enerjisiyle insana iyi gelen bir mekan. Burada güne başlamak için şöyle 3 yumurta ve ispanaktan yapılan beyaz omlet veya beyaz peynirli menemen sipariş edebilirsiniz. Canınız daha hafif bir şey isterse Aşk tost ya da sosyetik panini de tercih edebilirsiniz. Aşk Kahve'den kişi başı 30 TL ödediğiniz takdirde mutlu ayrılabilirsiniz.

Tel: 0212 265 47 34

Aşk Kahve is the symbol of Kuruçeşme, a portal opening onto the sea, and is a great place to start the day happy. This place has a modest atmosphere and a great vibe. Order the white omelet with three eggs and spinach, or the white cheese menemen. If you want something lighter, go with the Aşk toast of socialite Panini. Aşk Kahve charges 30 TL per person, for a great experience.

Tel: 0212 265 47 34



Den Cafe

Nişantaşı'nda bulunan Den Cafe semtin en şık adreslerinden birisi. Kahvaltı saatlerinde oldukça keyifli olan mekan, şık ortamı kadar çalan müzikleriyle de oldukça iddialı. Şef Umut Eyyioğlu tarafından hazırlanan kahvaltı münüsünde ev yapımı yöresel reçeller, köy yumurtası, organik ekmeklerden yapılan tost çeşitleri, kavurmalı yumurta çeşitleri enfes. Sabah 08.00'de kapılarını açan mekan güne erken başlamak isteyenler için de iyi bir seçim. İki kişilik kahvaltı 28 TL.

Tel: 0212 224 24 70

Den Café of Nişantaşı is one of the most chic places in the district. The café is pleasant at breakfast time and ambitious with the chic décor and the choice of music. The breakfast menu prepared by chef Umut Eyyioğlu includes home-made regional jams, village eggs, toast made of organic bread, and the meat and egg choices are very tasty. Doors open at 8:00, and Den Café is a good choice for those wishing to start the day early. Breakfast for two costs 28 TL.

Tel: 0212 224 24 70

PiPa

Nişantaşı'nın taze İtalyan restoranı PiPa her gün tercih edilebilecek şık bir restoran. Özellikle pazar günleri 13.00-16.00 saatlerinde gerçekleştirilen geç kahvaltı tadındaki "Be 4 Monday" etkinliği çok keyifli. Bu özel münüde özel münüde yer alan şarküteri tabağı, ev yapımı ekmekler, yumurtalı pizzalar, ev yapımı yoğurt çeşitleri çok iddialı. Mönü fiyatı kişi başı 95 TL.

Tel: 0212 225 74 72

The fresh Italian restaurant of Nişantaşı, PiPa, is a nice place for any time of the day. The late breakfast on Sundays, "Be 4 Monday", between 13:00 and 16:00 is really good. This special menu includes a delicatessen platter, home baked bread, egg pizza and home-made yoghurt. The menu costs 95 TL per person.

Tel: 0212 225 74 72



Kitchenette

İstanbul'un seçkin semtlerinde şubesi bulunan Kitchenette de kahvaltı saatini mutlu geçirebileceğiniz bir adres. Haşlanmış yumurtadan kiraz domatese içinde her türlü lezzetin bulunduğu 'Kahvaltı Tabağı' en favori seçenek. Onun dışında köy gözlemesinden sahanda yumurtaya birçok seçenek sunuyorlar. Bu mevsimde Kitchenette Bebek, Ortaköy veya Ataköy şubesinde günü karşılamak iyi olacaktır. Büyük kahvaltı tabağının fiyatı 29 TL.

Tel: 0212 287 11 61

Kitchenette, with branches in the most elite districts of Istanbul, is a great place for a happy breakfast. The "Breakfast Platter", with many different flavors from boiled eggs to cherry tomatoes, is our favorite. Apart from that, Kitchenette has many options, from village pancakes to fried eggs. In this season, try Kitchenette Bebek, Ortaköy or Ataköy to start your day. The large breakfast platter costs 29 TL.

Tel: 0212 287 11 61



Cafe Nar

Rumelihisan hattı artık kahvaltı keyfiyle örtüşmüş durumda. Buranın kahvaltısı en zengin mekanlarından birisi olan Cafe Nar'ı keşfetmediyseniz büyük hata edersiniz. Kahvaltı tabakları adeta şölen gibi. İçinde yok yok. Bir de tabaklara çok keyifli isimler vermişler. Örneğin bizim damak zevkimize uygun olan 'Yiğit'in Tabağı', Avrupa tatlarını masanız getirecek olan 'Alper Amsterdam'da ve 'İdil Paris'te tabakları. Kahvaltı fiyatları 14-29 TL arasında değişiyor. Manzara da pek fiykalı!

Tel: 0212 263 24 46

The Rumelihisan area has become synonymous with great breakfasts. We recommend Café Nar for the richest breakfast you can find here. The breakfast plates are like a festival of flavor, with nothing missing. The dishes also have amusing names. Our favorite is called "Yiğit's plate". Try "Alper in Amsterdam" and "İdil in Paris" for an excellent continental breakfast. These options cost between 14 and 29 TL. The view is also great.

Tel: 0212 263 24 46

Kale Cafe

Rumelihisan'nda kahvaltı konusunda uzman olan bir diğer adres de Kale Cafe. Mekanda kahvaltı sipariş ettiğiniz takdirde kuş sütünün eksik olmadığı bir sofraya donatıyorlar. Birkaç örnek vermek gerekirse, tereyağında hellim peyniri, sahanda yumurta, envai çeşit peynir, çiğ börek ve nefis gözlemeleri söyleyebiliriz. Fiyat seçtiğiniz münüye göre 25-30 TL arasında değişiyor.

Tel: 0212 265 00 97

Another breakfast expert in Rumelihisan is Kale Café. When you order breakfast at Kale, you get the real McCoy. Hellim cheese in butter, fried eggs, a variety of cheese and great Turkish pancakes are just some of the flavors on offer. Prices vary according to your choice, and cost from 25 to 30 TL.

Tel: 0212 265 00 97



Mia Mensa

Kuruçeşme'de bulunan Mia Mensa'nın pazar brunch'ları çift kavrulmuş keyif vaat ediyor. Nasıl mı? 11.00 – 14.00 saatlerindeki brunch keyfine Latin Jazz müzikleri eşlik ediyor. Muhteşem manzaranın tamamlayıcısı ise Zeynep Balkanoğlu'nun enfes kahvaltı lezzetleri olacak. Kişi başı ücret 60 TL.

Tel: 0212 263 42 14

Mia Mensa of Kuruçeşme offers you twice the fun for Sunday brunch. Between 11:00 and 14:00 breakfast is served to a backdrop of Latin Jazz. The excellent breakfast by Zeynep Balkanoğlu is complemented by the breathtaking view. Breakfast costs 60 TL per head.

Tel: 0212 263 42 14



Lacivert

Anadolu Hisarı'nda bulunan Lacivert için söyleyeceğimiz ilk şey muhteşem manzarası. Hele şu mevsimde sabah saatlerinin çok keyifli olacağını belirtmek isteriz. Her pazar 11.00-14.00 saatlerinde servis edilen brunch münüsünün içinde su böreğinden omlete birçok lezzet bulunuyor. Hafta sonları kişi başı fiyat 50 TL.

Tel: 0216 413 42 24

The first thing we can say about Lacivert, located in Anadolu Hisar, is that it has a great view. We must add that it is especially pleasant in the mornings at this time of year. The brunch menu served every Sunday between 11:00 and 14:00 includes a wide variety, from Turkish pastry to omelets. On weekends, breakfast costs 50 TL.

Tel: 0216 413 42 24

Bulgar'ın Yeri

Mis gibi taze kaymak, demli çay ve çıtır çıtır ekmek sizin için yeterliyse, bir gün mutlaka Beşiktaş Meydanı'ndaki Bulgar'ın Yeri nam-ı diğer Kaymakçı Pando'ya uğrayın. Burada uzun uzadıya bir kahvaltı edemezsiniz belki ama bütün günü iyi geçirmenizi sağlayacak güzel bir kahvaltı edebilirsiniz. Kişi başı 20 TL burası için yeterli.

If fresh cream, strong tea and crunchy bread are enough for you, come to Bulgar'ın Yeri or as the place is known, Kaymakçı Pando. You may not be able to spend hours here just for breakfast, but you can start the day with an excellent meal. 20 TL per person is enough.



Ca'd'Oro

SALT Galata'da bulunan Ca'd'Oro bütün bir günü geçirebileceğiniz bir diğer adres. Kahvaltı öncesi SALT Galata'yı gezerek ruhunuza bir güzel cila çekmelisiniz. Ardından Fransız şef Julien Maisonneuve danışmanlığında hazırlanan brunch münüsünü keyifle tatmak kahyor.

Tel: 0212 243 82 92

Ca'd'Oro in Salt Galata is another place where you can spend the whole day. Take a tour of Salt Galata to relax before breakfast. All that is left is to experience the flavor on offer in the brunch menu prepared under the watchful eye of French chef Julien Maisonneuve.

Tel: 0212 243 82 92

Namlı Gurme

Namlı Gumre adeta kahvaltının alfabesini sunuyor insana. Burası lezzet düşkününü herkes için bir cennet. Özellikle hafta sonları yer bulmak adeta kara borsa. Siz siz olun rezervasyonunuzu erkenden yaptırın. Karaköy, Bağdat Caddesi ve Ataköy Plus'ta şubeleri bulunan Namlı'nın kahvaltı saatleri için en keyifli yeri bizce Karaköy şubesi. Burası aynı zamanda şarküteri alışverişi yapabileceğiniz bir dükkan. Kahvaltı için seçeneklerinizi şarküteri dolabından yapıyorsunuz. Envaıçeşit peynir, zeytin, ev yapımı reçel ve zeytinyağlılar kilo ile satılıyor. Soğukların yanı sıra pastırma, menemen, sucuklu yumurta gibi lezzetler de tercih edebilirsiniz. Mekanda bir kişi 30 TL'ye güzel bir tabak donatabilir.

Tel: 0212 293 68 80



Namlı Gumre is the ABC of breakfasts, a paradise for anyone who appreciates excellent flavors. You might have to resort to the black market to find a table here on the weekends. Be sure to reserve yours well in advance. Namlı has three restaurants, in Karaköy, Bağdat Avenue and Ataköy Plus, but we think that Karaköy is the best. You can also go delicatessen shopping at Namlı. You can order directly at the deli counter. Many kinds of cheese, home-made jam and olive oil dishes are sold by the kg. Apart from the delicatessen, you can also order pastrami, menemen and eggs with sujuk. For an excellent breakfast, expect to spend around 30 TL per person.

Tel: 0212 293 68 80



Four Seasons Hotel Sultanahmet

Sultanahmet'te bulunan Four Seasons Hotel Sultanahmet'in tarihi atmosferinde görkemli bir kavalıyla güne başlayabilirsiniz. Otel bünyesinde yer alan Seasons Restaurant'ta servis edilen lezzetlerin tadı ve sunumları uzun süre aklınızda yer edecek. Kişi başı fiyat 110 TL.

Tel: 0212 402 31 50

Start the day in style, in the majestic historical atmosphere of the Four Season Hotel Sultanahmet. The breakfast served at the Seasons Restaurant within the hotel is not to be easily forgotten. Breakfast costs 110 TL per person.

Tel: 0212 402 31 50

Big Plate

İstinye Park bünyesinde hizmet veren Big Plate hem göze hem de damağa hitap ediyor. Mekan büyük porsiyonlarıyla pek meşhur. Pancake ve omlet çeşitlerinin yanı sıra ev yapımı reçeller de enfes. Bu kadarla kalmıyor bacon ile servis edilen 'Super Cheesy French Toast' ve orman meyveleriyle yapılan 'Very Berry Waffle' seçenekleri arasında. 'Scrambled Eggs' ve 'Eggs Benedict' de enfes çeşitler arasında. Kahvaltı tabağı 29 TL.

Tel: 0212 345 62 88 ■

Big Plate, located in İstinye Park, has much to offer to the eyes and the stomach. Big Plate is famous for the size of its portions. The pancakes and omelets, as well as the home-made jams, are excellent. It doesn't end here; the "Super Cheesy French Toast", served with bacon, the "Very Berry Waffle" with forest fruits, the "Scrambled Eggs" and "Eggs Benedict" are among the amazing flavors on offer. The breakfast platter costs 29 TL.

Tel: 0212 345 62 88 ■





UEFA

EURO2012

POLAND-UKRAINE

Ukrayna ile Polonya'nın 8 Haziran-1 Temmuz tarihleri arasında ortaklaşa olarak düzenleyeceği EURO 2012 Avrupa Şampiyonası finallerinde futbol severleri müthiş karşılaşmalar bekliyor.

EURO 2012, the European soccer championship finals will be held jointly by the Ukraine and Poland between June 8th and July 1st. The tournament will doubtlessly provide lots of excitement for soccer fans everywhere.

Tolgay Pehlivan

Dünyanın en önemli ve en çok takip edilen spor dallarından biridir futbol. Bizim insanımız içinse tam bir tutku. Bu çok geniş kitlelere hitap eden ve bazen milyonlarca insanı tek bir ortak paydada buluşturan spor dalı, ciddi rakamların döndüğü bir endüstri olma özelliğini de taşır.

Dünyanın en önemli organizasyonları, futbol üzerine düzenlenirken, az önce de belirttiğimiz gibi milyonlarca insanı ekranları başına veya farklı ülkelere giden futbol severleri bir araya getirebiliyor. Bu en önemli organizasyonlar arasında ilk sırayı Dünya Kupası alırken ikinci sırayı Avrupa Şampiyonası (bilinen eski adıyla Avrupa Uluslar Kupası) üçüncü sırayı ise UEFA Avrupa Şampiyonlar Ligi alıyor.

Soccer is one of the most important sports in the world with millions of followers, and is a great passion for Turkish people. This sport is a common interest for a wide group of people and sometimes a common ground for millions of people and is an industry in which serious amounts of money is exchanged.

Some of the most important organizations in the world concern football, and as we have mentioned, the sport brings together millions of people, some in front of their television screens and many travelling to different countries to watch the matches to support their teams. Perhaps the most important organization is the FIFA World Cup, the European Championship (previously known as the European Cup of Nations) comes a close second, followed by the UEFA Champions League.



TURNUVANIN TARİHÇESİ

Dünyanın en büyük ikinci, Avrupa kıtasının milli takımlar düzeyinde ise bir numaralı futbol organizasyonu olan Avrupa Futbol Şampiyonası ilk olarak 1960 yılında Fransa'nın ev sahipliğinde düzenlendi. Turnuvayı ilk olarak ortaya atan kişi, eski futbolcu ve hakem olan Henri Delaunay'dır. Avrupa Futbol Şampiyonası bu tarihten beri 4 yılda bir düzenlenir. 1960 yılındaki ilk turnuvada 17 ülke yer alırken, finalde Sovyetler Birliği ile Yugoslavya karşılaşmıştır. Maçı 2-1 kazanan Sovyetler Birliği bu turnuvayı kazanan ilk takım olarak tarihe geçmiştir. Bu turnavadaki en ilginç olay, çeyrek finalde turnuvanın galibi olan Sovyetler Birliği ile eşleşen İspanya'nın, siyasi sorunlardan ötürü turnuvadan çekilmesi olmuştur. Böylece Sovyetler Birliği turnuvaya doğrudan katılmıştır.

1968 yılında İtalya'nın ev sahipliğinde düzenlenen 3. turnuvanın adı ve formatı değişerek "UEFA Avrupa Futbol Şampiyonası" ismini almıştır. 1968 şampiyonası çok ilginç maçlara ve olaylara sahip olmuştur. Bu ilginç maçlardan biri, yarı final mücadelesinde oynanan İtalya ve Sovyetler Birliği maçında yaşanmıştır. Normal süresi 0-0 biten maçta, o dönemde penaltı atışları uygulaması henüz bulunmadığından para atışı yapılmış ve İtalya finale çıkmıştır. Yugoslavya ile yapılan final mücadelesi de 1-1 berabere sonuçlanmış ve iki gün sonra tekrar maç düzenlenmiştir. Bu maçı 2-0 kazanan İtalya şampiyon olmuştur.

Yaşanan bu tecrübelerin üzerine 1980 ve 1984 yılları arasında yapılan değişikliklerle Avrupa Futbol Şampiyonası son halini almış ve günümüze kadar devam etmiştir. Avrupa Futbol Şampiyonası'nın en başarılı takımı 3 defa kupanın sahibi olan Almanya'dır. Turnuvanın son şampiyonu ise 2008'deki Avrupa Futbol Şampiyonası'nda Almanya'yı 1-0 yenen İspanya'dır.



HISTORY OF THE TOURNAMENT

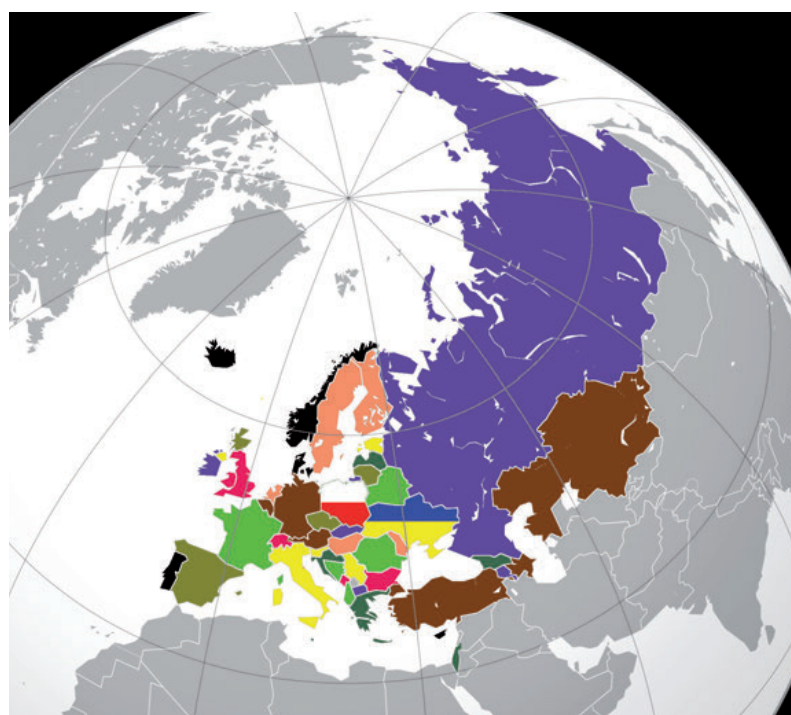
The European Championship, the second largest soccer organization in the world, and the largest for European national teams was first held in 1960, in France. The tournament was first proposed by the former soccer player and referee Henri Delaunay. Since the first tournament, the European Championships have been organized every 4 years.

17 teams took part in the first tournament held in 1960, and the Soviet Union met Yugoslavia in the final. The Soviet Union won the game 2-1, and went down in history as the first European champion. The most interesting point in the tournament was that Spain withdrew after drawing against the Soviet Union, who went on to win, in the quarter finals, due to political issues. In this way, the Soviet Union went through directly to the semi-finals.

In 1968 the tournament was held for the third time, and was hosted in Italy. The tournament name and format was changed, and was renamed the "UEFA European Football Championships. The 1968 tournament witnessed extraordinary matches and events. One of these matches was the semi-final between Italy and the Soviet Union. The games finished 0-0, and at that time, there were no penalty kicks. A coin was tossed and Italy went through to the final. In the final against Yugoslavia, Italy drew 1-1. In the replay, held 2



days later, Italy won 2-0 and became champions. These experiences contributed to further changes in 1980 and 1984. The finals continue to be organized according to these rules. Germany is the most successful team in the history of the championships, having won three times. The reigning champions are Spain, having beaten Germany 1-0 in the European Football Championship Final in 2008.





2008 Avrupa Futbol Şampiyonası'nda oynadığı tüm maçlardan galip ayrılan İspanya, finalde Almanya'yı 1-0 yenerek mutlu sona ulaştı.

Spain won all of their matches at Euro 2008, beating Germany 1-0 in the final to lift the trophy.

AVRUPA FUTBOL ŞAMPİYONASI GALİPLERİ

WINNERS OF EUROPEAN FOOTBALL CHAMPIONSHIP

1958	Sovyetler Birliği <i>Soviet Union</i>
1964	İspanya <i>Spain</i>
1968	İtalya <i>Italy</i>
1972	Almanya <i>Germany</i>
1976	Çekoslovakya <i>Czechoslovakia</i>
1980	Almanya <i>Germany</i>
1984	Fransa <i>France</i>
1988	Hollanda <i>Netherlands</i>
1992	Danimarka <i>Denmark</i>
1996	Almanya <i>Germany</i>
2000	Fransa <i>France</i>
2004	Yunanistan <i>Greece</i>
2008	İspanya <i>Spain</i>



AVRUPA FUTBOL ŞAMPİYONASI (EURO 2012) EUROPEAN FOOTBALL CHAMPIONSHIP (EURO 2012)

8 Haziran-1 Temmuz 2012 tarihlerinde düzenlenecek EURO 2012 Avrupa Şampiyonası'nda finallere kalan takımlar 4 farklı grupta mücadele verecek. 16 takımın mücadele edeceği bu gruplarda ilk iki sırayı alan takımlar çeyrek final vizesini almaya hak kazanacaklar. Turnuva, 8 Haziranda Polonya'nın başkenti Varşova'da bulunan Ulusal Stadyum'da Polonya ile Yunanistan arasında gerçekleşecek açılış maçıyla başlayacak. Turnuvanın final maçı ise 1 Temmuz'da Ukrayna'nın başkenti Kiev'de bulunan Milli Olimpiyat Stadyumunda oynanacak. Şampiyona iki ülkeden 4'er şehir olmak üzere toplam 8 şehir ve stadta gerçekleşecek. Turnuvanın gerçekleşeceği şehirler ve stadlar şu şekilde;

The championship will be held between June 8th and July 1st, and in the group stage, 16 teams will play in 4 groups. The group winners and runners up will advance to the quarter finals. The opening game of the tournament between Poland and Greece will take place in Warsaw, the capital of Poland, on June 8th, at the National Stadium. The final will take place on July 1st in Kiev, the capital of the Ukraine, at the National Olympic Stadium. The games will be played in 8 cities, 4 in each country. The cities and stadia that will host the matches are as follows:

Polonya Poland

Varşova şehri. Ulusal Stadyum (Warsaw National Stadium)	58.150
Poznan şehri. Poznan Şehir Stadyumu (Poznan Poznan City Stadium)	42.000
Wroclaw şehri. Wroclaw Şehir Stadyumu (Wroclaw Wroclaw City Stadium)	40.600
Gdansk şehri. Arena Gdarisk Stadyumu (Gdansk Arena Gdarisk Stadium).	40.800

Kapasite Capacity

Ukrayna Ukraine

Kiev şehri. Milli Olimpiyat Stadyumu (Kiev National Olympic Stadium)	69.000
Donetsk şehri. Donbass Arena Stadyumu (Donetsk Donbass Arena Stadium)	50.000
Lviv şehri. Lviv Şehir Stadyumu (Lviv Lviv City Stadium)	33.400
Harkiv şehri. Metalist Stadyumu (Kharkiv Metalist Stadium)	38.500



EURO 2008'de yarı finale kalan A Milli Futbol Takımımız, Avrupa Şampiyonası tarihinin en büyük başarısını yakalayarak ilk dörtte yer aldı.

The Turkish National Football Team reached the semi-finals at Euro 2008 and this placing in the top 4 was the best result ever for Turkey.

AVRUPA FUTBOL ŞAMPİYONASI GRUPLAR VE TAKIMLAR

Avrupa'nın en iyi 16 takımının katılacağı Avrupa Futbol Şampiyonası, yani kısa adıyla EURO 2012, müthiş maçlara ev sahipliği yapacak. Bu müthiş turnuvanın kuraları çekildi, gruplar ile gruplardaki mücadele edecek takımların maç günü ve saatleri belirlendi. Turnuvada oldukça fazla favori takım bulunuyor. Bu favori takımların bulunduğu turnuvada özellikle B grubuna dikkat çekiliyor. Çünkü bu grupta bulunan Almanya, Portekiz, Danimarka ve Hollanda takımları turnuvanın favorilerinden. EURO 2012 gruplar ve takımlar şu şekilde;

A GRUBU Group A		Polonya <i>Poland</i>
		Yunanistan <i>Greece</i>
		Rusya <i>Russia</i>
		Çek Cumhuriyeti <i>Czech Republic</i>

B GRUBU Group B		Hollanda <i>Netherlands</i>
		Danimarka <i>Denmark</i>
		Almanya <i>Germany</i>
		Portekiz <i>Portugal</i>

C GRUBU Group C		İspanya <i>Spain</i>
		İtalya <i>Italy</i>
		İrlanda <i>Republic of Ireland</i>
		Hrvatistan <i>Croatia</i>

D GRUBU Group D		Ukrayna <i>Ukraine</i>
		İsveç <i>Sweden</i>
		Fransa <i>France</i>
		İngiltere <i>England</i>

EUROPEAN FOOTBALL CHAMPIONSHIP: GROUPS AND TEAMS

Euro 2012 will host the best 16 teams in Europe, and is expected to see some great matches. The draw has been completed for the tournament, and the match days and kickoff times have been fixed. The tournament has a number of favorites, some of which have been drawn into Group B. Tournament favorites Germany, Portugal, Denmark and Holland will face each other in Group B. The teams and groups of Euro 2012 are as follows:

08 Haziran / 08 June 2012	Saat	09 Haziran / 09 June 2012	Saat	10 Haziran / 10 June 2012	Saat	10 Haziran / 10 June 2012	Saat
Polonya – Yunanistan <i>Poland – Greece</i>	19:00 19:00	Hollanda – Danimarka <i>Netherlands – Denmark</i>	19:00 19:00	İspanya – İtalya <i>Spain – Italy</i>	19:00 19:00	Fransa – İngiltere <i>France – England</i>	19:00 19:00
Rusya – Çek Cumhuriyeti <i>Russia – Czech Republic</i>	21:45 21:45	Almanya – Portekiz <i>Germany – Portugal</i>	21:45 21:45	İrlanda Cum. – Hırvatistan <i>Republic of Ireland – Croatia</i>	21:45 21:45	Ukrayna – İsveç <i>Ukraine – Sweden</i>	21:45 21:45
12 Haziran / 12 June 2012	Saat	13 Haziran / 13 June 2012	Saat	14 Haziran / 14 June 2012	Saat	15 Haziran / 15 June 2012	Saat
Yunanistan – Çek Cumhuriyeti <i>Greece – Czech Republic</i>	19:00 19:00	Hollanda – Almanya <i>Netherlands – Germany</i>	19:00 19:00	İtalya – Hırvatistan <i>Italy – Croatia</i>	19:00 19:00	İsveç – İngiltere <i>Sweden – England</i>	19:00 19:00
Polonya – Rusya <i>Poland – Russia</i>	21:45 21:45	Danimarka – Portekiz <i>Denmark – Portugal</i>	21:45 21:45	İspanya – İrlanda Cum. <i>Spain – Republic of Ireland</i>	21:45 21:45	Ukrayna – Fransa <i>Ukraine – France</i>	21:45 21:45
16 Haziran / 16 June 2012	Saat	17 Haziran / 17 June 2012	Saat	18 Haziran / 18 June 2012	Saat	19 Haziran / 19 June 2012	Saat
Yunanistan – Rusya <i>Greece – Russia</i>	19:00 21:45	Portekiz – Hollanda <i>Portugal – Netherlands</i>	19:00 21:45	İtalya – İrlanda <i>Italy – Republic of Ireland</i>	19:00 21:45	İngiltere – Ukrayna <i>England – Ukraine</i>	19:00 21:45
Çek Cumhuriyeti – Polonya <i>Czech Republic – Poland</i>	21:45 21:45	Danimarka – Almanya <i>Denmark – Germany</i>	21:45 21:45	Hırvatistan – İspanya <i>Croatia – Spain</i>	21:45 21:45	İsveç – Fransa <i>Sweden – France</i>	21:45 21:45

Göklerden süzülen zenginlik

KRALLARA LAYIK

Majesty in the skies

Özel uçaklar hep bir prestij sembolü olarak görülmüştür. Dilediğiniz zaman, dilediğiniz noktaya uçabilme rahatlığına sahip olabilme lüksü de aslında başlı başına bir prestij değil midir zaten? İki kişilik modellerden orta çaplı bir orduya yetecek kadar koltuk kapasitelerine sahip olan özel uçakların ayrı bir dünyası var. Kimisi charter seferlerde kullanılıyor, kimisi kiralanıyor. Ama tüm ihtişamlarıyla dudak ısırtanları ise müşteriye göre tasarlanan dekora sahip olanlar. İşte Gulfstream markası da bu sıradışı uçan makinelerin öncülerinden sayılıyor.



THE GULFSTREAM G-650, FIT FOR A KING

Private planes have always been seen as a symbol of prestige. Having the luxury of being able to fly wherever you want, whenever you want is a privilege, enjoyed by few. There are many different options in the world of private planes, from two-seaters to planes able to carry a small army. Some are used in chartered flight and some are available to rent, but those that are magnificent enough to make you bite your nails usually have specially designed décor, according to the needs of the customer. Gulfstream has long been considered to be the leader in the world of extraordinary flying machines.



Adına Billboard listelerinde top 10'a yerleşmiş şarkısı bulunan, dünyanın askeri savaş uçaklarından sonraki en hızlı özel jeti ünvanına sahip ve 60 milyon dolarlık fiyat etiketinden dolayı çok az sayıda kişiye nasip olabilecek bir uçan saray görmek isterseniz, Gulfstream G-650 doğru adres olacaktır.

Gulfstream G-650 resmi olarak bu yıl semalarda boy gösterecek, tabi görebilürseniz. Çünkü bu uçak 0.925 Mach hızına çıkabiliyor, yani neredeyse sesle aynı hızla. Ultra lüks sınıfa giren G-650 için bu yılın ilk yarısı yalnızca 12 adet şanslı müşteriye teslimat olacak. Şanslı diyoruz çünkü böylesine özgün bir taşıta sahip olabilmenin de bazı şartları var. Cebine 60 milyon doları koyan herkese satılmıyor.

Adına If you want to experience a flying palace that has had billboard top 10 hits dedicated to it, the fastest planes in the world after military jets and a privilege only available to those who can afford the 60 million dollar price-tag, look no further than the Gulfstream G-650.

The Gulfstream G-650 will officially take to the skies this year, but you may not be lucky enough to see one. This plane can travel at speeds of up to 0.925 Mach, nearly as fast as the speed of sound. Only 12 of the ultra-luxury class G-650 will be handed over to the lucky owners in the first half of this year. We say lucky, because there are some conditions attached to purchasing this extraordinary machine. Not everyone who has 60 million dollars to spare can buy a Gulfstream.





BİR G-650 SATIN ALMAK İÇİN...

Gulfstream, G-650 modelini ilk defa 2008 yılında duyurmuş ve sipariş almaya başlamıştı. 4 yıl sonra teslim edilecek ilk parti uçak sayısının 12 adet olacağı açıklanmasına rağmen inanılmaz bir ilgiyle karşılaştı. Ve Gulfstream, bu ilgiye karşılık potansiyel müşterilerini kırmamak için ilginç bir sipariş kabulü prosedürüne başvurdu. Eğer bir G-650 sahibi olmak istiyorsanız, öncelikle bir niyet mektubu hazırlamalısınız ve mektupla birlikte 500 bin Dolar depozito vermeniz gerekiyordu. Böylece gerçekten G-650 ile ilgilenenlerin sayısı da birden 200'lere düştü ve firma, bu şanslı 200 kişi ya da kuruluşları depozitolarını 3 milyon dolara yükseltmelerini istedi. Tabi teslimat için sıraya girmeyi kabul etmeleri kaydıyla. 2008 yılında 58 milyon dolar olarak açıklanan tek bir G-650 fiyatı günümüzde 60 milyon doları aşmış durumda. İlk teslimatta ise müşterilerin yarısından fazlası ABD dışından. Aralarında Dubai, Hindistan ve Rusya'dan varlıklı müşteriler var.

TO BUY A G-650...

Gulfstream first announced the G-650 model in 2008 and started taking orders. Although after 4 years, only 12 planes have been produced, there was much interest in buying one. In order to satisfy potential customers, Gulfstream came up with an interesting ordering procedure. If you want to buy a G-650, firstly you need to write a letter of intent and make a down-payment of \$500,000. In this way, the number of potential individual and institutional customers dropped to 200, and the amount of the down-payment was increased to 3 million dollars. Customers were also sorted into a queue for delivery. The price of the G-650 was announced at 58 million dollars in 2008, but now the price is more than 60 million. More than half of the customers receiving a G-650 from the first batch are from outside of the USA, including wealthy customers hailing from Dubai, India and Russia.

BİR BAKIŞTA G-650 ÖZELLİKLERİ

En uzun menzilli ve en hızlı özel jet olan Gulfstream G-650'nin teknik detayları da göz kamaştırıcı. G-650, 0.85 Mach hızında 7 bin deniz mili menzile sahip. Yani saatte bin kilometrelik bir hızla 13 bin kilometre uçabiliyor. Bir başka rakamla, İstanbul – New York arasındaki yaklaşık 9 bin kilometrelik mesafe bir G-650 ile ortalama 8 saatte alınabilecek, üstelik yakıt ikmali yapmadan. G-650, 0.925 Mach hızına kadar çıkabiliyor ancak bu hız tutkusu onun menzilini 13 bin kilometreden 8 bin kilometreye düşürüyor.

THE G-650 AT A GLANCE

The technical specs of the Gulfstream G-650, the fastest private jet with the longest range ever, are amazing. The G-650 is able to cover 7,000 miles at a speed of 0.85 Mach. This means that the plane can fly 13,000 km at a speed of 1,000 km/h. In other words, the 9,000 km flight between Istanbul and New York takes 8 hours in a G-650, without refueling. In the hands of speed demons, the G-650 is able to reach speeds of 0.925 Mach, but at these speeds, the maximum range is limited to 8,000 km.

ÖZEL UÇAKLAR NE KADAR ÖZELLER?

Yalnızca Gulfstream G-650 değil, özel uçak üreticilerinin tamamına yakını uçakların iç tasarımlarında sınır tanımıyorlar. Çünkü bir kaç milyona üretilen bir uçağın içine bir kaç yüz bin dolar harcamak pek de sorun yaratmıyor olsa gerek. Çünkü sonuçta müşteri kitlesinin elitliği ve ayrıcalık beklentisi de bir hayli yüksek oluyor. Deri koltuklar, dünyanın bir ucundan özel olarak getirilen içecekler ve yiyeceklerle süslenmiş ikramlar, müşteri kitlesinin lüks yaşantısı içinde alışkın olduğu hizmet ve konforun eksikliğinin hissedilmemesi için en ince ayrıntısına kadar düşünülmüş detaylar, özel uçakların yolcu uçaklarının birinci sınıf mevkilerinden bile kat kat üstün bir konuma taşıyor.

HOW PRIVATE ARE PRIVATE JETS?

Apart from Gulfstream and the G-650, nearly all of the private jet manufacturers present unlimited options in terms of interior design, as spending a few hundred thousand on the interior of a plane that costs millions of dollars is not a problem. Also, the elite customer profile has high expectations. Leather seats, buffets with food and drink from all over the world, and details taken into account to prevent customers from being deprived of the services and comfort that they are used to in their luxury lifestyles elevate private planes above the best first class service available on passenger planes.



Dünyaca ünlü firmaların tepe yöneticileri iş amaçlı ya da hobi olarak şirketlerinin özel uçaklarıyla uçuyorlar. Çağımızda zaman para demek ve özel uçaklar da bu zamanı en doğru şekilde kullanmalarını sağlıyor. İş dünyasının dışında ise özel uçak müşterileri olarak tabi ki ünlüler geliyor. Sporcusundan, sanatçısına geniş bir yelpazede semalarımızda biz farkında olmadan üzerimizden geçip gidiyorlar.

Many top managers of world famous firms fly their company jets for business or pleasure. In the world of today, time is money and private planes provide the best use of time there is. After the business world, the rich and famous lead in the demand for private planes; from sports stars to artists, they fly over our heads without us ever noticing.





ÖZEL UÇAKLAR HAKKINDA BİR KAÇ İPUCU

Özel uçak deyince akla ilk gelen, maksimum 16 kişi kapasiteli orta ve altındaki uçaklar oluyor. Bu kapasiteden daha fazlasına sahip olanlar yolcu uçağı sınıfına giriyor. Özel uçaklar menzillerine, sınıflarına, kısacası teknik özelliklerine göre belirli havacılık kurallarına tabii tutuluyorlar. Öyle canınızın istediğı gibi uçağınıza atlayıp ya da bir uçak kiralayıp bir ülkeye gidemiyorsunuz. O uçağın teknik özelliklerinin uluslararası havacılık sertifikasyonlarına uygun olması gerekiyor. Dahası, uçuş güzergahları için önceden söz konusu uçak için havacılık terimleri tabiriyle slot ayarlanması gerekiyor ki bunları tek başınıza halletmeniz pek mümkün değil. Bu yüzden özel jet ya da uçak sahibi kişiler, bu uçaklarını bir havacılık şirketi üzerine kaydettiriyorlar. Bürokratik işlemlerini bu tür firmalar üzerinden hallediyorlar. Ayrıca bu havacılık şirketleri, portföylerindeki uçakları da zaman zaman başkalarına kiralama yoluna gidiyor.

Özel uçaklar genellikle ya kiralanıyorlar ya da bir tepe firma tarafından satın alındıktan sonra ortak kullanım havuzundan bu firmaya ortak olanlara yararlandırılıyorlar. Tek başınıza

özel bir uçak satın almanın maliyeti bir hayli fazla. Sadece satın almayı düşündüğünüz uçağın fiyatı değil, hangar maliyeti, sigortası, uçuş ekibinin maliyeti ve uçağın yer hizmetleri servisi de işin içinde. Kabaca 4-6 kişilik özel bir jet için yıllık 200 bin dolarlık fatura ile karşılaşacağınızı bilmenizde yarar var. Ve üstelik bu rakama uçuş sıklığınız ve kullanacağınız yakıtın faturası ve ziyaret edeceğiniz noktalardaki alan vergileri dahil değil. Kısacası, özel bir uçak satın almak belki ucuz gibi görülebilir ama ona sahip olmaya devam etmek sanıldığı kadar ucuz değil. Özel uçak üretimi yapan firmaların sayısı iki elin parmaklarının sayısını geçmiyor. Bu sektörü ilk yaratan firma olan Learjet'i bir kenara bırakırsak, başta Gulfstream, sonra Boeing, Dassault Falcon ve Cessna bu pazarın öncüleri olarak dikkat çekiyorlar. Cessna, ekonomik seçeneklerle biliniyor ama söz konusu seçeneklerin tam altı sıfırlı olduğunu da belirtmeden geçmeyelim. Özel uçak sektöründe ikinci el piyasasını saymazsak, yeni uçaklar hangarlarından 3 ile 60 milyon dolar arasında değişen fiyat etiketleriyle çıkıyorlar. ■



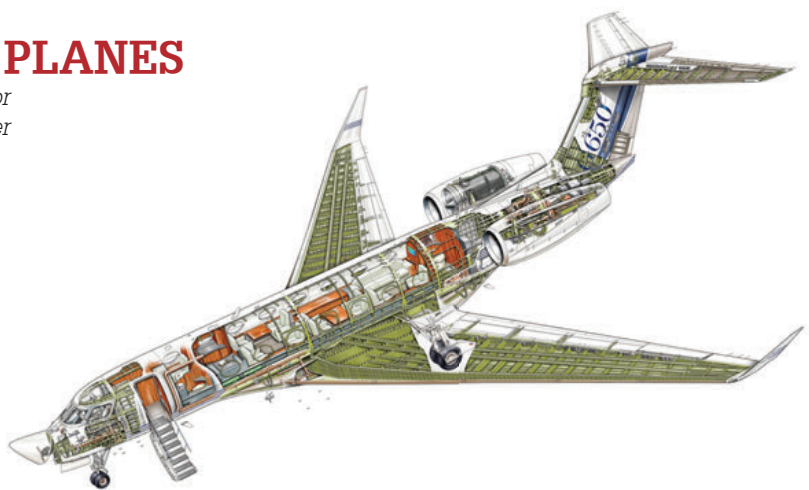
1 Mach: 1226.5 km/h (in theory, the speed of sound)

A FEW TIPS ABOUT PRIVATE PLANES

Private planes usually have a maximum passenger capacity of 16 or less. Higher capacity planes are usually considered to be passenger planes. Private planes are subject to various aviation regulations, according to their ranges, classes and technical specifications.

You cannot just decide to take off, or rent a plane and travel to any country you wish. The plane has to be technically certified according to international aviation rules. Also, in order to use a specific route, using aviation terminology, you need to reserve a "slot" in advance, which you cannot do alone. For this reason, private jet or plane owners register their planes in the name of an aviation company. These companies handle all of the bureaucratic processes. Furthermore, aviation companies are also able to lease planes that they have in their portfolios to others.

Private planes are usually rented or purchased by a parent company for the use of all of the affiliated companies in a general pool. Buying a private jet is an expensive business, considering the hangar costs, insurance, the cost of the crew and ground services, apart from the price of the plane. Operating a private jet with a capacity of 4 to 6 will cost around \$200,000 every year, not including fuel and airport duties when you land, or frequent flights. In short, buying a private jet may seem like a good idea, but operating a plane may be more expensive than you think.



Companies producing private planes are few in number. Apart from the company that singlehandedly created the sector, Learjet, Gulfstream, and then Boeing, Dassault Falcon and Cessna are the leading companies in the market. Cessna is known for having cheaper options, but be warned that these cheaper planes still have seven figure price tags. Not considering the second hand market, new planes will cost anywhere between 3 and 60 million dollars. ■



POPUN KRALIÇESİ

MADONNA

Madonna pop müziğin kraliçesi tahtının yıllardır tek sahibi. Her devrin devi olmayı başaran sanatçı yeteneği, hırsı ve zekâsıyla geldiği konumdan kolay kolay vazgeçeyeceği benzemiyor. “Tanrı kadar ünlü olmadıkça mutlu olmayacağım” diyen Madonna, her şovunda sahnede olmak için doğan özel isimlerden biri olduğunu kanıtlıyor.

Gülistan Alagöz



Madonna'nın hayatı ilkler ve önemli başarılarla dolu. 16 Ağustos 1958'de Bay City, Michigan'da garip bir tesadüfle Elvis Presley'in öldüğü gün doğan Madonna Louise Ciccone, Katolik bir babanın kızı olarak katı kurallar altında eğitim aldı. Dönem okullarında her çocuğun bir enstrüman çalması zorunluyken o ısrarla dansı seçti. 5 yaşında annesini kaybetmesi daha sonra babasının evlenmesi ile zor bir çocukluk geçiren Madonna belki dikkat çekmek belki de gerçekten farklı olduğunu kanıtlamak için değişik kıyafet ve tavırları ile aslında her dönem yapacaklarının sinyalini verdi.

Madonna's life is full of firsts and important successes. Born on August 16th, 1958, coincidentally on the day Elvis Presley died, in Bay City, Michigan, Madonna Louise Ciccone received a strict education as the daughter of a Catholic father. While in those days, children were forced to choose an instrument to learn how to play, she insisted on dancing. Madonna had a tough childhood, losing her mother age 5, while her father remarried. By adopting a different style of dress and a different attitude, she tried to prove she was different echoing what she would do for years into the future.

THE QUEEN OF POP: MADONNA

Madonna has been the undisputed queen of pop music for years. She has been able to stay on top through each era, and thanks to her ambition and intelligence, she will not be going anywhere anytime soon. Madonna says that “I will never be happy until I am as famous as god” and has proven that she was born to rule the stage.



YOLA 35 DOLARLA ÇIKTI

Michigan Üniversitesi dans elemelerine katılan ve performansı ile burs kazanmayı hak eden Madonna için dans hocası Christopher Flynn hayatına yön veren bir isim oldu. Madonna'ya güvenen ve başarısına inanan Flynn, şansını büyük şehirlerde denemesi için onu ikna etmeyi başardı. Babasının karşı çıkmasına rağmen üniversite eğitimini yanda bırakarak New York'a gelen Madonna'nın cebinde 35 dolardan başka hiçbir şeyi yoktu. Hayallerinin peşinden koşan genç kızın hayalleri gerçek oldu ve o hep genç kaldı...

New York'a geldiği gün için "O, ilk uçağa bindiğim, ilk kez taksi tuttuğum gündü. Bu hayatımda yaptığım en cesurca şeydi" diyen Madonna, restoranlarda alt düzey eleman olarak çalışıp para kazanmaya çalıştı. Daha sonra modellik yapan ve sanat öğrencileri ile fotoğrafçılara çıplak poz veren Madonna şimdilerde yüksek tempolu sahne performansları ve çalışmalarında erotik, politik ve dini temaları kullanmasıyla dikkat çekiyor. Kariyerinde farklı alanlara da ilgi gösteren Madonna dansı ve müziğinin yanına aktris, film yapımcısı, yazar ve moda ikonu unvanlarını da katmayı bildi.

1979'da Fransız dansçı Patrick Hernandez'in ekibinde dünya turnesine çıkan Madonna, müzisyen Dan Gilroy'la tanıştı ve sonrasında ilk şarkıcılık tecrübesini yapacağı rock grubu Breakfast Club'la tanıştı. 1980'de erkek arkadaşı Stephen Bray'in de yer aldığı ikinci grubu Emmy'de kariyerine devam eden Madonna, 1982 yılında, yaptığı her single için 5 bin dolar almak üzere, resmi olarak Sire Records'la anlaştı. Yayımlanan ilk single'ı Everybody beklenen başarıyı yakalayamadı. Bu çalışmasında kendi görüntüsünü kullanmadığı ve sesinin rengi nedeniyle zenci zannedildi. Madonna'nın dünya çapındaki ilk büyük hiti ise 1983 yılında yayımlanan Holiday isimli çalışması oldu. Sanatçı 80'lerde Like a Virgin, Material Girl, Papa Don't Preach, La Isla Bonita, Like a Prayer hitleriyle, 90'larda Vogue, Justify My Love, Erotica, Take a Bow, Frozen, Ray of Light şarkılarıyla, 2000'ler ise Music, Don't Tell Me, American Life, Hung Up, Sorry ve 4 Minutes isimli şarkılarıyla adından söz ettirmeyi başardı.

\$35 IN HER POCKET

Madonna took part in dance auditions for the University of Michigan and won a scholarship. Madonna's dance tutor Christopher Flynn became an influential figure in her life. Flynn trusted in Madonna and believing that she would be successful, he convinced her to move to the big city. Despite her father's protests, Madonna moved to New York City with nothing but \$35 in her pocket. The girl who followed her dreams made them reality and stayed forever young.

Talking about the day she moved to New York, Madonna says "it was my first plane ride and I took my first taxi. This was the bravest thing I had ever done". She worked at a restaurant bussing tables. Later on she moved into modeling and posed nude for art students. Now Madonna is renowned for her high octane stage performances and her use of erotic, political, and religious themes. Madonna has also branched out into other areas of performance in her career, and

is a successful actress, film producer, author and fashion icon. In 1979 Madonna set off on her first world tour, as part of French dancer Patrick Hernandez's troupe and met musician Dan Gilroy and the rock band Breakfast Club, with whom she would first experience singing. In 1980 she formed a band named Emmy with her boyfriend Stephen Bray and in 1982, signed a deal with Sire Records, for \$5,000 per single. Her first single "Everybody" was a flop, and audiences thought that she was black because of her vocal timbre as she didn't use her own image. Madonna's first global hit was "Holiday", released in 1983. Madonna has since had many hits, such as Like a Virgin, Material Girl, Papa Don't Preach, La Isla Bonita and Like a Prayer in the 1980's, Vogue, Justify My Love, Erotica, Take a Bow, Frozen and Ray of Light in the 90's and Music, Don't Tell Me, American Life, Hung Up, Sorry and 4 Minutes in the 2000's.



ZEKÂSİ İLE FARK YARATIYOR

Madonna'nın yeteneği ve hırısı tartışılmaz. Ama yakaladığı başarı da zekâ faktörü de etkili oldu. Bunun en son örneği geçtiğimiz aylarda yaşandı. Super Bowl devre arasında sahneye çıkan Madonna, MDNA albümü ile bir gecede 800 milyon kişiye ulaşmayı başardı. Aynı gün MTV sitesinde performansı ile 9 milyon yorum alan sanatçı, bir günde 50 ülkede bir numaraya yükseldi. Sahnedeki başansı ve zekâsı ile büyük bir tanıtıma imza atan Madonna 7 Haziran'da Türk sevenleriyle buluşmaya hazırlanıyor.

Zamana karşı savaşan Madonna sadece görüntüsü ile değil şovu ve müziği ile de iddiasını hiç kaybetmiyor. Başarıları sadece katlanarak artan hayranları ile değil otoritelerin verdiği ödüllerle de kanıtlanan Madonna kariyeri boyunca yedi Grammy, bir Altın Küre, iki BRIT, otuz Billboard yirmi dört MTV Video Müzik Ödülü ve pek çok prestijli ödül kazandı.

Guy Ritchie'den 2008'de boşanan Madonna, Lourdes (15), Rocco (12), David (6) ve Mercy'nin (5) annesi.

INTELLIGENCE MAKES THE DIFFERENCE

Madonna's talent and ambition are undeniable, but her intelligence is also an important factor in her rise to fame, as illustrated a few months ago. Madonna took to the stage for the half time show of the Super Bowl, and reached an audience of over 800 million in support of the album MDNA. The same day, her performance received 9 million comments on the MTV website, and her album was number one in 50 countries. Madonna, who has promoted her work successfully and intelligently, will be in Turkey on June 7th. Winning the fight against time, Madonna's looks are still as amazing as her show and music. Her success has been proven through her ever increasing number of fans, but also through the awards given by music authorities; Madonna has won seven Grammys, one Golden Globe, two BRITs, thirty Billboard awards, twenty four MTV Video Music Awards and many other prestigious awards. Divorced from Guy Ritchie in 2008, Madonna has four children; Lourdes (15), Rocco (12), David (6) and Mercy (5).

BEYAZPERDE'Yİ DE SEVDİ

1985'te A Certain Sacrifice ve Vision Quest filmleriyle beyazperdede de boy gösteren sanatçı, aynı yıl başrollerini Rosanna Arquette ve Aidan Queen'le paylaşacağı ilk önemli filmi Desperately Seeking Susan'da rol aldı. Madonna daha sonra birkaç sinema filminde daha rol alsa da 1996 yapımı Evita filmi sinema kariyeri için önemli bir adım oldu. Sanatçı bu filmle Golden Globe'da en iyi kadın oyuncu ödülünü kazandı. Daha sonra yönetmen koltuğuna geçen Madonna 2008 yılında 'Filth and Wisdom' adlı komediyle ilk kez yönetmelik deneyimini yaşadı. Sanatçı senaryosuna da katkıda bulunduğu 2011 yapımı filmi 'W.E.' adlı romantik komediyle yönetmelik iddiasını sürdürdü.

SUCCESS ON SCREEN

Madonna acted for the first time in the movies A Certain Sacrifice and Vision Quest in 1985. Her breakthrough role was in Desperately Seeking Susan with Rosanna Arquette and Aidan Queen the same year. Madonna continued to make movies throughout her career, but she will always be remembered for the titular role in Evita, released in 1996, for which she received a Golden Globe for Best Actress. Later on, Madonna moved on to directing, making her debut with a comedy named "Filth and Wisdom". In 2011, Madonna also directed a romantic comedy by the name of "W.E.", which she also had a hand in writing.



BUNLARI BİLİYOR MUSUNUZ?

- Madonna, 2000 yılında, 130 milyonluk albüm satışı ile tüm zamanların en başarılı solo kadın sanatçısı sıfatıyla Guinness Rekorlar Kitabı'na girdi.
- Temmuz 2010'da yapılan resmi bir açıklamayla Madonna'yı 275 milyonluk albüm satışı ile resmi olarak "Tüm zamanların en çok satan kadın sanatçısı" ünvanıyla tarihe geçti.
- Madonna, Ağustos 2008 ve 2009 yılları arasında Hard Candy albümünü destekleyen Sticky & Sweet Turnesi'nden 408 milyon dolar kazanarak, kendisine ait olan "Tüm zamanların en çok kazanan solo sanatçı turnesi" rekorunu egale etti.
- Birleşik Krallık Hall of Fame'e kurucu üye olarak kabul edilen Madonna, 10 Mart 2008'de Rock and Roll Hall of Fame'e giren ilk ve tek kadın pop sanatçı oldu.
- Madonna'nın IQ'sunun 140 olduğu açıklandı.

DID YOU KNOW?

- Madonna was added to the Guinness Book of Records in 2000, as the most successful solo female singer, having sold 130 million records.
- According to a press release in July 2010, Madonna was "the highest selling female artist of all time" with 275 million albums sold
- With the Sticky & Sweet tour supporting the Hard Candy album, Madonna matched her own record for the highest grossing solo artist tour, earning 408 million dollars between August 2008 and 2009.
- Madonna is a founding member of the United Kingdom Hall of Fames, and became the only female pop artist to be inducted into the Rock and Roll Hall of Fame on March 10th, 2008.
- Madonna has announced that her IQ is 140.



BAZI ALBÜMLERİ / ALBUMS

- 1983 Madonna
- 1984 Like a Virgin
- 1986 True Blue
- 1989 Like a Prayer
- 1992 Erotica
- 1994 Bedtime Stories
- 1998 Ray of Light
- 2000 Music
- 2003 American Life
- 2006 Confessions on a Dance Floor
- 2008 Hard Candy
- 2009 Celebration
- 2012 MDNA ■



BAZI FİLMLERİ / MOVIES

- 1985 Desperately Seeking Susan
- 1985 Vision Quest
- 1985 A Certain Sacrifice
- 1986 Shanghai Surprise
- 1987 Who's That Girl?
- 1989 Bloodhounds of Broadway
- 1990 Dick Tracy
- 1992 Shadows and Fog
- 1992 A League of Their Own-
- 1993 Dangers Game
- 1993 Body of Evidence
- 1995 Blue in the Face
- 1995 Four Rooms
- 1996 Girl 6
- 1996 Evita
- 2000 The Next Best Thing
- 2002 Die Another Day
- 2008 I Am Because We Are (senaryo)
- 2008 Filth and Wisdom (yönetmen, senaryo)
- 2011 W.E (yönetmen, senaryo) ■



Tolgay Pehlivan

İnsan ve bilgisayarın en iyi etkileşimi: Microsoft Kinect

Teknoloji dünyasının devrim yaratan ürünlerinden biri olan ve ilk çıktığı tarihte en hızlı satılan ürün rekorunu kıran Microsoft Kinect, bilişim ve teknoloji devi Microsoft'un Xbox 360 konsolu için geliştirdiği, insan ve bilgisayar etkileşimini en iyi gerçekleştiren ürünlerinden biri olarak gösteriliyor.



**THE BEST WAY
TO INTERACT
WITH A
COMPUTER
MICROSOFT
KINECT**

Microsoft Kinect is revolutionary in the world of technology and has broken sales records since being released. Kinect was developed for the Xbox 360 console, produced by Microsoft, and is considered to be one of the best products facilitating the interaction between man and machine.

Uzun yıllardan beri bilim kurgu filmlerine hep hayran kalmışızdır. Lazer bilgisayarlar, bol ışıklı dijital paneller ve bunları sadece el hareketleri ve ses komutlarıyla birlikte komut eden operatörler. Sadece bilim kurgu filmlerinde ve animasyon filmlerinde karşılaştığımız bu ileri teknoloji, günümüze hiç de uzak değil. Teknoloji üreticisi ve bilişim devi Microsoft'un ürettiği Kinect isimli cihaz, adından bahsettiğimiz teknolojiyi bize sunabiliyor. Sadece ufak tefek farklılıklarla....

For years we have been shown science fiction films, in which laser computers and digital panels with flashing lights are controlled with hand movements and voice commands. This futuristic technology, previously seen only in science fiction films and animations is not far away. Technology and IT giant Microsoft has produced this technology, which is marketed under the name Kinect, only with a few twists...



NEDİR BU KINECT?

Microsoft'un, Xbox 360 platformu için geliştirdiği Kinect ile az önce bahsettiğimiz bilim kurgu filmlerindeki hareketleri, üç boyutlu sanal bir dünya olan oyunlarda gerçekleştirebiliyoruz. Microsoft'un "You are the Controller" (kontrol sizsiniz) sloganıyla ürettiği Kinect, uzaktan kumanda, game pad ve joystick gibi herhangi bir kontrolcüye ihtiyaç olmadan çalışan ve oyun dünyasında devrim yaratan bir teknolojik ürün. Kinect ile bu cihazla uyumlu olan oyunları el ve vücut hareketlerinizle kontrol edebilirsiniz. Hatta bununla kalmayıp ses komutlarınızla da oyundaki karakterinizi yönetebilirsiniz. Örneğin konsolunuzda boks oyunu oynuyorsunuz. Kinect ile sadece kendi yumruklarınızı kullanarak ekrandaki boksörünüzü yönlendirebilirsiniz. Kinect sizin yumruk hareketlerinizi algılayarak oyundaki karakterinizin de sizinle birlikte aynı hareketleri yapmasını sağlıyor.

Bu uygulama aslında ilk önce Nintendo'nun Wii isimli konsoluyla karşımıza çıktı. Fakat Nintendo Wii'yi iki adet uzaktan kumanda ile kontrol edebilirsiniz. Kinect'in Nintendo Wii'den farkı, oyundaki karakterinizi hiçbir araç gereç olmadan, sadece fiziksel hareketlerinizle kontrol edebilirsiniz. Ayrıca Kinect, Nintendo Wii gibi bir oyun konsolu değil, sadece Xbox 360 konsolu için geliştirilen bir hareket algılayıcı. Yani Kinect'i kullanabilmeniz için bir adet Microsoft Xbox 360 oyun konsoluna ihtiyacınız var. Gerçi Microsoft yaşadığı bazı gelişmelerden dolayı Kinect'i Microsoft Windows işletim sistemleriyle uyumlu hale getirdi ve bilgisayarlar için "Kinect for Windows" (Windows için Kinect) sürümünü piyasaya sürdü.

Kinect'in Windows yani PC platformuna uyarlanması altında farklı nedenler yatıyor. Aslında PC için Kinect Microsoft'un düşündüğü bir proje değildi. Fakat Kinect çıktığı ilk birkaç gün içinde hacklendi ve bazı amatör yazılım ve donanım geliştiricileri tarafından, Linux platformunda çalışır hale getirildi. Bu durum karşısında çaresiz kalan Microsoft, Kinect'i Windows platformu için güncelledi ve piyasaya sürdü.

WHAT IS KINECT?

Kinect was developed by Microsoft for the Xbox 360 and can do everything we just mentioned above as in science fiction movies, in three dimensional game worlds. Microsoft's slogan for Kinect is "You are the Controller" and is revolutionary as it allows for you to play games without using a remote control, gamepad, joystick or any other controlling device. You can play Kinect compatible games through hand and body gestures. You can also control your game characters with voice commands. For example, if you are playing a boxing game, you can control the on screen character with your fists. Kinect picks up your hand movements and synchronizes the character to mirror your movements.

This technology was first used by the Wii console by Nintendo, however the Nintendo Wii required the use of two remote controls. The difference between the Wii and Kinect is that Kinect allows you to play without using any additional devices, solely with your movements. Also, Kinect is not a game console like the Nintendo Wii, but a motion sensor developed for the Xbox 360 console, meaning that you need to buy a Microsoft Xbox 360 to use with a Kinect. Microsoft has now made Kinect available for the Microsoft Windows operating system, and "Kinect for Windows" is now on the market. There are various reasons why Kinect has been adapted for PC, the Windows platform. Kinect for Windows was not a project that Microsoft had planned to undertake, but a few days after the Kinect was released, the product was hacked by amateur software and hardware developers, and was used with the Linux platform. Microsoft had no other choice than to update Kinect to work under the Windows platform.



KINECT NASIL ÇALIŞIYOR?

Kinect hareket algılayıcısı, Xbox 360 ve PC platformları için kullanıcıların oyun kumandasına dokunmadan ellerini kullanarak veya sesli komut vererek Xbox 360'ın menülerinde dolaşmasına ve Kinect uyumlu oyunları oynamasına imkan sağlamak amacıyla üretildi. Kinect'in içerisinde el, kol ve beden hareketlerini algılaması için kızılötesi ışın yayan projektörler kullanılıyor.

HOW DOES KINECT WORK?

The Kinect motions sensor allows Xbox 360 and PC gamers to play without a gamepad, using only their hands. Also Xbox 360 menus and Kinect compatible games can be navigated with voice commands. Kinect contains infrared projectors that pick up hand, arm and torso movements.





KIZILÖTESİ (KIZILALTI) IŞINLAR

Bu ışınlar genellikle uzaktan kumanda gibi basit cihazlarla birlikte, oldukça profesyonel askeri uygulamalarda (ısı güdümlü füzeler) "Takip" amaçlı kullanılan ve gözle görülemeyen ışınlardır. Bu ışınlar ısı yayan tüm nesneleri özel merceklerle birlikte belirgin bir hâlde görüntüleyerek nesne ile özel mercek arasında belirginlik iletişimini sağlayabilir. Özellikle insan ve hayvan gibi canlılarla birlikte motorlu tüm cihazlar ısı üretir ve bu ışınlar sayesinde kolayca belirgin hale getirilip takip edilebilir.

Kızılötesi ışın yayan bu projektörler, yaydıkları kızılötesi ışının nesneye temas etmesiyle elde ettiği bilgiyi özel olarak üretilen kızılötesi CMOS algılayıcılara taşıyarak komuta çevrilmesini sağlıyor. Elde edilen ve çevrilen bu komutlar Kinect'ten bir yazılım aracılığıyla oyun konsolu olan Xbox 360'a veya PC'ye gönderiliyor ve hareket algılanması sağlanmış oluyor. Bir başka deyişle Kinect sadece hareketlerin algılanmasında görevli. Algılanan hareketler bilgisayarlarda veya Xbox 360 konsolunda işleniyor.

INFRARED RAYS

Widely used in simple devices such as remote controls, infrared rays are also used to track movement in high tech military hardware (heat-seeking missiles), and cannot be seen with the naked eye. These rays can be combined with special lenses to track the movements of any object that radiate heat. Apart from humans and animals, all motorized vehicles radiate heat, and can easily be identified and tracked using infrared rays. These projectors emit infrared rays, and when a ray hits an object in its path, the information is transferred to infrared CMOS sensor, where the movement of the object is transformed into a command. These commands are sent from the Kinect using special software, to the Xbox 360 console or a PC, allowing the computer to track the movement. In other words, Kinect only senses movement. The movement that is picked up is processed by the PC or Xbox 360 console.



Uygulamalı olarak ifade etmek gerekirse Kinect, oyuna başlandığı andan itibaren kızılötesi ışınlar sahip olduğu 3 adet CMOS sensör ile yaymaya başlıyor. Çok kısa süre içerisinde ışınlar Kinect'in çalışması gereken boş alan içerisindeki oyuncunun baş, gövde, kol, el, ayak gibi kısımlarını ve bu kısımların geçebileceği hedef noktalara ulaşır ardından tekrar cihazdaki sensörlere ulaştırıyor. Son olarak cihaz elde edilen verileri konsola veya PC'ye yollayarak hareketlerin işlenmesini sağlıyor. Kinect aynı zamanda sese karşı da hassas bir ürün. Ürünün üzerinde bulunan sıralı şekilde dizilmiş 4 adet mikrofon, kullanıcının ses komutunu algılayarak işliyor. Ses komutu özellikle hareketli ve aksiyon dolu oyunlar için çok büyük bir kolaylık ve yardım sağlıyor.

In practice, Kinect starts to emit infrared rays from 3 CMOS sensors when the game begins. These rays are immediately targeted to the head, torso, arms, hands and feet of the player standing in the empty space Kinect needs to work, and then the rays are reflected back to sensors on the device. Finally, the device sends the data to the console or PC for movement processing. Kinect is also sensitive to sound, and has four built in microphones in a row, used to process voice commands. Voice commands are practical especially in fast paced action games.



KINECT'İN ÇALIŞMASI İÇİN NELER GEREKLİ?

- Bir adet Xbox 360 oyun konsolu veya Windows işletim sistemine sahip bilgisayar.
- Kinect Xbox 360 için 2 metrelik boş bir alan.
- Kinect Windows için 1 metrelik boş bir alan.
- Kinect Windows için minimum Çift çekirdekli 2.66 GHz hızında çalışan işlemci, 2 GB RAM ve 32 yada 64 bit'lik Windows 7 işletim sistemi.

WHAT DO YOU NEED TO USE A KINECT?

- One Xbox 360 game console or a computer running the Windows operating system.
- For Kinect Xbox 360, at least 2 meters of space
- For Kinect Windows, at least 1 meter of space
- For Kinect Windows, at least a dual core 2.66 GHz CPU, 2 GB RAM and 32 or 64 bit Windows 7 operating system.

TÜM ZAMANLARIN EN HIZLI SATILAN TEKNOLOJİ ÜRÜNÜ!

İlk olarak 4 Kasım 2010 tarihinde Kuzey Amerika'da satışa çıkan Microsoft Kinect'in Windows platformu 1 Şubat tarihinde duyuruldu ve ülkemizde 1 Mart 2011 tarihinde raflardaki yerini aldı. Kinect, ilk çıktığı andan itibaren satış rakamlarıyla bir rekora imza atarak Guinness Rekorlar kitabına girmeyi başardı. Ürün ilk 60 günde 8 milyon adet sattı ve bu rekoru elinde bulunduran iPhone ve iPad cihazlarının satış rekorunu geride bıraktı. Kinect "Dünyanın en hızlı satılan tüketici elektronik cihazı" olarak rekorlar kitabına girmeyi başardı.

FASTEST SELLING TECHNOLOGY OF ALL TIME!

Microsoft Kinect was first released in North America on November 4th, 2010 and was announced for Windows on February 1st. Kinect was released in Turkey on March 1st, 2011. Kinect broke sales records after being released, and is currently listed as the fastest selling consumer technology product by the Guinness Book of Records. Kinect sold 8 million units in 60 days, breaking the records previously set by the iPhone and iPad. ■

PEKİ YA PLAYSTATION MOVE?

Sony üretimi olan PlayStation Move, Xbox 360 için çıkan Kinect ve hareket algılayıcı ilk konsol olan Nintendo Wii'ye rakip olarak geliştirildi. Bir adet hareket algılayıcı sensör ile iki adet uzaktan kumandadan oluşan ve ucunda yuvarlak bir top bulunan bu set, hareket algılama hassasiyeti bakımından rakiplerinden bir adım önde fakat yaygınlık olarak nispeten geride kalıyor. PlayStation Move'un en güzel özelliği çeşitli oyunlar için tasarlanmış aksesuarlarla gerçekçilik hissini büyük oranda artırması. Örneğin silah, tenis raketi ve kılıç şeklindeki aksesuarlara bağlanabilen ürünle oynadığınız oyunları çok daha keyifli ve gerçekçi bir şekilde yaşayabiliyorsunuz. ■

WHAT ABOUT PLAYSTATION MOVE?

Made by Sony, PlayStation Move is a rival to Xbox 360 and Nintendo Wii, that's the first ever gaming console with motion sensor capability. Combined with a ball shaped motion sensor on the top and two remote controls, this set seems to be superior than its rivals in terms of sensing motions. However its penetration among gamers lacks a bit.

The most beautiful feature of PlayStation Move is by no means its augmented reality, enriching the joy out of the games that are played with specially designed accessories for several games. Connecting the remote control to a gun, a tennis racket or a swordish accessory, you end up your playing with life-like excitement and reality filled with joyful hours. ■



Emre Aydın

İflah olmaz bir hüzünbaz!

Özellikle yaptığı romantik ve duygusal şarkılarla oldukça ses getiren Emre Aydın, 'Beni Biraz Böyle Hatırla' single'yla yaza merhaba dedi. Yine ondan alıştığımız tatta, duygu yüklü bir şarkıya imza attı. Çok yeni olmasına rağmen oldukça fazla tıklanma sayısı olan şarkı bu yazın hüzünlü tarafını temsil edecek

Röportaj: Özgür Aras

A HOPELESS MELANCHOLIC!

Emre Aydın, especially well known for his romantic and emotional songs, welcomed the summer with a new single, "Beni Biraz Böyle Hatırla" (Remember me like this). The song has the signature that we have come to know, heavy with emotion. Although the song is very new, it is one of the top downloads, and will represent a melancholic side of this summer.





Sizinle sohbet ederken neşeli bir var karşımızda, şarkılarınızda ise hep böyle bir keder havası seziliyor, ilk önce bundan başlayalım mı?

İnsanların gecenin bir yarısı sosyal sitelerde havaya girip yazdığı bir şeyler vardır ya, sanırım ben de o zamanlarda şarkı yazıyorum. Gerçeği istiyorsan durum bu kadar yalın. Sürekli kederli bir adam olarak dolaşmıyorum anlayacağın. Ayrıca çok üzüldüğünüzde şarkı yazabileceğimi pek düşünmüyorum. Bu şarkılardaki hüznünler, küçümsemek için söylemiyorum ama anlık hüznünler....

Bu bağlamda 'Beni Biraz Böyle Hatırla'nın nasıl ortaya çıktığından bahseder misiniz?

O şarkı gerçekten de kötü hissettiğim uzun bir dönemin hikayesi. Belki de dokunaklı olan gerçekliği. Bir de aslında yaşadıklarınza dair şeyler yazmak her zaman daha kolay. O yüzden ben de yaşadığım şeyler üzerinden şarkı yapmayı tercih ediyorum diyelim.

Herkes sizden albüm bekliyordu ama single geldi, neden?

Plak şirketimizi değiştirdik, tabii bu süreçte albümü istediğimiz tarihe yetiştiremedik. Eylül gibi albümü çıkarmayı planlıyoruz.

Yavaş ve duygusal şarkılar konusunda ısrarcısınız, bunun aynı zamanda bir risk olduğunu düşünmüyor musunuz?

Bugüne kadar oldukça fazla şirket ve prodüktörle bir araya geldim. Çoğundaki ortak düşünce hep yaza girerken hızlı parçalarla çıkış yapılması yönünde. Dolayısıyla yaz ortasında benim albüm çıkarmam mantıklı olmaz, biliyorum. Ama bu ikisi iyi şarkılar olduğu için single çıkarmakta sakınca görmedik.

Peki, sizden eğlenceli bir şeyler dinleyebilecek miyiz?

Şu anda başlasam bile yaza yetiştirememem. Bir de bana yakışmayabilir. Bir de şöyle bir durum var. Hüznü parça yazayım diye yola çıkmıyorum ben... "İyi şarkı oluyor bu" dediklerimin üzerine eğiliyorum ve onu olgunlaştırıyorum. Bu his ve duygu meselesi, bakarsanız bir gün kendi sınırlarım içinde neşeli şarkılar da yapmışım.

İnsan sizden gelecek eğlenceli bir şarkıyı da merak etmiyor değil....

Günlük hayatımda neşeli biriyim ama nasıl neşeli şarkı yapılır hiçbir fikrim yok. Böyle bir tarzım da yok, galiba üstüne de pek düşündüğüm şeyler değil.

"Beni Biraz Böyle Hatırla"da Serkan Çağrı'yla çalışmışsınız, bundan da söz edebilir miyiz?

Şarkının girişine nefesli bir sazın iyi olacağını düşündük. Serkan çok hüznü, bir yandan da çok güzel klamet çalıyor ya, aramızda "şarkıya Serkan klamet çalsa" diye konuştuk. Daha ilk baştan aklımızda o vardı, sadece "klamet olsun" demedik. Biri de işine çok sahip çıkan bir müzisyen karda kıyamette hiç üşenmeyip bizimle birlikte stüdyoya girdi.

When we sit with you, you look perfectly happy, but your songs are all very sad. Shall we start with this one?

You know the people that surf social sites and share things in the middle of the night? I think I write music when I am in that mood. If you want the truth, it's that simple. I am not somebody who is always depressed. I don't think that I could write if I was sad. The sadness described in these songs, not to make them seem insignificant, but they are momentary...

In this context, can you tell us how "Remember me like this" came about?

That song is about a time in my life that I really felt bad. I think the reality is touching. It is actually easier to write about things you have actually experienced. That's why I prefer to draw from my life while writing.

Everyone was expecting you to release an album, then you came out with a single, why was that?

We have a new record company, and in the process, there were some delays with the recording of the album. We are planning to release the album in September.

You like to keep to slow and emotional songs, don't you think that this is also a risk?

I have worked with many different companies and producers. Mostly, they want to release up tempo songs at the beginning of the summer. For this reason, I don't think it is a good idea for my album to be released in the middle of the summer, but these two songs are so good that we decided to release them as singles.

Ok, will we be able to hear any songs from you that are fun?

Even if I start now, I may not be able to release anything else this summer, and those kinds of songs do not fit me well. I don't try to write sad songs. I work on the ideas that sound good to me and bring them to maturity. This is a matter of feelings and emotions. Someday I might write a happy song in my own style.

We are really interested to hear you sing something uplifting... In my daily life I am perfectly happy, but I don't know how to write happy songs. This isn't my style, and I don't really think about it.

For "Remember me like this" you worked with Serkan Çağrı. What can you tell me about this collaboration?

We thought that the intro to the song needed some woodwind. Serkan is a great and melancholic clarinet player, so I asked him to play on the song. We hadn't decided to use the clarinet yet, but just that Serkan should play. We also had a player who was really excited about the recording and came to the studio in the middle of the winter to play. Recording this song showed me how far I could stretch my vocal range. You can feel this in the song "Afilli Yalnızlık" (Showy Lonesome). I have a vocal range of 2.4 to 2.6 octaves, I consider this an advantage.



Hüzünlü parça yazayım diye yola çıkmıyorum ben... "İyi şarkı oluyor bu" dediklerimin üzerine eğiliyorum ve onu olgunlaştırıyorum. Bu his ve duygu meselesi, bakarsanız bir gün kendi sınırlarım içinde neşeli şarkılar da yapmışım.

I don't try to write sad songs... I work on ideas that promise a song to me to bring them to maturity. It is about feelings and emotions. Someday I might write a happy song in my own style.

Bir de bu şarkıda ses aralığınızın ne kadar uzaklara gidebileceğini gördük...

Evet vokal kullanmayı gerektirmeyen tiz bir sesim var. Mesela 'Afilli Yalnızlık' şarkısında bu çok iyi hissedilir. Ses aralığım 2,4-2,6 oktav arasında değişkenlik gösteriyor. Bu da avantajlı bir durum bence.

Emre Aydın bugün kendini nasıl tanımlıyor ve nerede görüyor?

Bana 'şarkıları güzel olan adam' diyebilirsiniz. Bana göre şarkılarım iyi... "6. Cadde" dahil dört albüm de bana ait olmayan sadece "Hareket Vakti", "Durmak İstiyorum" ve "Soğuk Odalar" şarkıları vardı. Hal böyle olunca kendi zevkinize ve hislerinize güvenmek zorunda kalıyorsunuz. Benim zevkim genelin zevkiyle bütünlük gösteriyor, o da bir şans olmalı diye düşünüyorum.

Peki, bu şarkı iş yapar dediğiniz şarkılar gerçekten de ses getir mi?

İşin tuhafı "tutmaz" dediğim tuttu! Mesela "Son Defa"nın bu denli sevilleceğini hiç düşünmemiştim ama çok sevildi. Yaparken bak bu çok sevillecek dediğim "Ayn Ayn" ise çok az insana değdi.

Yapımcılık gibi işin finansal kısımlarına da meraklı mısınız?

Ben ticaretten hiç anlamam, neyse ki ortağım Fadıl Dinçer'le bu konuda iyi bir bütünlük içinde çalışıyoruz. ■

How does Emre Aydın define himself, and where does he see himself?

You can call me "the guy with the good songs". I think my music is good. I've made four albums, and including "6. Cadde" (6th Street), all of the songs I sing are my own, except "Hareket Vakti" (Time for Departure), "Durmak İstiyorum" (Wanna Stop) and "Soğuk Odalar" (Cold Rooms). When this is the case, you have to trust your own tastes and feelings. I think that my taste overlaps that of the listeners, which is lucky for me.

Are there songs that you know will be hits?

Strangely, my hits are the songs that I never thought would be popular. I never thought that "Son Defa" (Last Time) would be a huge hit but it was. One song, "Ayn Ayn" (Seperated), I thought would be a hit but not a lot of people know it.

Are you interested in production and the financial part of the process?

I'm not good with marketing and trade, but we work well together with my business partner, Fadıl Dinçer. ■

Yazın keyfi bahçede çıkar

Uzun süren kışın ardından
hava­ların ısınması ile bahçe sezonu
açıldı. Evlerdeki keyfin adresi
bahçelerde güzel bir yaz için gelin
bahçelerinizi baştan yaratalım...

Gülistan Alagöz

Summer Fun in the Garden

After the long winter, temperatures are rising and
garden season is here. Join us to re-invent your
garden, to make the most of the summer from the
comfort of your home.

Gülistan Alagöz

Bizi evlere kapatan kar, yağmur, rüzgâr geride kadı. Güneşin kendini göstermesiyle, bahçeleri uzun süren uykusundan uyandırmanın zamanı geldi. Şimdi sıcacık havanın tadını çıkarma zamanı. Yeşilin, güneşin ve temiz havanın tüm avantajlarını sonuna kadar yaşayacağımız bahçe ve balkonları doğru dekore etmekle işe başlayalım. Unutmayalım ki tıpkı evlerde olduğu gibi bahçelerde de konfor ve huzura giden yol doğru dekorasyondan geçer.

The snow, wind and rain that kept us indoors are gone. Now that the sun is out, the time is right to wake up your garden from its long sleep. Now is the time to enjoy the warm weather. The best way to start is to choose right accessories for your gardens and balconies to make the most of the greenery, sun and fresh air. Do not forget that just like your home, the way to comfort and peace in your garden is through decoration.



İLK KURAL RAHATLIK

Bahçeleri dekore ederken sade, rahat ve konforlu tercihler yapmak bizlere daha keyifli bir ortam sunar. Balkon ve bahçelerin gündelik stresin atıldığı daha rafine ve dinlendirici mekânlar olarak kurgulanması, kaliteli zaman geçirmek için oldukça önemli. Bu nedenle mobilya seçiminde rahat ve kullanışlı ürünler tercih etmeli. Bahçe koltuk ve sandalyelerini leke tutmayan, kolay yıkanan kumaştan seçmek akıllıca olur. Bunun yanında bahçe mobilyalarının, kışın depolama durumunu düşündüğümüzde metal ve ağır mobilyalar yerine ahşap gibi kolay taşınan ve saklanabilen ürünler, hem kullanırken hem sonrasında birçok avantaj sağlıyor. Koltuk takımları ve masaların yanı sıra kişisel zevklerinize bağlı olarak seçeceğiniz büyük minderleri çimlerin üzerine koyarak doğayla iç içe keyif alanları yaratabilirsiniz. Eğer geniş bir bahçeye sahipseniz barbekülü bir yemek düzeni kurarak bu tip mekânların kullanım süresini uzatabilirsiniz.

RULE ONE: COMFORT

While decorating your garden, making simple, comfortable and relaxing choices will create a more pleasurable environment. Balconies and gardens should be refined and relaxing, allowing you to cast of the stress of the day and spend some quality time. For this reason prefer comfortable and practical furniture. Garden chairs and benches should be covered with easily washable and durable materials. Garden furniture should be made of wood instead of metal and other heavy materials to allow for easy storage in the winter, providing many advantages during and after use. Apart from chairs and tables, try throwing a large cushion on the ground to move closer to nature. If you have a large garden, buy a barbecue to lengthen the period of use of your outdoor dining arrangement.



GÜNEŞTEN KORUNUN

Bahçenizin bir bölümünde güneşten korunmak için gölge olacak bir bölüm yaratmalısınız. Böylece güneşin sizi en çok rahatsız edeceği saatlerde de bahçe keyfi yaşayabilirsiniz. Bu kontrol, kişisel ihtiyaçlara ve beğenilere göre değişmekle birlikte çok sentetik olmayan, tenteler ya da güneş kınıcılardan faydalanabilirsiniz. Bahçede yemek yenilecek bölümde de mutlaka ayarlanabilir bir bahçe şemsiye bulundurmak gerekir. Ayrıca yemek saatlerinde işinizi kolaylaştırmak için servis masası edinmeniz de fayda var. Bahçe keyfi deyince atlanmayacak bir nokta da hamaklar. Bahçenizde birbirine yakın iki ağacınız varsa bir hamak kurabilir ya da ayaklı bir hamak satın alabilirsiniz. Böylece kimi zaman kendinizle baş başa kalıp dinlenmek ve sıcak havalarda kitap okumak için mükemmel bir ortam yaratabilirsiniz.



BAHÇELERİ AYDINLATIN

Bahçeler için önemli bir ürün de aydınlatma elemanlarıdır. Bahçe keyfi gece geç saatlere kadar devam ettiği için doğru aydınlatma elemanlarının seçilmesi gerekir. Aydınlatma elemanlarını seçerken şıklığın yanında hava koşullarından etkilenmeyen ve rahat taşınabilir olmasına dikkat etmek gerekir. Bahçelerde ayaklı ve hareketli ürünler esnek mekan kurgusuna da izin verdiği için daha çok tercih edilir. Bunun yanında fener ya da ağaca asılan tealighlar hem kullanışlı hem şık bir bahçe yaratmanıza yardımcı olur.

GARDEN LIGHTING

Lighting is very important for gardens. Garden parties can go on into the late night, meaning that lighting elements should be selected carefully. Apart from the design, lighting elements should be able to endure open air conditions and be portable. Movable or free standing lights are preferred since they will permit more flexibility in the garden. Also, try lanterns or tea-lights hung on tree branches to create a practical and attractive lighting scheme.



YERLERE DİKKAT

Bahçelerde zemin seçimi kullanım amacına göre şekilleniyor. Yeme içme bölümlerinde kolay temizlenen ve dayanıklı zeminler seçilirken, havuz kenarında kaygan olmayan doğal malzemeler tercih edilmesi tavsiye ediliyor. Yere çıplak ayakla basıldığında hoş bir his veren decking döşemeleri, anti-slip doğal ya da porselen taşlar kullanılabilir. Çocuklu ailelerin zemin seçiminde ise ilk kural güvenlik. Bu nedenle küçük çocuğu olan aileler deck kaplamalar tercih etmeli.

WATCH YOUR STEP

Flooring for gardens can be determined by the usage. Flooring in dining areas should be easily cleanable and durable. If you have a pool in your garden, try non-slip natural flooring. Decking will feel good when you go barefoot. You may also try non-slip natural or porcelain pebbles. For families with young children, safety comes first and deck flooring should be preferred.

BAHÇE KEYFİNİN PÜF NOKTALARI:

- **Güneşten korunacağınız bir bölüm yaratın.**
- Bahçe mobilyalarının neme ve güneşe dayanıklı olmasına özen gösterin. Ayrıca bu mobilyaları kışın depolayacağınızı unutmayın ve hafif, yer kaplamayan ürünler seçin.
- **Yemek servisi için servis masası edinin.**
- Bahçe keyfinin olmazsa olmazı barbeküyü unutmayın.
- **Bahçe aydınlatması için hafif ayaklı lamba, fener ya da ağaca asılan tealight'ları tercih edebilirsiniz.**
- Değişik renk ve büyüklükteki minderlerle sıcak bir ortam yakalayın.
- **Özellikle havuzlu bahçelerde kaygan zeminlerden kaçının.**
- Bahçenizde gezinmek için adım taşları ve oturma köşeleri oluşturun.
- **Otomatik sulama sistemi ile bitkilerin sağlıklı büyümesini sağlayın. Çim alanlarındaki yabancı otları temizleyin. Bahçe bakımı esnasında yeterli bilgiye sahip değilseniz bir uzmandan destek alın.**

TIPS TO ENJOY YOUR GARDEN:

- Protect yourself from the sun
- Garden furniture must be resistant to the sun and to moisture. Don't forget that you will be storing this furniture in the winter and try to find light furniture that doesn't take up space.
- Buy a serving table for your dining area.
- Don't forget the barbecue, a must have for your garden.
- To light up your garden, go with light lamps, lanterns or tea-lights that you can hang on tree branches.
- Use cushions of different sizes and colors to create a welcoming environment.
- Be careful with slippery surfaces, especially in gardens with pools.
- Lay down some stepping stones and sitting areas to use every part of the garden.
- Use an automatic watering system to make sure your plants grow healthily. Weed your lawns. If you are not experienced in garden care, seek the help of an expert.

BAHÇENİZ YOKSA BALKONLARI DEĞERLENDİRİN

Yazın tadını çıkaracağınız bahçelere sahip değilseniz üzülmeyin. Balkon ve teraslarda da bahçe keyfi yaşamak mümkün. Balkon duvarınızda beyaz rengi tercih edin. Böylece balkonlarınız aydınlık bir havaya kavuşabilir. Balkonlarda da güneşten korunmak için ahşap pergola, tente veya şemsiye kullanmak gerekir. Mobilya seçiminde ise kolay temizlenen, güneşe ve neme dayanıklı ürünleri ön planda tutmalısınız. Mobilya seçiminde en önemli etken alanın büyüklüğü. Balkonlarda, bahçelerdeki kadar geniş bir alana sahip olmak mümkün olmadığı için yuvarlak masa ve katlanabilir sandalye tercih etmelisiniz. Balkonlarda yeşile yer vermek isteyenler meyve ağaçları ve yüksek bitkilerle gölge yaratabilir ya da küçük saksı bitkileri ile ortama sıcak bir hava katabilir.

IF YOU DON'T HAVE A GARDEN, USE YOUR BALCONY

If you don't have a garden to enjoy in the summer, do not despair. Balconies and terraces are excellent to create a garden like environment. Try painting your balcony walls white, giving the whole balcony a radiant appearance. You will also need a sunshade, umbrella or wooden pergola to protect yourself from the sun. Try to choose easily cleanable furniture resistant to the sun and moisture. The most important factor in the choice of furniture will be the size of your balcony. As balconies are not as large as gardens, try round tables and folding chairs. If you would like a touch of green on your balcony spice things up with smaller potted plants or plant some fruit bushes and climbing plants, which will also give you some shade.



DEKORASYONDA ÇOCUKLARI UNUTMAYIN

Bahçelerin tadını en çok çocuklar çıkarır. Bu nedenle dekorasyonda onları da düşünmek gerekir. Öncelikle çocuklar için tehlikeli olabilecek ağır aksesuar ve mobilyalardan kaçınarak güvenlik ön planda tutulmalı. Çocuklar daha çok kumun içinde kalmayı sevdiği için çim ya da sert peyzaj dokusu onlar için uygun değil. Bu nedenle çocuklu aileler, özellikle yeni çocukları olmuşsa, uzun yıllar kullanılacağı düşüncesiyle bahçenin bir köşesinde çocukları için korunaklı ve eğlenceli bir mekân oluşturmali. ■

DON'T FORGET YOUR CHILDREN

Children will enjoy a garden more than anyone else, so don't forget them while decorating. Buy light furniture and accessories that will not pose a threat to the little ones. Children will prefer sand over grass or hard landscaping textures. For this reason, families especially with younger children should consider setting aside a fun and safe corner of the garden for children. ■



Şok diyetlerle sağlığınız tehlikede

Güneşin yüzünü göstermesi ile yaz “geliyorum” sinyalini verdi. Bunun birçoğumuz için anlamı diyet döneminin başlaması. Şok diyetler ile mucize sonuçlar yaratma hayali kuranlar dikkat. Çünkü listeler sizi kandırıyor. Masum gibi görülen diyetler sadece kilo değil, sağlığınızı da kaybetmenize neden oluyor. **Gülistan Alagöz**

SHOCK DIETS RISK YOUR HEALTH

The summer is coming, and the sun has shown its face. For some, this means that it is time to go on a diet. For those who are imagining that shock diets can create miraculous results; caution! The lists are not telling the truth. These diets may seem innocent, but they may cause you to lose your health along with those extra pounds.

Yaza sayılı günler kala birçoğumuzu kilo verme telaşı sardı. Sağlığın dahi önüne geçen estetik kaygısı ile yapılan hatalar beraberinde ciddi riskler getiriyor. Kulaktan dolma bilgilerle uygulanan diyetler kısa vadede işe yarasa da sonrasında telafisi zor problemler doğuruyor. Uzmanlar, yeme alışkanlıklarınızı değiştirmedeğiniz sürece, her diyetten belirli bir süre sonra tekrar başlangıç noktasına gelmenin kaçınılmaz olduğu konusunda uyarıyor. Bu kısır döngüden kurtulmanın tek yolu, doğru beslenmeyi öğrenip bunu yaşam boyu ilke edinmek.

When the summer is coming, many are trying to lose weight. Aesthetic concerns may become more important than health, causing significant risks. Diets based on hearsay may work in the short run, but can cause health issues that are difficult to repair. Experts say that if you do not change your eating habits, weight loss from any diet will be temporary and you will come back to where you were. The only way to break this vicious circle is to learn how to eat right and transform this into a lifestyle.

MODA DİYET TUZAĞINA DÜŞMEYİN

Mucize diyet listeleriyle kısa sürede kilo verebilirsiniz. Öyle ki fazla kilolarınızdan birkaç hafta gibi kısa bir sürede kurtulmanız mümkün. Ancak sağlığınıza kaybetmeyi ve verdiğiniz kiloyu fazlası ile almayı göze alıyorsanız... Televizyon ya da internetten öğrenilerek uygulanan diyetler beraberinde birçok sağlık problemini getiriyor. Her dönem değişik isim ve listelerle moda olan çok diyetlerle kilo verme isteği can kaybına varabilecek sonuçlar doğuruyor. Sorunun temelinde yatan algı ise tek bir listenin herkes için faydalı olmasını beklemek. Oysa ki her bireyin metabolizması farklı olduğu için elbette zayıflama programı da farklı olmalı. Zayıflama programını belirleyen unsurlar ise cinsiyet, yaş, fazla kilo oranı, yaşam şekli ve genel sağlık durumu gibi kişiye göre farklılık gösteriyor.

DO NOT FALL FOR FASHIONABLE DIETS

Miracle diet lists allow you to lose weight in a short time. You can lose your extra pounds in a few weeks, but only if you are willing to risk your health and put back on the weight that you lost and more. Diets featured on TV and on the internet can cause serious health issues. Shock diets that are in fashion, endorsed by different celebrities with various lists can lead to premature death. The problem is the expectation that a single diet will work for everyone, but everyone has a unique metabolism that requires different diet programs. The factors that determine the weight loss program are gender, age, amount of weight to be lost, lifestyle and general state of health, which are all variable according to the person.



BİLİNÇSİZ DİYETİN FATURASI AĞIR

Bilinçsizce yapılan çok düşük kalorili diyetler baş ağrısı, konsantrasyon bozukluğu, yorgunluk, kalp ritminde bozukluk, tansiyon düşüklüğü, adet düzensizlikleri, kabızlık, kansızlık, ciltte kuruluk, saç dökülmesi gibi pek çok sağlık sorununu beraberinde getiriyor. Bu diyetlere ara verildiği takdirde verilen kilolar hızla geri alınıyor. Bu nedenle diyetlere başlayan kişiler, kendilerini hayatı boyunca bu tarz katı kurallı diyetleri uygulamak zorunda hissediyor.

HEAVY PRICE FOR UNINFORMED DIETING

Low calorie diets that are applied without the necessary expertise can cause many different health problems, such as headaches, lack of concentration, fatigue, heart arrhythmia, low blood pressure, menstrual problems, constipation, anemia, dry skin and hair loss. When these diets end, the weight lost is usually regained. For this reason, people starting these kinds of diet feel obligated to stick to strict diets throughout their lives.





AÇ KALMAK ŞİŞMANLATIYOR

Birçok kişiye göre kilo vermenin karşılığı aç kalmak. Oysa ki sanılanın aksine aç kalmak sizi şişmanlatır. Uzun süre aç kalan vücut, savunmaya geçiyor ve yenilen en ufak bir besini dahi depolayıp kilo alımına neden oluyor. Çok düşük kalorili, tek tip beslenmeye dayalı diyetlerle aç kalırken tartıda gördüğünüz düşüş ise maalesef kilo kaybettiğiniz anlamına gelmiyor. Çünkü yağ kaybindan çok kas kaybına uğruyorsunuz.

Bunun yanında bilinçsiz diyet ve uzun süren açlık dönemleri, metabolizmanızın yavaşlamasına neden oluyor. Yavaşlayan metabolizmanın ise yağ yakması ve enerji harcaması mümkün olmayacağı için kilo verme şansınız da düşüyor. Uzmanlar metabolizmanın hızlanması için aç kalmak yerine sık aralıklarla az yemek yenilmesi gerektiğinin altını çiziyor.

HUNGER INCREASES WEIGHT GAIN

Many think that you have to be hungry to lose weight, but contrarily, hunger will make you gain weight. The body has a defensive reflex in extended periods of hunger, where even the smallest amount of food is stored, increasing the overall body weight. During low calorie diets with no variety of food the decrease you will see on the scales is not due to weight loss, as you are losing muscle mass instead of burning fat. Also, unconscious dieting and long periods of hunger cause the metabolism to slow down. As a slow metabolism will not burn fat and energy, you will not lose weight. Experts say that instead of refusing to eat, you should eat small portions frequently.

MUCİZEYİ HAPLAR DEĞİL, SİZ YARATABİLİRSİNİZ

Zayıflamak için kolay yolu seçenlerin birçoğu zayıflama ilaçları, karışım çaylar ve enerji içeceklerinden medet umuyor. Doktora danışmadan, eş dost tavsiyesiyle kullanılan bu tür ilaçlar hayati risk taşıyor. Özellikle son yıllarda internetin gelişimi ile birlikte online pazarlama denilen sektörün doğması ve her geçen gün büyümesi ile bu tarz ilaçların satışı ciddi oranda artıyor. İçeriği tam olarak bilinmeyen bu ilaçların çoğunun üzerinde İngilizce ve Çince yazılar olduğu için kullanıcılar ne olduğunu dahi bilmediği maddeleri vücutlarına alıyor. Tüm bunların yanında zayıflama aşamasında ilaç desteği almanın tamamen hata olduğu da söylemez. Ancak bu kadar ciddi bir adımı doktor kontrolünde atmak gerektiğini unutmamak koşuluyla...

YOU, NOT THE PILLS, CREATE THE MIRACLE

Many of those who chose the easy way to lose weight try slimming pills, mixed tea and energy drinks. These kinds of medication taken on suggestions from friends and family, without consulting a doctor, carry a vital risk. Especially in recent years, with the development of internet commerce, the online marketing sector has grown rapidly and the sale of these types of medicines is increasing. Mostly, the packaging is in English or Chinese and many take these pills without knowing exactly what they contain. On the other hand, seeking medical support while trying to lose weight is not a bad idea, but do not forget that such a serious step should be taken after consulting a doctor.



**FAZLA KİLOLARDAN
KURTULMAK İÇİN
YAZA BİRKAÇ AY KALA
HAYATI KENDİNİZE
ZİNDAN ETMEK YERİNE
DOĞRU BESLENMEYİ
ÖĞRENEREK HER
DÖNEM FORMDA
KALABİLİRSİNİZ.**

**INSTEAD OF
TORTURING YOURSELF
WITH HUNGER FOR A
FEW MONTHS BEFORE
THE SUMMER, LEARN
TO EAT RIGHT TO STAY
IN SHAPE ANY TIME OF
THE YEAR.**

İŞTE DOĞRU BESLENMENİN TEMEL KURALLARI:

- **Gün içinde ne kadar yoğun olursanız olun kesinlikle öğün atlamayın. Az öğün sizi zayıflatmaz, aksine daha fazla yemeye ortam hazırlar.**
- **Az az ama sık sık yemek yiyin. Böylece günün hiçbir saati çok aç kalmaz ve fazla yeme ihtiyacı hissetmezsiniz.**
- **Yemek saatlerinizde sadece yemek yiyin. Televizyon izlerken ya da gazete okurken yemek yenildiğinde farkında olmadan çizgiyi aşabilirsiniz. Yemeğiniz bittiğinde ise sofraya başında fazla zaman geçirmeden kalkın.**
- **Günde en az 2 lt (8-10 bardak) su için. Özellikle ana öğünlerden önce içilen su yemeğe başlamadan tokluk hissi verecektir.**
- **Şekerli ve yendiği zaman kolayca şekere dönüşen besinlere karşı dikkatli olun. Bu besinler hem çok çabuk acıktırır hem de yağ depolanmasını artırır.**
- **Yemeklerinizde zeytinyağı, fındık yağı ve soya yağı kullanın. Omega 3 kaynağı olan balığı da sofranızdan eksik etmeyin.**
- **Süt, yoğurt ve peynirin light olanlarını tercih edin.**
- **Her türlü kızartılmış gıdalardan uzak durun. Bu tür besinler hem kilolarınız ve kalp sağlığınız için, hem de kanserojen özellik gösterdiğinden sağlığınız için tehlikeli olabilir.**
- **Diyet ürünlerin kalorisinin düşük olması hiç olmadığı anlamına gelmez. Bu nedenle bu tarz ürünleri tüketirken aşırıya kaçmayın.**
- **Ana öğünlerinizi ayarlarken iyi bir kahvaltı, kuvvetli bir öğle yemeği ve hafif bir akşam yemeği şeklinde ilerleyin.**
- **Düzenli tuvalet alışkanlığı için günlük posa tüketiminizi gözden geçirin. Sebze, meyve, kuru bakliyat ve tam tahıl ürünleri gibi posadan zengin besinlerin günlük beslenmenizde yer almasına özen gösterin.**
- **Kilo vermek ve sağlıklı yaşam için beslenme kadar önemli olan diğer bir unsur da spor. Eğer düzenli spor yapma şansınız yoksa haftada 3 veya 4 defa birer saat yürüyüş yapmaya çalışın. ■**

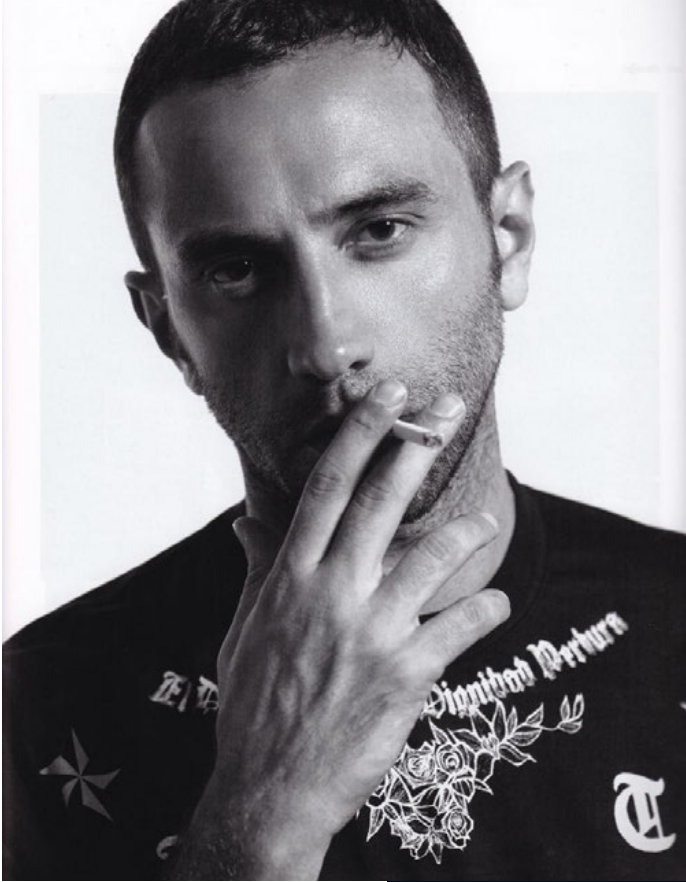
THE BASIC RULES OF A GOOD DIET:

- **During the day, do not skip a meal, no matter how busy you are. Skipping meals will not help you lose weight, but make you eat more.**
- **Eat a little very frequently. In this way you will not feel hungry and not eat too much.**
- **While eating, concentrate on your meal. While watching TV or reading a newspaper you may overeat. When your meal is over get up from the table without spending too much time.**
- **Drink at least 2 litre of water (8 – 10 cups) every day. A glass of water before every main meal will make you feel full.**
- **Be careful with sugar and foods that are easily converted into sugar. These will make you hungry fast and also increase fat storage.**
- **Use olive oil, hazelnut oil and soy oil. Also eat lots of fish, a great source for Omega 3.**
- **Prefer skimmed and light milk, yoghurt and cheese.**
- **Do not eat any fried food. Fried food is bad for your heart and prevents weight loss, and also may trigger the development of cancer.**
- **Light products have low calories, but this does not mean that they have no calories at all. Do not over eat these kinds of products.**
- **While organizing your meals, try to have a big breakfast, strong lunch and light dinner.**
- **Consider your daily fiber intake, to regularize bowel movements. Try to eat lots of vegetables, dry pulses and wholegrain wheat products, rich in fiber in your daily diet.**
- **Exercise is very important in weight loss and healthy lifestyles. If you cannot exercise regularly take a walk for an hour 3 or 4 times a week. ■**

MAYIS MAY

Yerli yabancı sanatçılar bu güzel bahar günlerinde İstanbul sahnelerini dolduruyor

Foreign and Turkish artists will be on stage in Istanbul in these beautiful spring days



26 MAYIS May Cumartesi Saturday AŞKIN ARSUNAN'LA CANLI CANLI

Bugüne kadar Ajda Pekkan, Sezen Aksu, Fatih Erkoç, Onno Tunç, Zuhul Olcay gibi isimlerle çalışmış büyük usta Aşkın Arsunan, Ortaköy'de bulunan Bloom'da sahneye çıkıyor. 'Aşkın Arsunan ve Jazzino Band' adlı bu performans saat 22.30'da başlıyor. Bir kişi için belirlenen fiyat 35 TL.

Tel: 0212 288 65 82

LIVE WITH AŞKIN ARSUNAN

The master Aşkın Arsunan, who has worked with famous musicians and singers such as Ajda Pekkan, Sezen Aksu, Fatih Erkoç, Onno Tunç and Zuhul Olcay will be on stage at Bloom Ortaköy. The performance of "Aşkın Arsunan and the Jazzino Band" will begin at 10:30 pm. Tickets cost TRY 35
Tel: 0212 288 65 82

Aşkın Arsunan
Jazzino Band 22:30

BLOOM

Ambartlı Dere Caddesi No:6
Ortaköy - İSTANBUL
Tel: 0212 288 65 81

www.bloomistanbul.com

25 MAYIS May

Cuma Friday

BÜYÜK BULUŞMALARIN
FESTİVALİ

ISTANCOOL bu yıl ad değiştirerek İstanbul Uluslararası Sanat ve Kültür Festivali olarak hayata geçiyor. İki gün boyunca İstanbul 74'de devam edecek olan festivale ressamlardan yazarlara birçok uluslararası sanatçı katılıyor. Bu sanatçılar festival ile Türkiye'deki meslektaşlarıyla da bir araya gelme imkanı buluyorlar.

Bu yıl festivalde göreceğiniz isimler arasında Willem Dafoe, Mario Sorrenti ve Riccardo Tischi var.

www.istanbul74.com

FESTIVAL OF GREAT MEETINGS

ISTANCOOL has changed its name this year, and will take place under the name Istanbul International Art and Culture Festival. The festival will be attended by many international artists, including painters and writers, and will be held at Istanbul 74 over two days. At the festival, the artists will be able to meet with their Turkish counterparts. This year the festival will host names such as Willem Dafoe, Mario Sorrenti and Riccardo Tischi.

www.istanbul74.com

27 MAYIS May Pazar Sunday GENÇ KIZLARIN BÜYÜK SESİ...

Şu sıralar yeni jenerasyonun en sevdiği isimlerden birisi olan Murat Boz şöhane bir konserle geliyor. Sanatçı saat 13.00'te Parkorman'da başlayacak konserinde eski ve yeni şarkılarını seslendirecek. Bilet fiyatı 56.50 TL. www.biletix.com



A LOVELY VOICE FOR TEENAGE GIRLS

Murat Boz, one of the favorites of the new generation is getting ready for a memorable concert at Parkorman. The concert will start at 1:00 pm and will include both his old and new songs. Tickets cost TRY 56.50.

www.biletix.com



28

MAYIS May

Pazartesi Monday

**ÇIRAĞAN'DAN RAKI BALIK
İÇİN SON DEMLER**

Haftaya Boğaza nazır raki balık keyfiyle başlayabilirsiniz. Çırağan Palace Kempinski bünyesindeki Laledan Restoran'da mayıs sonuna kadar 'Raki-Balık Geceleri' düzenlenecek. Başaşçı Olivier Chaleil'in hazırladığı rakının yanına son derece yakışan mezelerden sipariş etmeyi de unutmayın.

Tel: 0212 236 73 33

**LAST CHANCE FOR
FISH AND RAKI AT
THE ÇIRAĞAN**

You can start the week with raki and fish on the shore of the Bosphorus. Laledan Restaurant at Çırağan Palace Kempinski will be organizing fish and raki nights throughout May. Do not forget to order the special mezés, prepared by head chef Olivier Chaleil to go with your raki.

Tel: 0212 236 73 33



MAYIS May

Salı Tuesday

**ONLARLA YENİ
SÖZLER VERELİM...**

Bu dünyayla derdi olanların milli marşı niteliğindeki 'Sözlerimi Geri Alamam' şarkısının yaratıcısı 'Bulutsuzluk Özlemi' ile ayı kapatabilirsiniz. Topluluk saat 22.30'da Beyoğlu Hayal Kahvesi'nde sahneye çıkıyor. Bütün unutulmaz şarkılarını bu konserde hayranlarıyla birlikte paylaşacaklar.

Tel: 0212 245 63 13

LET'S PROMISE THEM...

The performance of Bulutsuzluk Özlemi, the writers of "Sözlerimi Geri Alamam" (I can't take my words back), which became the anthem of those protesting the world, is a good choice to close the month. The band will be on stage at Beyoğlu Hayal Kahvesi at 10:30 pm, playing all of their classic songs for their fans.

Tel: 0212 245 63 13

30

MAYIS May

Çarşamba Tuesday

TAM BİR KÜLTÜRLER KARMASI

İstanbul'da yaşayan Yinon Muallem, besteci, söz yazarı, düzenlemeci ve vurmalı çalgılar ustası olarak ün yapmış bir isim. Sanatçı son albümü 'Nefes'ten sıra dışı şarkılarla Beyoğlu Mask Live'da bir konser veriyor. Konserin başlama saati 22.00, bilet fiyatı ise 25 TL.

www.masklive.net



**A MIX OF
CULTURES**

Yinon Muallem, living in Istanbul is famous for being a song writer, lyricist, arranger and master percussionist. Muallem will be playing at Beyoğlu Mask Live, performing his extraordinary songs from his most recent album, "Nefes". The performance starts at 10:00 pm; tickets cost TRY 25.

www.masklive.net

HAZİRAN JUNE



2

HAZİRAN June Cumartesi Saturday DOĞANÇAY'IN DUVARLARI

Dünyaca ünlü efsane ressam Burhan Doğançay büyük bir sergiyle karşımıza çıkıyor. Sanatçının 50 yıllık sanat hayatını özetleyen 'Kent Duvarlarının Yarım Yüzyılı: Burhan Doğançay Retrospektifi' başlıklı sergi İstanbul Modern'de gerçekleşecek. Sergiyi izlerken kendinizi gerçekten de bir takım şehirlerin sokaklarında geziyormuş gibi hissedeceksiniz. Serginin küratörlüğünü de yine usta bir isim Levent Çalıkoğlu üstleniyor.

Tel: 0212 334 73 00

DOĞANÇAY'S WALLS

World famous legendary artist Burhan Doğançay returns with an exhibition. The exhibition entitled "Half a Century on City Walls: A Burhan Doğançay Retrospective" will take place at Istanbul Modern and sums up the artists career, spanning five decades. Visiting the exhibition, you will feel that you are walking the city streets. The curator of the exhibition is another master, Levent Çalıkoğlu.

Tel: 0212 334 73 00



3

HAZİRAN June Pazar Sunday OSMANLI MUTFAĞININ HASI

Osmanlı Saray Mutfağı'nın Türkiye'deki en büyük temsilcisi Asitane Restaurant, Saray Mutfağı'na ait gizli saklı reçeteleri bulup ortaya çıkaran bir adres. 6 Haziran'a kadar Fatih Sultan Mehmet Dönemi lezzetlerini servis edecekler. Hums Lokmasından Karıdye Pilakisine, Altın Nohutlu Pilav'dan Levrek Biryani'ye birçok özel tat bu münide.

Tel: 0212 635 79 97

ESSENCE OF OTTOMAN CUISINE

Asitane Restaurant is the most influential representative of the Ottoman palace cuisine in Turkey, and is known for discovering secret recipes. Until June 6th, the restaurant will be serving dishes from the reign of Mehmet the Conqueror. From hums lokma to Karıdye beans, to golden chick pea pilaf to pit roasted sea bass, you will find many select dishes on the menu.

Tel: 0212 635 79 97

Tatil başlıyor ve etkinlikler tüm hızıyla sürüyor

As the holiday begins, the events continue

7

HAZİRAN June Perşembe Thursday MASKELİ KAHRAMANIN DÖNÜŞÜ

'Lone Ranger' muhteşem bir yorumla, bir sinema filmi olarak karşımıza çıkıyor. Gore Verbinski'nin yönettiği ve Johnny Depp, Armie Hammer, Michael Clayton ile Tom Wilkinson'un rol aldığı film eğlenceli çatışmalarla dolu bir kahramanlık ve kaçış öyküsü. Soluksuz izleyeceğiniz garanti!



RETURN OF THE MASKED HERO

The 'Lone Ranger' movie brings a new approach to a classic hero. Directed by Gore Verbinski and starring Johnny Depp, Armie Hammer, Michael Clayton and Tom Wilkinson, the movie is an action packed story of heroism and escape, guaranteed to thrill.

11

HAZİRAN June Pazartesi Monday BEDENLERDEKİ RENK CÜMBÜŞÜ

Oktaç Anılanmert'in yeni kişisel sergisi heyecan verici parçalarla dolu. Sanatçı 'Mekansız Bedenler' adını verdiği bu çalışmada beden ve mekan kavramını çizgi ve renk patlamalarıyla öne çıkarıyor. Sergiyi görmek için son tarih 17 Haziran, yeri ise Nişantaşı'nda bulunan Galeri Eksen.

Tel: 0212 219 08 50



FESTIVAL OF COLORS

Oktaç Anılanmert's new personal exhibition is filled with exciting pieces. The artist has titled this collection "Bodies without Spaces" and focuses on the concepts of the body and space with explosions of lines and colours. The exhibition is held at Galeri Eksen in Nişantaşı, and will be open until June 17th.

Tel: 0212 219 08 50



T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kültür Varlıkları ve Müzeler Genel Müdürlüğü İstanbul Arkeoloji Müzeleri, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Sualtı Kültür Kalıntılarını Koruma Anabilim Dalı ve Rahmi M. Koç Müzecilik ve Kültür Vakfı Rahmi M. Koç Müzesi işbirliği ile gerçekleştirilmiş olan

Yenikapı'nın Eski Gemileri
Fotoğraf Sergisinin açılışını onurlandırmanızı dileriz.



14

HAZİRAN June Perşembe Thursday YENİKAPI HAZİNELERİNE FARKLI BAKIŞ

Rahmi M. Koç Müzesi yaz sezonunu iddialı bir sergiyle geçirecek. Yenikapı'dan çıkan asırlık tekne kalıntılarını konu olan fotoğraf sergisi uzun süre askıda kalacak. "Yenikapı'nın Eski Gemileri" adını verdikleri sergi 16 Eylül tarihinde son bulacak. Mutlaka vakit ayırm.

www.rmkm-museum.org.tr

Rahmi M. Koç Müzesi Langerhane Sergi Salonu
Açılış Kokteyli: 19 Nisan 2012 Perşembe 17:30
Sergi: 20 Nisan - 16 Eylül 2012
www.rmkm-museum.org.tr

A NEW LOOK AT THE YENİKAPI TREASURES

The Rahmi M. Koç Museum is starting the summer with an ambitious exhibition. The "Ancient Ships of Yenikapı" photo exhibition, featuring archaeological finds from Yenikapı will continue until September 16th. Be sure to make the time.

www.rmkm-museum.org.tr



22

HAZİRAN June Pazar Sunday

TARİHİN KOYNUNDA PIYANO DOKUNUŞLARI

Ayn en hoş konserlerinden birisi Aya İrini'de gerçekleşiyor. Dünyaca ünlü piyano sanatçısı Helene Grimaud performansı saat 20.00'de başlayacak. Sanatçının özellikle Franz Liszt yorumunun etkisinden uzun süre kurtulamayacaksınız. Bilet fiyatları 34-195,50 TL arasında değişiyor.

www.biletix.com

PIANO RECITAL IN THE HEART OF HISTORY

One of the most pleasant concerts this month will take place at the Hagia Irene. World famous pianist Helene Grimaud will be performing at 10:00 pm. The Franz Liszt interpretation of the artist is especially exhilarating. Tickets cost between TRY 34 and 195.50 TL

www.biletix.com

23

HAZİRAN June Cumartesi Saturday

HALIÇ KIYILARINDA SAY'IN SESİ YANKILANACAK

Dünyaca ünlü piyano sanatçımız

Fazıl Say da bu ayın en iddialı isimlerinden bir diğeri. Say bu akşam saat 20.00'de Haliç Kongre Merkezi'nde Borusan İstanbul Filarmoni Orkestrası'yla birlikte sahneye çıkıyor. Konseri Şef Güler Aykal yönetecek. Bilet fiyatı 34-275 TL arasında değişiyor.

www.haliccc.com

FAZIL SAY ON THE GOLDEN HORN

World famous Turkish pianist Fazıl Say is another household name on our list for June. Say will be performing at the Haliç Congress Center with the Borusan İstanbul Philharmonic Orchestra, conducted by Güler Aykal. Tickets are priced between TRY 34 and 275.

30

HAZİRAN June Cumartesi Saturday DANS ETMENİN ABC'Sİ!

Dans müziğinin en büyük isimlerinden birisi olarak gösterilen Mr. Worldwide – Pitbull İstanbul'u sallamaya geliyor. 'Suavemente', 'On The Floor', 'Give Me Everything Tonight', 'Let It Rain Over Me', 'International Love' gibi unutulmazlara imza atan sanatçı saat 19.00'da Küçükçiftlik Park'ta sahneye çıkıyor. Bilet fiyatı 89-400 TL arasında değişiyor.

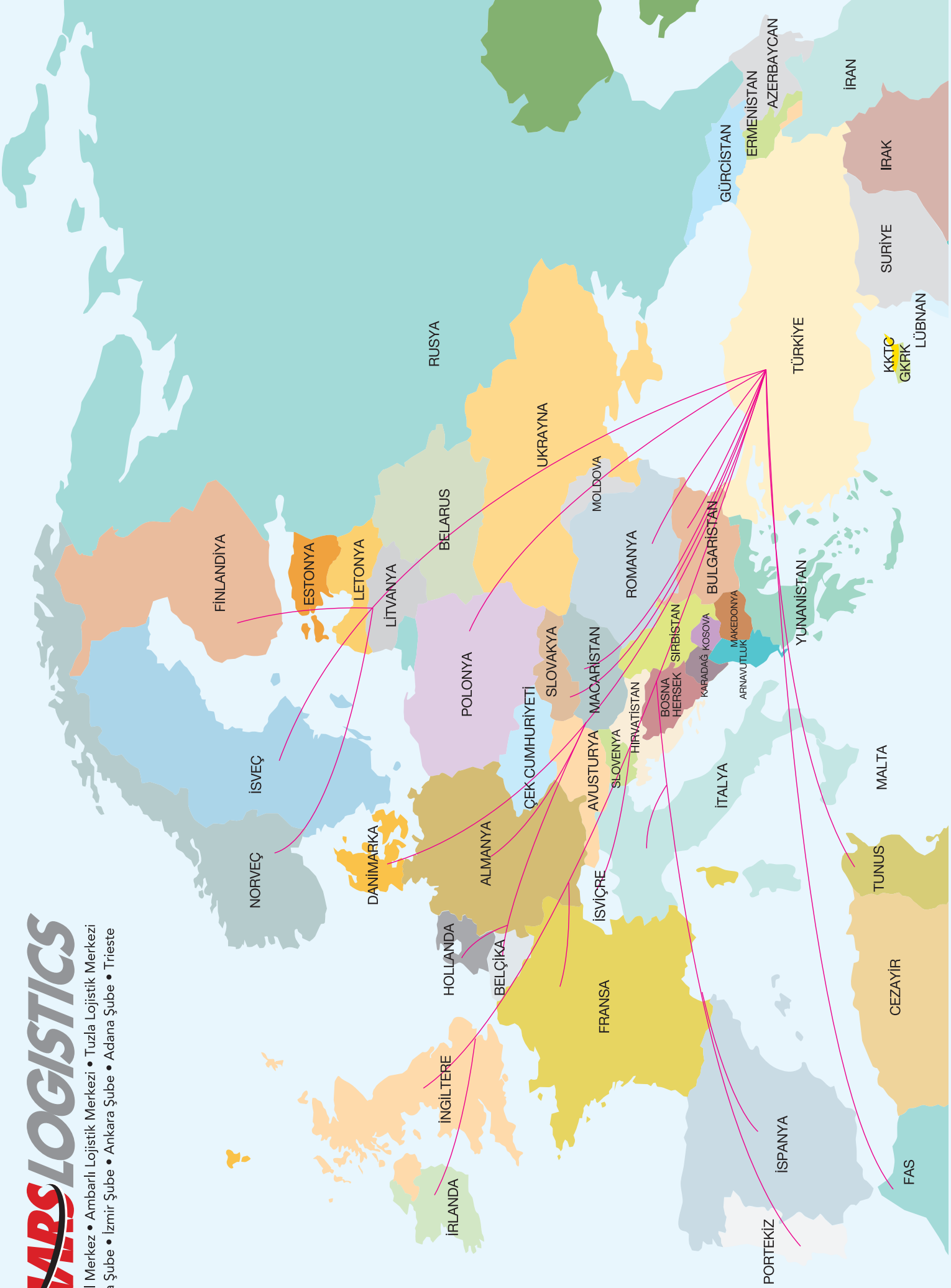
www.biletix.com

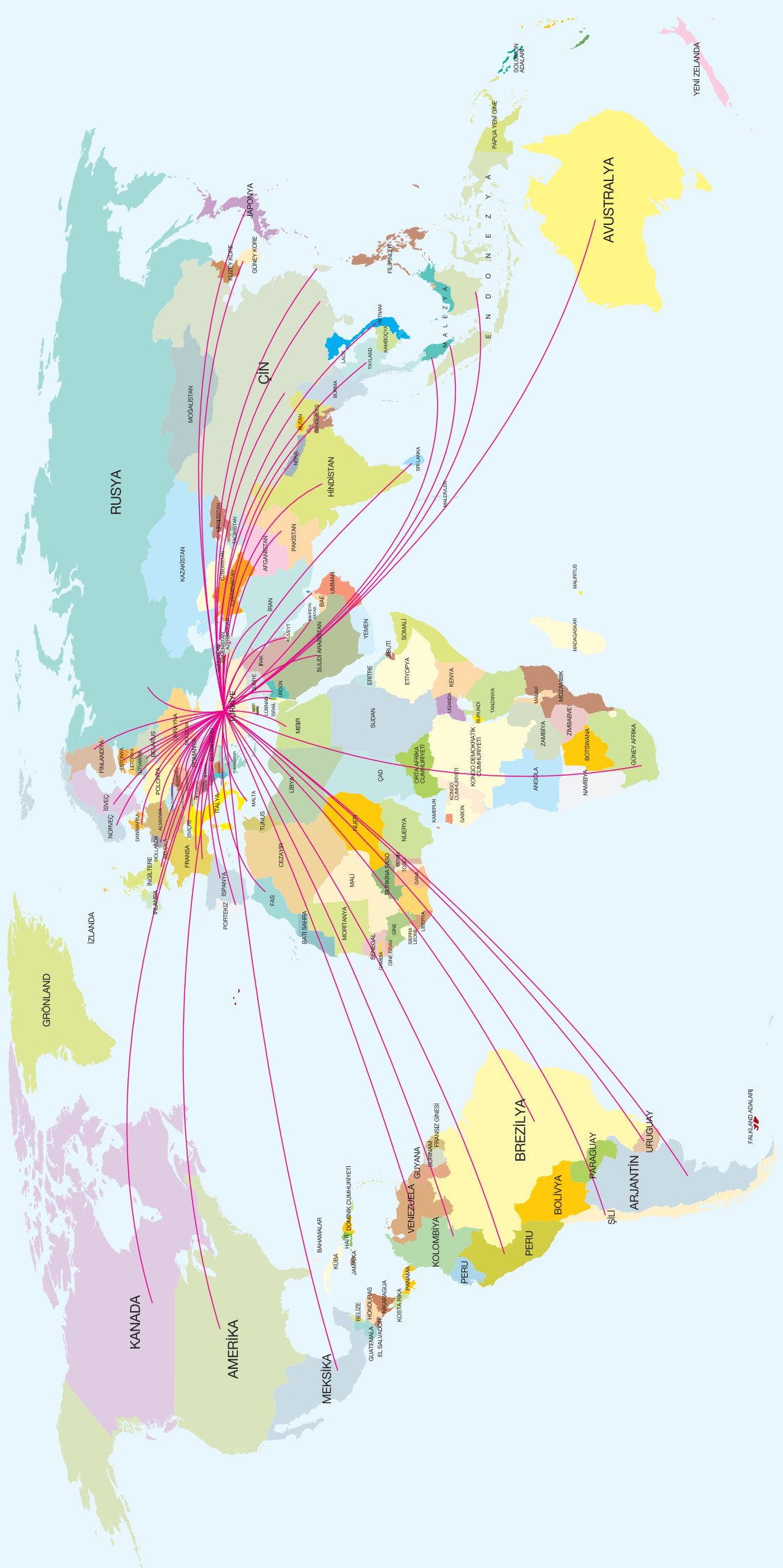
ABC'S OF DANCE

Mr. Worldwide – Pitbull, one of the most famous names in dance music, is coming to rock İstanbul. With unforgettable hits like 'Suavemente', 'On the Floor', 'Give Me Everything Tonight', 'Let It Rain Over Me' and 'International Love', the singer will be at Küçükçiftlik Park at 7:00 pm. Tickets cost between TRY 89 and 400.

www.biletix.com







ÇENGEL BULMACA CROSSWORD PUZZLES

Resimdeki Sanatçı Ev giydirmeye	Saç takılır Küçük saray	Kesici alet Mısır Tanrısı	İşleme	Hatıra Bir sayı	Konut Miras kalacak kişi Boru sesi	Mesafe Dini tören	Duman izi Gözde bir tabaka
Mevki Halbuki			Abide		Sevgili		Bir tür cetvel
		İlk harfimiz			Eskimde bir dal	Evcil hayvan (argoda) Şehir	
Siirte özgü yemek Kırmızı		Araç dingili	Eski savaş aleti		Dost, yar Sicim		
	Eski bir uygarlık	Himayesinde olan		Birinci Yemek	Kıt karşısı Bağlaç	Bir nota Bir nota	Rusçada evet Kuzu sesi
Maymun türü Ticari araç			Ethanol			Şef	
Güney Afrika'nın plaka kodu	Organize gurup					Bir göz rengi	

SUDOKU SUDOKU

Sudoku'daki her satır, her sütun ve 3x3'lük her kutuya, 1'den 9'a kadar rakamlar yerleştirilecektir. Her satır, her sütun ve 3x3'lük kutu bölümlerinde 1'den dokuz'a kadar sayılar bir kez kullanılacaktır.

You should fill these each individual 3x3 boxes with digits, so that each column, each row and each of the nine 3x3 boxes that compose this Sudoku contains all of the digits from 1 to 9 separately.

			1					
	7		2	4		6		
5		4		6	9			1
1		2			3	4	8	
3			4	7	1			9
	4	6	8			3		5
2			9	3		7		8
	8		7	4			3	
					8			

			5	8		6		
6			2			4	1	
		9			3			
	9							5
8		5		1		2		6
3							8	
			4			8		
	1	4			8			7
		7		6	9			



AKUT YAZIP
2930'A GÖNDERİN
5 TL KATKIDA BULUNUN
BİR HAYAT DA SİZ KURTARIN



GELECEĞİMİZİ BİRLİKTE KURTARALIM...

AKUT Merkez: Büyükdere Cad. No:120 34394 Esentepe / İstanbul / TÜRKİYE
e-posta: akut@akut.org.tr Tel: +90 (212) 217 04 10 Faks: +90 (212) 217 04 22

FIRSATLARI
KAÇIRMAYIN!

www.mudo.com.tr

Yaz 2012

mudo.concept

Ev ve yaşam için her şey...